



المراقبة العامة
للمنجزات العلمية

مجموعة
المصطلحات العلمية والفنية
لغة أهلها المتخصص

المجلد الثالث

مارس ١٩٦٢

القاهرة
المركز القومي للدراسات والبحوث
١٩٨١ - ١٤٠١ هـ

مجمع اللغة العربية



المراقبة العامة
للمعجمات العلمية

مجموعة
المصطلحات العلمية والفنية
لقد أقرها المجمع

المجلد الثالث

مارس ١٩٦٢

أُعِدَّتْ طبعته في شهر شعبان سنة ١٤٠١ هـ (الموافق يونيو سنة ١٩٨١ م)

القاهرة

الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية

١٤٠١ هـ - ١٩٨١ م

تقديم

للدكتور إبراهيم مذكور

الأمين العام للجمع

أصبحنا وفي العلم جديد دون انقطاع ، ولم تستح خطاه قط بقدر ما تستحث اليوم . فالمرآة القومية للبحوث العلمية ينافس بعضها بعضا ، والمعامل والمختبرات تملأ الدنيا ، وهذه كلها تبحث وتنقب في الأرض والسماء ، في البحار وعالم الفضاء : ولا يقنع العلماء بالكشف عن حقائق جديدة ، بل يحرسون على أن يعبروا عنها ، وإلا كتبوا عليهم ولم يفد الناس منه . فلغة العلم في سير مطرد وثروة متزايدة ، والمعاجم العلمية يلاحق بعضها بعضا ، لتدارك ما فات واستكمال ما جد .

ولم يكن بد لجمع اللغة العربية من أن يتابع هذا السير ، فقد أدت الفصحى قديما لغة العالم خير أداء ، وهي كفيhle بأن تؤديه اليوم في ضبط ودقة . وتكاد المصطلحات العلمية والألفاظ الحضارية تكون الشغل الشاغل للمجدين ، يتدارسونها في لججهم ، ويقفون عليها كثيرا من جلساتهم ، وكل همهم أن يلائموا بين مقترحات المختصين وأصول اللغة وروحها . وقد سبق للعرب أن اشتقوا ونحتوا ، واستعانوا بالهجاز اللفظي لأداء شئ المعاني ، ولم يتردوا في أن يعربوا ويخضعوا المعربات لصيغهم وأوزانهم ، ولا تضيق لغتنا خزعا بلفظ مهما كان مصدره ، ولا بتركيب مهما كانت غرابته .

وقية المصطلح في أن يؤخذ به ، ويشيع بين الناس . وقد درج الجمع على أن يعرض مصطلحاته على مؤتمر ، وفيه ممثلون للبلاد العربية ، لكي يدلوا برأيهم ويلتزموا بين الاستعمالات المختلفة . ويوم أن يمتقر رأيهم على مصطلح ، ينشر ويلداع ، ولاضير في أن يعاد النظر فيه ويعدل إن دعا الأمر . ويلتزم الجمع عادة أن ينشر مع كل مصطلح تعريفه كي يكون أدنى للفهم وأبين لحكم المختصين ، وكمن يسعده أن يقف على ملاحظاتهم ، وبذلك معهم بعض صوابهم .

وقد حول طويلا في نشر المصطلحات على «مجلة» ، ثم رأى أخيرا أن ينشرها أيضا في مجموعات خاصة متلاحقة ظهرت منها الثنتان في عامي ١٩٥٧، ١٩٦٠ ، وما هو ذا يضم إليها اليوم مجموعة ثالثة ، ويأمل أن يخرج كل عام وعلى أثر كل مؤتمر مجموعة جديدة. ويبدو أن هذا النشر صادف هوى وسد حاجة ، ولأدل على ذلك من أن المجموعة الأولى نفدت أو كادت ، وما عجز على نشرها خمس سنوات ، ويعتزم الجمع أن يعيد النشر في ترتيب أتم واستيعاب أكمل .

وتشتمل المجموعة التي نقدم لها على نحو ٢٢٥٠ مصطلحا أقرت في المؤتمر الماضي ، وتدور حول علوم الأحياء ، والكيمياء والصيدلة ، وعلم أمراض النساء ، والطب الشرعي والبيولوجيا ، وعلوم الأصوات واللغة . وينصب نحو ثلثها على مصطلحات المؤتمرات ، وهذه ناحية يسرنا أن نوجه النظر إليها . ذلك لأن العربية أخذت سيلها إلى المجال الدولي ، وأصبحت مضطرة لأن تواجه ظروفه ومقتضياته ، وقد صدر كتاب لأعضاء المؤتمرات والمترجمين بلغات ست رئيسة ، هي الإنجليزية ، والفرنسية ، والأسبانية ، والروسية ، والإيطالية ، والألمانية . ورأى الجمع أن يضم العربية إليها ، ويأمل أن يسد بهذا حاجة ويستكمل نقصا .

إن تطويع اللغة للحاجات العصر ومطالب النبوض والتقدم أمر طويل المدى ، ولكننا نشعر بأن جهودا شتى تنضافر عليه ، وأن تسير في سبيله بخطى أكيدة متلاحقة ، وكل من سار على الدرب وصل .

إبراهيم مذكور
الأمين العام للجمع

الفهرس

رقم الصفحة

٥	تقديم للدكتور إبراهيم مذكور...
٧	مصطلحات في الكيمياء والصيدلة
١٥	مصطلحات المؤتمرات
	مصطلحات الجيولوجيا :
٧٧	(أ) مصطلحات جيولوجية عامة
٩٠	(ب) مصطلحات جيولوجية في علم المعادن
٩٤	(ج) مصطلحات جيولوجية في علم الصخر
١٠٣	مصطلحات في علم أمراض النساء
١١٩	مصطلحات في علم الطب الشرعي
١٣٧	مصطلحات في علمي الأصوات واللغة
١٤٥	مصطلحات في علوم الأحياء

مصطلحات في الكيمياء والصيدلة

مصطلحات في الكيمياء والصيدلة (١)

Coral	مرجان	Abbreviating	مختصر
هو الحيوان أو هيكل الحيوان المائي		Abbreviation	اختصار
« قورل بوليس »، ويتكون أساساً من		Abstract	خلاصة
كربونات الكالسيوم .		Conclusion	خاتمة
Corrosion	تآكل	قانون بقاء الطاقة (الكتلة)	
نوع من التغيرات الكيميائية التي تطرأ		Conservation of energy (of mass), law of	
غالباً على الفلزات وأشباهها نتيجة تعرضها		هو القانون الذي ينص على عدم فناء	
للعوامل المختلفة كالهواء والأبخرة الحامضية		الطاقة أو المادة .	
وغيرها، ومثال ذلك تآكل الحديد نتيجة		Constantan, constantin	كونستانتان
للصدأ .		هي أشابة تركب من ٤٠٪ من فلز	
السلينيائي - كلوريد لاثريتيك		النيكل، ٦٠٪ من فلز النحاس، وتنتج	
Corrosive sublimate, Mercuric chloride		منها أسلاك مقاومة لتيار الكهرباء .	
ملح سام من أملاح الزئبق يستعمل		Contact action	فعل التماس
مظهراً .		اصطلاح أطلقه ومشرته لتوضيح أثر	
Corubin	كوروبين	بعض المادة المساعدة :	
أكسيد الألومنيوم المتخلف من منصهره		الروز (الروز) الضابط	
كما في عملية الترميت ؟		Control assay	وتجرى جنباً إلى جنب مع أية معايرة ،
Corundum	كورندم	وذلك لمقابلة النتائج بعضها ببعض .	
نوع من أكسيد الألومنيوم اللامائي،		التضاعف الإسماعي للأصل - بلمرة	
شديد الصلابة ، ويستخدم في الصقل :		Co-polymerization	إسماوية
Cosmic rays	الأشعة الكونية		
أشعة تصل الأرض من الفضاء الخارجي،			
وهي شديدة النفاذ ويختلف مصدرها .			

Critical pressure الضغط الحرج .
هو أقل ضغط يلزم لإسالة غاز عند
درجة حرارته الحرجة .

Critical temperature درجة الحرارة الحرجة
هي درجة الحرارة التي يتصلر بعدها
إسالة غاز بالضغط .

Critical volume الحجم الحرج
هو حجم جرام واحد من الغاز عند
درجة حرارته الحرجة وضغطه الحرج ؟
كروكوليت

Crocoilaite, crocolite, crocoite

معدني من معدنيات الكروم ، ويقلب
في تركيبه أن يكون كرومات الرصاص ؟

Crocus martis زعفران الحديد
اسم يطلق على أكسيد الحديد الأحمر
المشوب الناتج عن تسخين كبريتات الحديدوز،
ويستعمل في أعمال الصقل والصيغ .

Crookesite كروكزيت
معدن من معادن التالسيوم يوجد في
الطبيعة ويحتوى على السيليوم والنحاس
والفضة أيضا .

Decay تلف
تحلل المواد العضوية تدريجيا .

Decomposition تحلل
هو تجزء مركب إلى مكوناته التي هي
أبسط ، دون أن يعود إلى حالته الأولى
بزوال المؤثر .

Cottrell process طريقة كوترل
طريقة كهربية لترسيب الحبيبات الدقيقة
العائقة في الأدخنة وغيرها ، وتستخدم في
مصانع الأسمنت ؟

Coulomb كولب
كبة لكهرباء اللازمة لترسيب ١١١٨,٠٠٠
من جرام فضة من محلول ملح للفضة
مثل محلول نترات الفضة .

Coulometer/silyer كولومتر الفضة
جهاز يستخدم لتقدير كمية الكهرباء
الناتجة من ترسيب كمية الفضة المترصة
بتأثير هذا التيار الكهربي .

Coulometer/Voltmeter كولومتر فولتامتر
جهاز زجاجي أو معدني يستخدم لتحليل
الماء بالتأثير الكهربي لعنصره الأكسجين
والأيدروجين ؟

Co-valent bond رابطة تساهمية
هو اتحاد ذرتين نتيجة مساهمة كل منهما
بالكترون .

Covellite كوفليت
أحد معادن النحاس ويقلب في تركيبه
كبريتيد النحاس .

Cowper stove موقد كوبر
موقد يستخدم للحصول على تيار من
الهواء الساخن ، يستعمل في عمليات
استخلاص الحديد .

Cristobalite كريستوباليت
ضرب من أكاسيد السيليكون المتبلر
يوجد في الطبيعة .

٢ - انقسام مادة أو تحللها كحل البروتينات بحامض الكبريتيك في تقدير كلدال .	Degeneration	فساد انحطاط يحدث للخلايا المقومة فتقل قيمتها الوظيفية .
١ - مستوصف Dispensary وهو مكان لفحص المرضى وإعطاء الدواء لهم :	Deterioration	تدهور انخفاض تدريجي في فعالية بعض المواد بعض الزمن في حالة بعض الأدوية عند تخزينها :
٢ - صيدلية وعادة تطلق على صيدلية المستشفى .	Dialysis	الميز الغشائي - الديليزة عملية فصل المواد الغروانية عن المواد الأخرى الذائبة باستخدام غشاء فارز .
صيدل Dispense اشتغل بإعداد الدواء وتصريفه .	Digestion	هضم ١ - في الفسيولوجيا (علم الوظائف) : عملية تحويل الغذاء إلى مواد قابلة للامتصاص والتشثيل .
١ - ينقسم إلى مكوناته التي هي أبسط .		٢ - معالجة المواد بكيمائيات بالتسخين أو بالتسخين مع الضغط .
٢ - هو أن يتجزأ مركب إلى مكوناته التي هي أبسط ، ويمكن أن يعود إلى حالته الأولى بزوال المؤثر .		٣ - تفكيك المواد بعوامل كيميائية قوية كحل البروتينات بحامض الكبريتيك في عملية كلدال .
تفكك Dissociation		مبيد الجراثيم Disinfectant مادة تقتل الجراثيم « البكتيرية » فتحول دون العدوى .
تقدير الجرعة Dosage تحديد المقدار الملائم للمريض من الدواء .		يفتت - يفتت Disintegrate أي ينقسم إلى فتات .
جرعة Dose كمية الدواء التي تتعاطى .		فتت Disintegration فتتت Disintegrating
شرية Draught مقدار كبير من الدواء يؤخذ دفعة واحدة .		١ - تحول تلقائي لعنصر مشع إلى عنصر آخر .
عقار Drug أصل الدواء		
دواء Medicine مادة علاجية		

Fluid	مايع	Dull colour	لون كامد
	سائل أو غاز :		وفيه يتعلم اللعنان .
Fluidification	إماعة	Dullness	الكمدة (في الألوان)
	تحويل جامد إلى سائل أو غاز :		ذهاب صفاء اللون (في الألوان) ، وهي
Fragile	هش		نقيض الصفاء :
	وهو ما يقبل الكسر بسهولة :	Emulsion	مستحلب
Fragility	هشاشة		معلق ثابت غير متجانس يخضر من
	خاصية المادة لمجملها قابلة للكسر بسهولة .		سائلين لا يمتزجان بواسطة مستحلب ،
Gel	جل		ومن أمثلته اللبن ، وكستحلب الزيت في
	غراوانى هلامي اقوام :		الماء :
Infusion	١ - تقيع - منقوع		مستحلبانى - شبه مستحلب
	المنقوع محلول مصنع ناتج عن غمر	Emulsoid, colloidal emulsion	
	عقاقير نباتية في سائل تقل درجة حرارته		وهو غراوانى مستحلب .
	عن درجة الغليان :	Exhaustion	استفاد
	٢ - تسريب		وهو استخراج كل المواد الفعالة بمذيب .
	التسريب إدخال سائل في الوريد ببطء	Expiry date	نهاية الصلاحية
	كمحلول إخلوكروز :		التاريخ الذى بعده لا يصح استعمال
Liquefaction	إسالة		المادة أو الدواء .
	عملية التحويل إلى الحالة السائلة ، وتطلق	Expression	عصر
	عادة على عملية تحويل الغازات إلى سوائل :		استخراج سائل بالضغط مثل استخراج
Materia medica	المادة الطبية		عصارات النباتات أو الحيوانات .
	فروع من الدراسة الطبية يبحث في	Extract	مستحضر محتر على الجواهر النعالة
	الأدوية : مصادرهما ومستحضراتها وفوائدها .		المخرجة بمذيب أو بالعصر :
Matt colour	لون - طافىء	Extraction	استخراج
	وهو نقيض اللامع :		عملية الحبيبول على التخرج :
Measure, to	قاس - يقيس	Extractor	آلة التخرج
	قارنه بقيسه .		آلة تستعمل للحصول على التخرج :

Safe	مأمون	Measure (n)	مقياس
	هو الذي لا يحدث ضرراً		مقياس به
Safety	أمان	Micro-organism	حي دقيق
	الأمان تقيض الخطر :		نبات أو حيوان مجهري :
Sensitive	حساس	Pathogenic	ممرض
	صفة تدل على سهولة التأثير بالعوارض الخارجية .		العامل المسبب للمرض :
Sensitivity	الحساسية	Pearl (F. Perle)	لؤلؤة
	الحساسية هي الاستعداد للتأثير بالعوارض الخارجية .		وهي حبة صغيرة أو عطفة صغيرة كروية أو بيضية كلؤلؤة الكثير .
Sepsis	تقيح	Polymerization	تضاعف الأصل - بلمرة
	التهاب يسببه وجود جراثيم في موضع تيتقح .	Potency	الفعالية
Sol	صل		هي قوة تأثير المادة للحصول على نتائج خاصة مثل فعالية الدواء .
	محلول غراواني له صفات السائل .		أولوية اشتعال الإيدروجين
Sperm, Semen	١ - المني	Preferential combustion of hydrogen	
	وهو السائل الأبيض اللزج الذي تفرزه غدد الذكر .		وهي نظرية وضعها « فراداي » لتفسير احتراق المواد الأيلروكربونية في الهواء بلهب مضي :
	٢ - حيي منوي - نُطْفِيف	Pyrogen, Pyrogenic	حم (ج . محميات)
Splint	جبرة		هي كل مادة تسبب ارتفاعاً في درجة حرارة الجسم .
	قطعة من الخشب أو غيره تستعمل لربط العضو المكسور .	Refractive	كاسرة للضوء
Splinter	شظية		صفة للمادة التي ينكسر فيها الضوء .
	قطعة صغيرة من العظم أو من الخشب عند كسره .	Return flow tube	أنبوبة لإرجاع الفائض
Standardize	قيس - يُقيِّس		وتستعمل لجمع ما يفيض من السائل عن القدر المطلوب :
	جعله قياسياً :	Refractometer	مقياس انكسار الضوء
			آلة لقياس انكسار الضوء :

Suspensoid	شبه معلق	Standardization	تقييس
وهو غراواني معلق ، أو هو غراواني فيه		١ - تحويل أى مستحضر إلى مقدار	
حيبيات صلبة معلقة في سائل .		معترف به فيما يخص الكيف والكم .	
Titration	معايرة	٢ - كشف القيمة الحقيقية بالنسبة لمقياس .	
هى التقدير بالحجم بمحاليل قياسية معروفة			
قوتها .		Sterility	التعقيم
Titrate, to	عاير - يعاير	١ - هو حالة الخلو من الكائنات	
قدّر بالمعايرة .		الدقيقة أو الميكروبات .	
PH value	الرقم الهيدروجينى - يدس	٢ - عدم القدرة على الإنجاب .	
هو لوغار يتم العدد الدال على درجة تركيز			
أيون الهيدروجين مقدراً بالمليجرامات في		Sterilization	تعقيم
التر ومعكوس الإشارة .		عملية تؤدى إلى إبادة البكتريا وغيرها	
Quotation	اقتباس	من الكائنات الدقيقة أو التخلص منها بواسطة	
Xylol, Xylene	زيلول - زيلين	الغلان أو الرشيع أو غير ذلك لتعقيم المعدات	
مركب زيتى القوام يحصل عليه بتقطير		الخراحيحة أو الأجهزة البكتريولوجية .	
التعقيم المجرى .		Summary	ملخص

مصطلحات المؤتمرات^(١)

(١) كتاب لأعضاء المؤتمرات والمترجمين باللغات :
الإنجليزية والفرنسية والألمانية والروسية والإيطالية والألمانية (ونشر سنة ١٩٥٧)
وضع المجمع المقابلات العربية للمصطلحات في دورته السابعة والعشرين .

مصطلحات المؤتمرات

كتاب لأعضاء المؤتمرات والمترجمين
باللغات : الإنجليزية والفرنسية والألمانية والروسية والإيطالية والألمانية
ونشر في سنة ١٩٥٧
(التي أقرها المجمع في الدورة السابعة والعشرين بعد وضع المقابلات العربية لها)

الفهرس

A) Types of meetings	أنواع الاجتماعات Catégories de Réunions
B) Preparation of the meeting	إعداد الاجتماع Préparation de la réunion
1) Invitations and convocations	دعوة ودعوة للاجتماع Invitations et convocations
2) Conditions under which the meeting is held	ظروف الاجتماع Conditions de la réunion
3) Recruitment of staff-contracts	اختيار الموظفين — أو العقود Recrutement du personnel-contrats
C) Documents	الوثائق Documents
1) Basic documents	وثائق أساسية Documents de base
2) Agenda, Resolutions, Programmes, etc.	جداول الأعمال — القرارات — البرامج إلخ. : Ordre du jour, Résolutions, programmes etc.
3) Reports, Memoranda, etc.	التقارير ، المذكرات إلخ. : Rapports, mémoires, etc.
4) Minutes, Bulletins, Press releases, Records	محاضر — نشرات — مضابط Procès-verbaux, bulletins, Communiqués comptes-rendus des débats

(5) List of Delegates, etc.	Liste des délégués etc.	قائمة المندوبين
(6) Subdivision of a document	Subdivision d'un document	تقسيم الوثيقة
(7) Amendments, Addenda, Corrigenda	Amendements, additifs, rectificatifs	التعديلات — الإضافات — التصويبات
(8) Preparation, Duplication and Distribution	Préparation, reproduction et distribution	الإعداد — الاستنساخ والتوزيع
(9) The International Instrument	L'Instrument international	التوثيق الدولي
(10) Composition of a conference	Composition d'une conférence	تأليف مؤتمر
(11) Participants	Participants	المشاركون
(12) Officers	Bureau	المكتب
(13) Secretariat	Secrétariat	الأمانة
(14) Equipment of the Hall	Aménagement de la salle	تجهيز القاعة
(15) Votes and elections	Votes et élections	التصويت والانتخابات
موضوع التصويت أو الانتخاب ويده التصويت أو الانتخاب		
(16) Purpose and Conditions of a Vote or an Election	Objet et ouverture du scrutin ou de l'élection	...
كيفية التصويت — طرق التصويت — الانتخابات		
(17) Forms and Methods of Voting, and Electoral procedure	Formes de vote, modes de votation, procédure électorale	...
انتهاء التصويت أو الانتخاب		
(18) Conclusion of the Vote or Election	Fin du vote, de l'élection	...

4) Announcement of the Result	Proclamation du résultat	إعلان النتيجة
5) Consequences of the Voting. (the election).	Conséquences du vote (de l'élection)	نتيجة التصويت — نتيجة الانتخابات
(F) Debates	Débats	المناقشات
(1) Opening of the Debate	Ouverture du débat	فتح المناقشة
(2) Chairmanship	Présidence	الرئاسة
(3) Order of Items	Détermination de l'ordre de discussion	ترتيب موضوعات المناقشة
(4) The granting and Withdrawal the Right to Speak	Octroi et retrait de la parole	إعطاء حق الكلام ومحبه
(5) Enforcement of the Rules of procedure, precedents	Application du règlement et précédent	تطبيق اللائحة والسوابق
(6) The Debate	Déroulement des débats	سير المناقشات
(7) Motions and Decisions	Motions et décisions	الاقتراحات والقرارات
(8) Maintenance of Order	Police de la salle	حفظ النظام في القاعة
(9) Closure of the Debate	Arrêt du débat	إقفال المناقشة

A

Types of meetings :	Catégories de Réunions	أنواع الاجتماعات
1) Mass meeting	Rassemblement Populaire	اجتماع شعبي
2) Assembly	Assemblée	جمعية

3) Convention (USA)	Congrès	مؤتمر
4) General meeting	Assemblée générale	جلسة عامة
5) Conference	Conférence	مؤتمر
6) Diplomatic conference	Conférence diplomatique, de plénipotentiaires	مؤتمر دبلوماسي
7) Regional conference	Conférence régionale	مؤتمر إقليمي
8) Congress	Congrès	مؤتمر
9) Governing body	Organe directeur	مجلس الإدارة المالي
10) Governing body	Conseil d'administration	مجلس الإدارة
11) Board of governors	Conseil des gouverneurs	مجلس المحافظين
12) Board of Directors	Conseil d'administration	مجلس الإدارة
13) (Executive) Council or board	Conseil (exécutif)	مجلس تنفيذي
14) Board of Trustees	Conseil de gestion Conseil des Trustees	مجلس الأمناء
15) Committee	Comité, Commission	لجنة
16) Commission	Commission	لجنة
17) Sub-Committee	Sous-comité Sous-commission	لجنة فرعية
18) General committee	Bureau	مكتب المؤتمر
19) The assembly will sit as a committee of the whole, as a general committee.	L'assemblée va siéger en comité général	انعقاد الجمعية في هيئة لجنة عامة

20) Committee of heads of delegations	Comité de chefs de délégations	لجنة رؤساء الوفود
21) Selection Committee	Comité des propositions	لجنة الاختيار - لجنة الاقتراحات
22) Nominations committee	Comité des désignations	لجنة الترشيحات
23) Steering committee	Comité de direction	لجنة التوجيه
24) Committee of enquiry	Commission d'enquête	لجنة تحقيق
25) Committee on legal (juridical) questions	Comité juridique	لجنة الشؤون القانونية
26) Finance Committee	Commission des finances	اللجنة المالية
27) Budget Committee	Commission du budget	لجنة الميزانية
28) Auditing Committee	Commission de vérification des comptes	لجنة المحاسبة
29) Standing orders committee Rules committee (U.S.A.)	Commission du règlement	لجنة اللائحة الداخلية
30) Credentials Committee	Commission de vérification des pouvoirs	لجنة فحص وثائق الاعتراف
31) Resolutions Committee	Commission des résolutions	لجنة القرارات
32) Drafting Committee	Comité de rédaction	لجنة الصياغة
33) Hospitality Committee	Comité d'accueil	لجنة الضيافة

Reception Committee	Ladies Committee	لجنة الاستقبال
34) Ladies Committee	Comité de dames	لجنة السيدات
35) Committee of experts	Comité de liaison	لجنة الخبراء
36) Liaison committee	Comité d'experts	لجنة الاتصال
37) Staff Committee	Commission (comité) du personnel	لجنة شؤون الموظفين
38) Coordination committee	Comité de coordination	لجنة التنسيق
39) Round table meeting	Réunion de table ronde	اجتماع المسائدة المستديرة
40) Panel meeting	Réunion de quelques spécialistes	اجتماع متخصصين
41) Symposium	Symposium	ندوة
42) Study group, Seminar. (US)	Groupe d'études, séminaire	حلقة دراسية
43) Discussion group, colloquium	Groupe de discussion, colloque	حلقة مناقشة
44) Study group	Groupe d'étude	شعبة دراسة
45) Working party	Groupe de travail	شعبة تحضير
46) Arbitration tribunal, Court of arbitration	Tribunal d'arbitrage	هيئة تحكيم
47) Court (of justice)	Cour (de justice)	محكمة
48) To meet	Se réunir, siéger	يجتمع
to sit	tenir séance	يجلس
To hold a meeting	Tenir ses assises	عقد جلسة

49) To meet periodically	Se réunir de temps à autre	الاجتماع من وقت إلى آخر - اجتماع دوري
50) To meet at regular intervals	Se réunir périodiquement	الاجتماع دورياً
51) Between sessions	Pendant l'intersession, entre les sessions	بين دورات الاجتماع
52) Overlapping with other meetings	Chevauchement avec d'autres réunions	تداخل أوقات الاجتماع
53) To set up, (to establish) a committee	Constituer, créer une commission	تأليف لجنة
54) To appoint a committee	Nommer une commission	تعيين لجنة
55) To entrust a committee with, to assign a task to a committee	Charger une commission (d'une tâche) assigner (une tâche) à une commission	المعهد إلى لجنة (بكدا) أو تكليف لجنة (بكدا) ، إحالة مسألة على لجنة
56) Plenary assembly	Assemblée plénière	جلسة كاملة
57) General assembly	Assemblée générale	جمعية عمومية
58) Sitting (UK) meeting, (UK) session (USA)	Séance	جلسة
59) Session, (UK) meeting (USA)	Session	دورة
60) Public meeting	Séance publique	جلسة علنية
61) Private meeting	Séance privée	جلسة خاصة
62) Meeting in camera, executive session (USA)	Réunion à huis clos, Séance secrète	جلسة سرية

		اجتماع رسمى
(63) Official meeting	Réunion, assemblée officielle	
(64) Unofficial meeting	Réunion non officielle	اجتماع غير رسمى
(65) Preparatory meeting	Réunion préparatoire	اجتماع تحضيرى
(66) Opening sitting	Séance d'ouverture	جلسة الافتتاح
(67) Final sitting	Séance de clôture	جلسة الختام
(68) Advisory committee, Consultative committee	Comité consultatif	لجنة استشارية
(69) Joint Committee	Commission conjointe	لجنة مشتركة
(70) Mixed Committee	Comité mixte	لجنة مختلطة
(71) Joint committee	Commission paritaire	لجنة مشتركة متعادلة
(72) Main committee	Comité principal	لجنة أصلية
(73) Standing body	Organe permanent	هيئة دائمة
(74) Policy-making body	Organe qui a l'habilité à fixer des directives	هيئة التوجيه
		الهيئة الأصلية
(75) Parent body	Organe dont relève (le comité)	
(76) Superior body	Organe supérieur	الهيئة العليا
(77) Subsidiary body	Organe subsidiaire	هيئة معاونة
(78) Auxiliary body	Organe auxiliaire	هيئة إضافية
(79) Subordinate body	Organe subordonné	هيئة تابعة
(80) Appropriate body	Organe compétent	هيئة مختصة

(81) Interim committee	Comité intérimaire	لجنة بالنيابة
(82) Preparatory committee	Comité préparatoire	لجنة إعدادية
(83) Organising committee	Commission d'organisation	لجنة تنظيم
(84) Special committee	Commission, Comité spécial	لجنة خاصة
		لجنة لموضوع معين
(85) Ad hoc committee	Commission, Comité ad hoc	
(86) Fact finding organ	Organe d'enquête	هيئة التحري ^١
(87) Briefing meeting	Séance préalable d'instructions.	اجتماع توجيى
(88) Related organisation	Organisation apparentée	هيئة ذات صلة
		إعداد الاجتماع
(8) Preparation of the meeting	Préparation de la Réunion	
		الدعوات ودعوات الاجتماع
1. Invitations and Convocations	1. Invitations et convocations	
		توجيه (أو إرسال) دعوة لاجتماع
(89) To address (to send, to send out) a (letter of) convocation (an invitation).	Adresser (envoyer, lancer) une convocation (invitation)	
		دعوة لتمثيل ممثل
(90) To invite to be represented	Inviter à se faire représenter	
		استئصال الحضور
(91) To convene, to summon to convoke, to call (urgently)	Convoquer (d'urgence)	
		الدعوة لاجتماع غير عادى
(92) To convene in extraordinary (special) session	Convoquer en session extraordinaire	
		إشعار بتسلم الدعوة لاجتماع
(93) To acknowledge the receipt of a letter of convocation	Aecuser la réception d'une convocation	

	قبول تعيين ممثل
(94) To accept to be representative	Accepter de se faire représenter
	تسجيل الاسم في المؤتمر
(95) To register at the congress	S'inscrire au congrès
	قبول مشروط
(96) Conditional acceptance	Acceptation conditionnelle
	تعيين فلان مندوباً (مراقباً)
(97) To appoint as delegate (observer)	Désigner comme délégué (observateur)
	أن يعين ممثلاً أو يعين لتمثيل
(98) To be appointed (designated)	Etre désigné pour... représenter...
	أن يكلف لتمثيل
(99) To be instructed to represent (designated)	Etre chargé de représenter
	إرسال وفد مهم
(100) To send an important delegation	Envoyer une délégation importante
	استصحاب الخبراء ... الاستعانة بالخبراء
(101) To bring (along) experts	Se faire assister d'experts
	رفض الاشتراك إلا بصفة مراقب
(102) To agree(accept) attend only as (in the capacity of)	N'accepter de participer qu'à titre d'observateur
	أن ينوب عنه آخر (لأول الدورة أو لآخرها)
(103) To be replaced for (at the beginning, the end of) the session	Se faire remplacer pour (le début, la fin de) la session
	لا يستطيع الاشتراك في ... لا يستطيع الحضور
(104) Is unable to take part in (to attend the ...)	...n'est pas en mesure de prendre part (d'assister) à...
	يمتنع عن الاشتراك في اجتماع
(105) To refuse (to decline) to take part in a meeting	Refuser de prendre part à une réunion

ظروف الاجتماع

2. Conditions under which the meeting is held.	Conditions de la réunion
--	--------------------------

اللجنة مدعوة إلى دورتها المقبلة في

- (106) The Committee is invited to hold its next session at ...

La commission est invitée à tenir sa prochaine session à...

اللجنة تقبل دعوة الحكومة ... (أو حكومة)

- (107) The Committee accepts the invitation of the ... Government.

La commission accepte l'invitation du gouvernement de...

يحدد المكتب تاريخ الدورة المقبلة ومكانها بالتشاور مع الأمانة

- (108) The date and place of the next session will be fixed by the officers (the Bureau) in consultation with the Secretariat.

La date et le lieu de la prochaine session seront fixés par le bureau, en consultation avec le secrétariat

- (109) Host country

Le pays dont nous sommes les hôtes. الدولة المضييفة

- (110) Inviting country

Le pays invitant الدولة الداعية

اقترح تأجيل أو إرجاء الدورة

- (111) To move (propose) the adjournment (the postponement) of the session

Demander (proposer) l'ajournement (le renvoi) de la session

اقترح التأجيل إلى أجل غير مسمى

- (112) To move (propose) the adjournment sine die

Demander (proposer) l'ajournement (le renvoi) sine die

طلب زيادة أعضاء اللجنة

- (113) To request an increase in the membership of committee

Demander l'élargissement de la commission

تحديد اختصاصات اللجنة

- (114) To define the competence (to specify the terms of reference) of the committee

Délimiter la compétence (le mandat, les attributions) de la commission

وضع برنامج الأعمال

- (115) To draw up the programme of work

Fixer (élaborer, déterminer) le programme des travaux

يجب أن تصل الوثائق إلى الأمانة (أن تكون لدى الوفود في موعد أقصاه .)

- (116) Documents must reach the Secretariat (be available to Delegations) at the latest on the...

Les documents devront parvenir au secrétariat (être entre les mains des délégations) au plus tard le...

(117) The latest date (dead line) for the submission of...	Date limite pour la présentation de... آخر موعد لتقديم .. قبل الموعد بوقت كاف ! ...
(118) In sufficient time in advance so that...	Assez longtemps d'avance pour que...
(119) At the seat (the headquarters) of the organization	Au siège de l'organisation في مقر المنظمة جلسة الافتتاح الرسمية
(120) Formal opening sitting	Séance solennelle d'ouverture
(121) Official languages	Langues officielles اللغات الرسمية
(122) Working languages	Langues de travail لغات العمل المندوبون الذين يستخدمون لغات أخرى عليهم أن يحضروا مترجمين ليقيموا بترجمة كلامهم إلى إحدى لغات العمل !
(123) Delegates speaking other languages shall be required to supply their own interpreters for the translation of their speeches into one of the working languages	Les délégués qui parleront d'autres langues devront fournir leurs propres interprètes pour assurer la traduction dans l'une des langues de travail اختيار الموظفين — العقود
(3) Recruitment of Staff — Contracts	Recrutement du personnel — Contrats
تكليف ... القيام بالأمانة	
(124) To put... in charge of the secretariat	Charger... d'assurer le secrétariat
(125) To organize the secretariat	Organiser le secrétariat تنظيم الأمانة اختيار موظفين مؤقتين
(126) To recruit temporary staff	Recruter du personnel temporaire اختيار موظفين لمدة انعقاد المؤتمر
(127) To recruit staff for the duration of the conference	Recruter du personnel pour la durée de la conférence

	استخدام موظفين محليين	
(128) To engage local staff	Engager du personnel local	
	استخدام موظفين محلياً	
(129) To engage on the spot	Engager du personnel sur place	
(130) To second staff	Détacher du personnel	إعارة موظفين
(131) Terms and conditions of appointment	Condition d'engagement	شروط التعيين
(132) Temporary contract	Contrat temporaire	عقد مؤقت
	ساعات العمل اليومية العادية	
(133) Normal working day	Durée normale de la journée de travail	
	ساعات إضافية	
(134) Overtime	Heures supplémentaires	
	بما في ذلك أيام الأحد والأعياد وأيام السفر	
(135) Including Sundays, official holidays and travelling days	Y compris les dimanches, les jours fériés et jours de voyage	
	إلى آخر يوم من الدورة مع دخول الغاية	
(136) Until the last day of the session inclusively	Jusqu'au dernier jour de séance inclusivement	
(137) All expenses paid	Tous frais payés	دفع جميع النفقات
(138) All-inclusive	Tout compris	شامل لكل شيء
(139) On a lump sum basis	A forfait	على أساس مبلغ إجمالي
	على نفقة المؤتمر	
(140) At the expense of the conference	Aux frais de la conférence	
(141) Per diem	Per diem	الحساب باليوم (بدل السفر)
	بدل الإقامة — تعويض الإقامة	
(142) Subsistence allowance	Indemnité de séjour	

	بدل السكن — تعويض السكن	
143) Accommodation allowance	Indemnité de logement	
	أداء نفقات السفر	
144) Refunding of travel expenses	Remboursement des frais de voyage	
	معنى من الضريبة في البلد الذي يعقد فيه المؤتمر	
145) Free of income tax in the country in which the conference is held.	Net d'impôts dans le pays où a lieu la conférence	
	سلفة على المرتب (الراتب)	
146) Advance on salary	Avance sur le traitement	
147) In local currency	En monnaie locale	بالعملة المحلية
	الاحتفاظ بحق إنهاء العقد	
148) To reserve the right to terminate the contract	Se réserver le droit de résilier le contrat	
	التعويض عن إنهاء العقد	
149) Compensation for termination of contract	Dédit, indemnité de résiliation	
C) DOCUMENTS	DOCUMENTS	الوثائق
1) Basic Documents	Documents de base	الوثائق الأساسية
150) Constitution	Constitution	دستور
151) Constituent act	Acte Constitutif	قانون تأسيس
152) Final act	Acte final	المحضر الختامى للمؤتمر
153) Charter	Charte	ميثاق
154) Covenant	Pacte	اتفاقية
155) Treaty	Traité	معاهدة
156) Statutes, constitution	Statuts	أنظمة أساسية

157) Convention	Convention	اتفاقية
158) Declaration	Déclaration	تصريح
159) Additional protocol	Convention annexe, Protocole additionnel	ملحق اتفاق
160) Agreement (bilateral, multilateral)	اتفاق (بين طرفين بين أكثر من طرفين) Accord (bilatéral, multilatéral)	
161) Protocol	Protocole	اتفاق تمهيدى
162) Code	Code	قانون (مدونة)
163) Rules	Règlement général	نظام
164) Rules of procedure, internal regulations	Règlement intérieur	نظام داخلى
165) Provisional regulations	Règlement provisoire	نظام مؤقت
166) Staff Regulations	Règlement du Personnel	نظام الموظفين
167) Financial regulations	Règlement financier	نظام مالى
168) Terms of reference	Mandat	نصوص التفويض
169) Instrument	Instrument	وثيقة
2.—Agenda, Resolutions programmes etc.	جدول الأعمال — القرارات — البرنامج 2.—Ordre du jour, résolutions, programmes etc.	
170) Provisional agenda	جدول الأعمال المؤقت Ordre du jour provisoire	
171) Approved agenda	جدول الأعمال النهائى Ordre du jour définitif	
172) To appear on the agenda	الإتياب فى جدول الأعمال Figurer à l'ordre du jour	

173) To include in the agenda	الإدراج في جدول الأعمال Insérer dans l'ordre du jour
174) Item on the agenda	بند في جدول الأعمال Point, rubrique de l'ordre du jour
175) (Any) other business	ما يجده من الأعمال Divers
176) Programme of work	برنامج العمل Programmes des travaux
177) Daily programme of meetings (sittings)	البرنامج اليومي للجلسات Programme quotidien des séances
178) Time-table, schedules	مواعيت Horaire
179) Resolutions	القرارات Résolutions
180) Draft (joint) resolution	مشروع قرار مشترك مقدم من .. Projet de résolution déposé conjointement par ...
181) First draft, preliminary draft	مشروع تمهيدي Avant-projet
182) Alternative (counter) proposal	مشروع (بديل) معارض Contre-projet
183) Recommendation	توصية Recommandation
184) Award	قرار التحكيم Sentence arbitrale
3).—Reports, Memoranda, etc.	تقارير — مذكرات إلخ . 3—Rapports, mémoires etc.
185) Final report	تقرير نهائي Rapport définitif
186) Preliminary report	تقرير ابتدائي Rapport préliminaire
187) Provisional report	تقرير مؤقت Rapport provisoire
188) Interim report	تقرير مبدئي Rapport intérimaire

189) General, monthly, quarterly, six-monthly, annual report	Report général, mensuel, trimestriel, semestriel, annuel	تقرير عام - تقرير شهري - تقرير ربع سنوي - تقرير نصف سنوي - تقرير سنوي
190) Majority, minority report	Rapport de la majorité, de la minorité	تقرير الأكثرية - تقرير الأقلية
191) Administrative report	Rapport administratif	تقرير إداري
192) Financial report	Rapport financier	تقرير مالي
193) Report on the management, the active	Rapport de gestion	تقرير الإدارة
194) Information report	Rapport d'information	بلاغ
195) Factual report	Exposé des faits	عرض الوقائع
196) Expert report	Expertise, rapport d'expert	تقرير الخبير
197) Progress report	Rapport sur l'état des travaux	تقرير عن المرحلة التي بلغها العمل
198) Addition	Adjonction	إضافة
199) Rider	Clause additionnelle	فقرة إضافية
200) Appended documents	Documents joints	وثائق ملحقة
201) Table	Tableau	جدول
202) Synoptic table	Tableau synoptique	جدول إجمالي
203) Diagram, chart, graph	Graphique	رسم بياني
204) Statistics	Statistique	إحصاء
205) To state to mention, to include in a report	Consigner, faire figurer, insérer dans un rapport	إبداء - إثبات - إدخال .. في تقرير

206) Memorandum	Mémoire	مذكرة
207) Aide-mémoire	Aide-mémoire	مفكرة
208) Working paper	Document de travail	وثيقة العمل
209) Note	Note	مذكرة موجزة
210) Survey	Etude d'ensemble	استعراض إجمالي
211) Statement	Exposé	بيان — عرض
212) Abstract	Abrégé	ملخص
213) Advisory opinion	Avis consultatif	رأى استشاري
214) Comment, commentary	Commentaire	توضيح
215) To give a reference number to a document	Donner une cote à un document	ترقيم وثيقة
216) Classification of documents	Classement des documents	تصنيف الوثائق
217) Confidential document	Document confidentiel	وثيقة سرية
218) Private document	Document privé	وثيقة خاصة
219) Archives	Archives	السجلات

4— Minutes, Bulletins, Press releases, Records	المخاضر — المنشورات — البلاغات — المضابط 4.— Procès-verbaux, bulletins, communiqués Comptes-rendus des débats
220) To keep, to draw up the minutes	تحرير المخضر — كتابة المخضر Tenir, dresser, rédiger le procès-verbal
221) To place on record, in the minutes	إدخال المخضر Inscrire au procès-verbal

	صورة طبق الأصل معتمدة	
222) Certified true copy	Copie certifiée conforme	
223) (Daily) Bulletin	Bulletin (quotidien)	نشرة (يومية)
	جريدة المؤتمرات الرسمية	
224) Official journal of the conference	Journal officiel de la Conférence	
225) Official records of the conference	Actes de la Conférence	أعمال المؤتمر
226) Press release, communiqué	Communiqué de presse	بلاغ للصحف
227) Circular letter	Circulaire	منشور
	إرسال منشور للوفود	
228) To circularise delegations	Envoyer un circulaire aux délégations	
229) Record	Compte-rendu	محضر
230) Summary record	Compte-rendu analytique	محضر تحليلي
	محضر حرفي أو اختزالي	
231) Verbatim record	Compte-rendu in extenso ou sténographique	
<hr/>		
5. List of Delegates, etc.	5. — Liste des Délégués, etc.	قائمة بالمتدربين ... إلخ
232) List of speakers	List des orateurs	قائمة المتكلمين
	إمراز قائمة أسماء الحاضرين	
233) To circulate an attendance list	Faire circuler une liste de présence	
	وضع قائمة	
234) To draw up, to fix; to establish a list	Dresser, établir, arrêter une liste	
	رسم مكان الاجتماع وتوزيع الحجرات	
235) Plan of the premises showing the allocation of rooms	Plan des locaux et répartition des salles	

6 — Subdivision of Document	6 — Subdivision d'un Document	أقسام الوثيقة
236) Book I, II, etc.	Titre Ier, etc.	الكتاب الأول . الثاني إلخ
237) Chapter	Chapitre	فصل
238) Section	Section	قسم
239) Article, section	Article	مادة
240) Sub-section, paragraph	Paragraphe	فقرة
241) Sub-paragraph	Alinéa	نبذة
242) Sub-sub-paragraph	Sous-alinéa	نبذة فرعية
243) Sub-section, sub-heading	Rubrique	عنوان فرعى
244) Breakdown	Ventilation	تجزئة الموضوع
245) Preamble	Préambule	ديباجة
246) Motivation	Exposé des motifs	عرض الأسباب
247) Whereas, recitals	Considérants, attendus	الحيثيات
248) Operative part, substantive provisions	Dispositif	المقتضى به
249) Foot-note	Note au bas de la page	حاشية — تعليق
250) Marginal note	Note marginale	هامش
251) Cross-reference	Renvoi	إحالة
252) Heading	Titre	عنوان
253) Sub-heading	Sous-titre	عنوان فرعى

254) Appendix, schedule, exhibit	Annexe	ملحق
255) Annex	Appendice	ملحقات — ذيل
256) Form	Formulaire, formule (CH)	صيغة
257) Questionnaire	Questionnaire	استفتاء
258) Copy	Exemplaire	نسخة
		النص الأصلي
259) Blue -print, master-copy	Minute, exemplaire servant d'original	
260) Duplicate	Copie	صورة
261) Fair copy	Copie au net	صورة مبيضة
262) Penultimate, last but one	Avant-dernier	قبل الأخير بواحد
263) Ante-penultimate, last but two	Antépénultième	قبل الأخير باثنين
		في السطر الثالث من أسفل الصفحة
264) 3 Lines from the Bottom	A la 3e ligne en commençant par le bas	
265) Obverse, front side of the page	Recto	وجه الصفحة
266) Overleaf, back side of the page	Verso	ظهر الصفحة
267) Reference number	Côte	رقم السجل
268) Serial number	Numéro d'ordre	الرقم المتسلسل
269) Mandatory provision	Disposition obligatoire	تصرف إلجباري
270) Permissive provision	Disposition facultative	تصرف اختياري
271) Standard clause	Clause de style	شرط مألوف
272) Escape clause	Clause échappatoire	شرط تخلفي

7.—Amendments, Addenda, Corrigenda	التعديلات — الإضافات — التصحيحات 7.—Amendments, additifs, rectificatifs
273) Amendment	Amendement تعديل
274) Amendment to an amendment	Sous-amendement تعديل التعديل
275) Consequential amendment	تعديل يستلزمه قرار سابق Amendement nécessité par une décision antérieure
276) Alteration	Modification تغيير
277) Addition	Addition إضافة
278) Insertion	Insertion إدراج
279) Deletion	Suppression حذف
280) Addendum, addenda	Additif, addendum ضمیمه
281) To correct a clerical mistake	تصحيح خطأ كتابي Corriger une erreur matérielle
282) Corrigendum, corrigenda	Rectificatif تصحيح
283) To rectify	Rectifier تصحيح
284) Rectification	Rectification تصحيح
285) To supplement	Compléter تم

8.—Preparation, Duplication, and Distribution	الإعداد والتوزيع 8.—Préparation, reproduction et distribution
286) To prepare, draw up, draft a document, a memorandum, etc.	إعداد — وضع — تحرير وثيقة أو مذكرة إلخ Préparer, élaborer, rédiger un document, un mémoire, etc.

	إعداد - وضع - فحص - دراسة .
287) To prepare, draw up, inspect, scrutinize a document	Examiner, étudier un document; procéder à l'examen, à l'étude d'un document
	ضمان تطابق النصوص:
288) To secure conformity between the texts	Assurer la concordance des textes
	جعل التقرير مطابقاً للحالة الراهنة
289) To bring a report up-to-date	Mettre à jour un rapport
	وثيقة جيدة الصياغة
290) A piece of good draftsmanship	Document fort bien rédigé
	النسخ الكامل أو الجزئي
291) To reproduce in full or in part	Reproduire intégralement ou partiellement
292) Reproduction, duplication	Reproduction النسخ
293) Original text	Version originale النص الأصلي
294) Proofs, galley proofs	Epreuves, placards تجارب الطبع
	توزيع محدود أو عام
295) Restricted, general distribution	Distribution restreinte, générale
	ضمان توزيع الوثائق
296) To ensure the distribution of documents	Assurer la distribution des documents

	التوثيق الدولي
9.—The International Instrument	9. L'Instrument International
	الطرفان المتعاقدان
297) The Contracting parties	Les parties contractantes
	أن يكون طرفاً في اتفاق
298) To be a party to a convention	Etre partie à une convention
	موقع على اتفاق
299) Signatory to a convention	Signataire d'une convention

300) To initial	Parapher	التوقيع بالحروف الأولى
301) Legislative action	Mesures législatives	إجراءات تشريعية — تدابير تشريعية
302) Regulations	Mesures réglementaires, administratives	إجراءات إدارية — تدابير إدارية
303) Scope of a provision	Portée d'une disposition	مدى التصرف
304) To adhere to, to accede to a convention	Adhérer à une convention	الانضمام إلى اتفاق
305) Accession	Adhésion	الانضمام
306) To ratify a convention	Ratifier une convention	تصديق اتفاق
307) With (without) reservations	Avec (sans) réserves	بتمخض — بشر تمخض
308) Instrument of acceptance		وثيقة القبول
309) To deposit the instrument of ratification	Déposer l'instrument de ratification	إيداع وثيقة التصديق
310) The ... remains open to all states for signature and acceptance	La ... reste ouverte à la signature et à l'adhésion de tous États	(...) معروضة لتوقيع جميع الدول وانضمامها
311) To register a treaty	Enregistrer un traité	تسجيل معاهدة
312) To deposit the authentic text in the archives	Déposer l'original dans les archives	إيداع النص الأصلي في المحفوظات
313) To come into force, into operation	Entrer en vigueur	أصبحت نافذة المفعول

314) To apply, to put into effect a convention	Appliquer une convention	تطبيق اتفاق
315) To implement the provisions of a convention	Appliquer les dispositions d'une convention	تطبيق أحكام اتفاقية
316) Initial term (of a convention)	Durée de validité initiale d'une convention	المدة الأصلية لسريان الاتفاقية
317) To infringe the provisions	Enfreindre les dispositions	إخلال بالأحكام
318) Infringement	Infraction	خرق

D. COMPOSITION OF A CONFERENCE	COMPOSITION D'UNE CONFERENCE	تأليف مؤتمر
1. Participants	1. Participants	المشركون
319) Head (leader) of delegation	Chef de délégation	رئيس وفد
320) (Chief) delegate	Délégué (Principal)	المتدوب الأول
321) Plenipotentiary	Plénipotentiaire	مفوض
322) Permanent delegate	Délégué permanent	متدوب دائم
323) Member	Membre	عضو
324) Member of right	Membre de droit	عضو بحكم القانون
325) Representative	Représentant	ممثل
326) Life-member	Membre à vie	عضو مدى الحياة
327) Full-fledged member	Membre à pleins droits	عضو كامل الحقوق
328) With a right to vote	Avec voix délibérative	له حق التصويت

329) Without a right to vote	Avec voix consultative	ليس له حق التصويت
330) Co-opted member	Membre coopté attribué	عضو مختار
331) Alternate, deputy, substitute	Suppléant, adjoint	بديل - مساعد
332) (legal) adviser	Conseiller (juridique)	مستشار (قانوني)
333) Technical adviser	Conseiller technique	مستشار فني
334) Expert	Expert	خبير
335) Expert attached to a delegation	Expert attaché à une délégation	خبير ملحق بوفد
336) Observer	Observateur	مراقب
337) Auditor	Vérificateur des comptes	مراجع الحسابات
338) Status	Statut	حالة
339) In an official capacity	A titre officiel	بصفة رسمية
340) In an unofficial capacity	A titre officieux	بصفة شبه رسمية
341) In a private capacity	A titre personnel, non officiel	بصفة شخصية ، غير رسمية
342) In an advisory capacity, as a consultant	A titre consultatif, comme consultant	بصفة استشارية - بصفته مستشاراً
343) Ex officio	De droit	بحكم الوظيفة
344) Duly authorized	Dûment autorisé, dûment mandaté	مستوفى التوضيحات
345) To attend	Etre présent	حضر

346) Attendance	Présence, participation	حضور - اشتراك
347) Membership (status of member)	Qualité de membre	صفة العضوية
348) Composition of the conference	Composition de la Conférence	تأليف المؤتمر
349) Absence	Absent	غالب
350) To represent	Représenter	مثل
351) Representation	Représentation	التثيل
352) To occupy a post	Occuper un poste	شغل وظيفة
353) To act as..	Exercer les fonctions de..	قام بوظائف
354) Balanced representation	Représentation équilibrée	تمثيل متوازن
355) Proportional representation	Représentation proportionnelle	تمثيل نسبي
356) Geographical distribution	Répartition géographique	توزيع جغرافي
357) Tri-partite	Triparti, tripartite	ثلاثي
358) 3, 4, 5, power..	de 3, 4, 5, Puissances	يتعلق بثلاث أو أربع أو خمس
359) To serve on (a Board)	Siéger au (conseil)	اشترك في المجلس
360) To sit on committee	Participer aux travaux d'une commission	الاشتراك في أعمال لجنة
361) Credentials	Lettres de créance	أوراق الاعتماد

362) (Full) powers	Plens pouvoirs	تفويض كامل
363) Instructions	Instructions	التعليمات
364) Immunities	Immunités	الحصانات
365) Prerogatives	Prérogatives	حقوق
366) Privileges	Privilèges	امتيازات
367) To enjoy privileges	Jour de privilèges	التمتع بالامتيازات
368) Accredited journalist	Journaliste accrédité	صحفي معتمد
<hr/>		
2) Offices	2) Bureau	المكتب
369) Patrons, Committee of Honour	Comité d'honneur	اللجنة الفخرية
370) Offices of the Conference, Bureau	Bureau de la conférence	مكتب المؤتمر
371) Office	Fonction	وظيفة
372) Holder of an office	Titulaire d'une charge	الشاغل لوظيفة
373) Honorary president	Président d'honneur	الرئيس الفخري
374) The Senior Member	Doyen d'ancienneté	أقدم الأعضاء
375) The Oldest Member	Doyen d'âge	أكبر الأعضاء سناً
376) President, Chairman	Président	الرئيس
377) Presidency, Chairmanship	Présidence	الرياسة
378) Madam Chairman	Mme la Présidente	السيدة الرئيسة
379) The Chair	La Présidence	الرياسة

380) Interim Chairman	Président par intérim, P.i.	الرئيس بالنيابة
381) Vice-President Vice-Chairman	Vice-Président	نائب الرئيس
382) Vice -Presidency Vice-Chairmanship	Vice-Présidence	ليابة الرئاسة
383) Rapporteur	Rapporteur	المقرر
384) Term, term of office	Durée, durée de mandat	مدة التفويض
385) To be in office	Etre en fonctions	مباشرة الوظيفة
386) Renewal of term of office	Renouvellement d'un mandat	تجديداً تفويض
387) Rotation in office	Roulement	التناوب
388) Retiring, outgoing Chairman, etc...	(Président, etc..) sortant	الرئيس . . الخارج
389) Past (US), former (GB) (Chairman, etc.)	Ancien (président, etc)	الرئيس . . السابق
<hr/>		
3) Secretariat	3) Secrétariat	الأمانة
390) Director General (General Manager)	Directeur Général	المدير العام
391) Deputy Director General	Directeur général adjoint	المدير العام المساعد
392) Secretary General	Secrétaire général	الأمين العام
393) Assistant Secretary General	Secrétaire général adjoint	الأمين العام المساعد
394) Executive Secretary	Secrétaire exécutif	الأمين التنفيذي

395) Administrative secretary	Secrétaire administratif	أمين الإدارى
396) Honorary secretary	Secrétaire bénévole	أمين التطوع (بلا مرتب)
397) Treasurer	Trésorier	أمين الصندوق
398) Treasurer's Office	Bureau du Trésorier	أمانة الصندوق
399) Secretary, clerk of the conference	Secrétaire (greffier) de la conférence	كاتب المؤتمر
400) Officials	Fonctionnaires, employés	الموظفون
401) Conference officer	Fonctionnaire chargé du secrétariat	أمين الجلسة
402) Consultant	Consultant	مستشار
403) (Technical) adviser	Conseiller (technique)	مستشار فنى
404) Legal adviser	Conseiller juridique	مستشار قانونى
405) Administrative services	Services administratifs	المصالح الإدارية
406) Language departments	Services linguistiques	أقسام اللسان
407) Document officer	Fonctionnaire préposé aux documents	موظف الوثائق
408) Press department	Service de presse	قسم الصحافة
409) Press-Officer	Attaché de presse	الملمق الصحافى
410) Reporting services	Service des comptes rendus	قسم المضابط
411) Précis-Writer	Rédacteur de procès-verbaux analyte	كاتب المحضر

412) Accountant's office	Bureau de comptabilité	قلم المحاسبة
		ملون الأقوال
413) Verbatim reporters	Sténographes parlementaires	
		قلم الآلات الكتابة
414) Typewriting service, pool	Service de dactylographie, pool	
		قلم نسخ الوثائق
415) Mimeographing, roneographing department	Service de reproduction des documents	
416) Distribution	Distribution	التوزيع
417) Ushers	Huissiers, planton	الحجاب
		مستودع المقتنيات
418) Lost property department (office)	Bureau des objets trouvés	
419) Information desk	Bureau d'information	قلم الاستعلام
		إعداد القاعة
4) Equipment of the hall	4) Aménagement de La Salle	
		قاعة الجلسات - القاعة الكبرى
420) Hall, conference hall, main hall	Salle des séances, grande salle	
421) Body of the hall	Hémicycle	صحن القاعة
422) Platform	Estrade	منصة
423) Gavel	Marteau	مطرقة
424) Bell	Sonnette	جرس
425) Seat	Siège	مقعد
426) Rostrum	Tribune	مدر

427) Loudspeaker	Haut-parleur	مجهار
428) Amplifier	Amplificateur	مكبر الصوت
429) Microphone	Microphone	ميكروفون
430) Earphone	Ecouteur	سماعة
431) Vote indicator	Tableau des scrutins	لوحة الاقتراع
432) Ballot Box	Urne	صندوق الاقتراع
433) Distinguished Stranger's gallery	Tribune diplomatique	شرفة كبار الزوار
434) Press gallery	Tribune de la presse	شرفة الصحافة
435) Public gallery	Tribune du public	شرفة الزوار
436) Booths	Cabines	مقصورات
437) Committee room	Salle de Commission	حجرة اللجان
438) Lobby	Salle des pas perdus	ممر
439) Notice-Board	Tableau	لوحة الإعلان
440) Locker	Armoire	قمطر
441) Pigeon-hole	Casiers	عين
442) Cloak-room	Vestiaire	غرفة الملابس

(أ) التصويت والانتخاب

E) VOTES AND ELECTIONS

VOTES ET ELECTIONS

موضوع التصويت

شروط التصويت أو الانتخاب

1) Purpose and
Conditions of a Vote or an Election .1) Objet et ouverture
du scrutin ou de l'élection

- أخذ الرأي على مسألة — طرح مسألة للتصويت
443) To put a question to the vote, to proceed to a vote Mettre une question aux voix, passer au vote (F), à la votation (CH)
- أرجوكم أن تبدوا رأيكم
444) Please signify Je vous prie de vous prononcer
- الاشتراك في التصويت
445) To take part in a vote, a ballot, a poll Prendre part au scrutin
- إعلان بدء التصويت
446) To declare that the voting has begun Déclarer le scrutin ouvert
- بلوغ النصاب القانوني
447) The quorum is reached, we have a quorum Le quorum est atteint
- التحقق من النصاب القانوني
448) To ascertain that there is a quorum Vérifier le quorum
- تعيين أصيل — تعيين بديل
449) To appoint a regular member, a substitute Désigner un titulaire, un suppléant
- ملء محل شاغر
450) To fill a vacancy Pourvoir à une vacance
- تجديد التعيين
451) To renew the term of office, the appointment Renouveler le mandat
- إطالة مدة التفويض
452) To extend the term of office Proroger le mandat
- قبول تجديد التفويض
453) To accept the renewal of one's term of office Accepter le renouvellement de son mandat
- تجزئة الموضوع في التصويت
454) To move that a separate vote be taken Demander la disjonction

طلب التصويت مادة . مادة	
455) To ask for a vote article by article	Demander le vote article par article, le vote par division
طلب التصويت جملة	
456) To vote on the motion as a whole	Voter sur l'ensemble

طرق التصويت وإجراءات الانتخاب	
2) Forms and Methods of Voting, and Electoral procedure	2) Formes de vote, modes de votations, procédure électorale

التصويت — الاشتراك في الانتخاب	
457) To vote, to cast a vote, to take part in an election	Voter, participer à (une) élection
458) To abstain	S'abstenir الامتناع
459) Affirmative vote	Vote affirmatif صوت إيجابي
460) Negative vote	Vote négatif صوت سلبي
إعطاء صوت مخالف	
461) To cast a dissenting vote	Exprimer par son vote une opinion dissidente
462) Unanimous vote	Vote unanime صوت إجماعي
463) Carried unanimously	Adopté à l'unanimité موافقة بالإجماع
464) Vote without debate	Vote sans débat تصويت بلا مناقشة
موافقة بالتصفيق	
465) Approval by acclamation	Approbation par acclamations
التصويت برفع الأيدي	
466) Vote by show of hands	Vote à mains levées
إبداء الرأي بنعم أو لا	
467) Vote by "yes" and "no"	Vote par "oui" et par "non"

	إبداء الرأى بالجلوس والوقوف	
468) Vote by sitting and standing, rising vote (USA)	Vote par assis et levés	
469) Secret ballot	Scrutin secret	اقتراع سرى
		إبداء الرأى بالتداء
470) Vote by roll call	Scrutin par appel nominal	
		إبداء الرأى علنا على المنصة
471) A vote by roll call at the rostrum	Scrutin public à la tribune	
472) Vote by proxy	Vote par procuration	التصويت بالوكالة
		التصويت بالمراسلة
473) Vote by correspondence	Vote par correspondance	
		التشكيل هيئة انتخابية
474) To be constituted as an electoral college	Se constituer en collège électoral	
475) Voting slip, voting paper, ballot paper	Bulletin de vote	ورقة التصويت
		وضع ورقة التصويت فى الصندوق
476) To deposit a voting paper in the ballot box	Déposer un bulletin dans l'urne	
477) The requisite majority	La majorité requise	الأكثرية المطلوبة
		الانتخاب بأكثرية معينة النسبة (ثلاثة أرباع - ثلثان)
478) To elect by a qualified majority (three fourths, two thirds majority)	Elire à la majorité qualifiée, renforcée (trois quarts, deux tiers)	
		الانتخاب بالأكثرية المطلقة
479) To elect by an absolute (a simple) majority	Elire à la majorité absolue (simple)	
		الانتخاب بالأكثرية النسبية
480) To elect by a relative majority	Elire à la majorité relative	

481) Distributed Majority	أكثرية مشروطة التوزيع Majorité distributive, majorité soumise à certaines conditions de répartition
482) The majority of members present and voting	أكثرية الأعضاء الحاضرين المصوتين La majorité des membres présents et votants
483) The majority of the members of the assembly	أكثرية أعضاء الجمعية La majorité des membres de l'assemblée
484) Voting (ballot) for a single candidate	التصويت على مرشح واحد Scrutin uninominal
485) Voting (ballot) for a list of candidates	التصويت على القائمة Scrutin de liste
486) Proportional representation	التمثيل النسبي Représentation proportionnelle
487) Electoral quotient	النصاب الضروري لنجاح المرشح الواحد Quotient électoral
488) Single ballot	التصويت مرة واحدة Scrutin à un tour
489) Successive ballots	التصويت المتعدد Scrutin à plusieurs tours
490) Non-voting Chairman	رئيس لا يشترك في التصويت Président ne participant pas au vote
491) To be entitled to vote, to have the right to vote	له حق التصويت Avoir le droit de vote, le droit de suffrage
492) To be deprived of the right to vote	الحرمان من حق التصويت Être privé du droit de vote

	استعمال حق التصويت	
493) To exercise the right to vote	Faire usage du droit de vote	
	إيضاح أسباب الصوت الذي أعطى	
494) To explain one's vote	Donner une explication de vote, motiver son vote	
	التقدم للانتخاب	
495) To stand for election	Faire acte de candidature	
	ترشيح	
496) To nominate...	Présenter la candidature de...	
	تأييد ترشيح	
497) To support a nomination, a candidature	Appuyer une candidature	
	التسك بترشيح نفسه - سحب ترشيح نفسه	
498) To maintain, to withdraw one's candidature	Maintenir, retirer sa candidature	
	قبول الترشيح	
499) To agree to be a candidate, to accept nomination	Accepter d'être candidat	
	تقديم قائمة بالمرشحين	
500) To present a panel of nominees	Présenter une liste de candidats	
	إعلان قبول الترشيح شكلاً أو رفض الترشيح شكلاً	
501) To declare a candidature receivable, irreceivable (In order, out of order)	Déclarer une candidature recevable, irrécevable	
	جائز انتخابه . جائز إعادة انتخابه . غير جائز انتخابه	
502) Eligible, re-eligible, ineligible	Eligible, rééligible, inéligible	
	جواز انتخابه . عدم جواز انتخابه	
503) Eligibility, ineligibility	Eligibilité, inéligibilité	
	عدم إمكان الجمع بين الوظائف	
504) Incompatibility of duties	Incompatibilité de fonctions	

انتهاء التصويت أو الانتخاب

3) Conclusion of the Vote or Election

3) Fin de vote, de l'élection

505) To appoint tellers	Désigner des scrutateurs	تعيين حاسبى الأصوات
506) To go back upon a vote	Revenir sur un vote	الرجوع عن تصويت
507) To defer, postpone, interrupt a vote (a ballot)	Remettre, renvoyer, interrompre un scrutin	تأجيل . إرجاء التصويت . قطع التصويت
508) To declare the vote (Ballot) closed	Déclarer le scrutin clos	إعلان انتهاء التصويت
509) To change one's vote	Rectifier son vote	تعديل التصويت
510) Declared abstentions will be reckoned, taken into account	Il sera tenu compte des abstentions déclarées	حساب عدد الذين أعلنوا امتناعهم عن إبداء رأيهم
511) Voting papers left blank (null and void) will not be reckoned, taken into account	Il ne sera pas tenu compte des bulletins blancs ou nuls	عدم حساب أوراق التصويت المروكة البيضاء أو الباطلة
512) To count the votes	Procéder au dépouillement	حساب الأصوات
513) To check the result of the voting	Procéder au pointage	مراجعة نتيجة التصويت
514) To veto, to impose a veto	Opposer un veto	استعمال حق النقض

4) Announcement of the Result	4) Proclamation du résultat	إعلان النتيجة
515) Registered members	Inscrits	المقيدون
516) Members voting	Votants	المصوتون
517) Number of votes	Nombre de voix	عدد الأصوات

518) Votes cast	Suffrages exprimés	الأصوات المطاعة
		أوراق التصويت الصحيحة
519) Valid ballot papers	Bulletins valables	
		أوراق التصويت البيضاء
520) Blank ballot papers, voting papers	Bulletins blancs	
521) Ballot papers null and void	Bulletins nuls	أوراق التصويت الملغاة
522) To declare elected	Proclamer élu	إعلان أن . . . انتخب
		انتخاب . . . بالنسبة
523) Elected on grounds of seniority	Élu au bénéfice de l'âge	
524) To draw lots	Tirer au sort	الاقتراع
525) The ballot is inconclusive	Il y a ballottage	الاقتراع غير قاطع
526) Equality of votes	Partage égal des voix	تساوى الأصوات
527) Unconclusive vote	Scrutin sans résultat	تصويت بلا نتيجة
		ترجيح أحد الجانبين
528) To give a casting vote	Départager la voix	
الموافقة على الاقتراح بأكثرية اثني عشر صوتاً ضد تسعة أصوات وامتناع عضوين عن التصويت		
529) The motion is adopted, carried by 12 votes to 9 with 2 abstentions	La motion est adoptée par 12 voix contre 9 et 2 abstentions	
530) The motion is rejected, lost	La motion est rejetée	الاقتراع مرفوض
		الأكثرية متوافرة
531) The majority is obtained	La majorité est acquise	
532) First ballot	Premier tour de scrutin	اقتراع أول
533) Second ballot	Deuxième tour de scrutin	اقتراع ثان

534) Additional ballot	Le scrutin de ballottage	إقتراع إضافي
535) To declare unanimously elected less two votes	Déclarer élu à l'unanimité moins deux voix	إعلان انتخاب . . . بالإجماع علما بصوتين
536) To declare elected by an absolute (simple) majority	Déclarer élu à la majorité absolue (simple)	إعلان انتخاب . . . بالأغلبية المطلقة
<hr/>		
5) Consequences of the voting (the Election)	5) Conséquences du vote (de l'élection)	نتائج التصويت (الانتخاب)
537) To accept an election	Accepter une élection	قبول انتخاب
538) To refuse an appointment, an office	Refuser un mandat, une fonction	رفض تعيين — رفض وظيفة
539) To yield in favour of ...	Se démettre en faveur de	التنازل لـ
540) Please transfer your votes to	Prière de reporter les suffrages sur	المرجو أن تنقلوا أصواتكم إلى
541) To challenge a result	Contester un résultat	الطعن في نتيجة
542) To cancel a vote	Annuler un scrutin	إلغاء تصويت
543) To validate, to invalidate	Valider, invalider	تصديق — فسخ
544) To investigate the circumstances of an election	Soumettre une élection à une enquête	تحقيق انتخاب
545) The result is final, definitive	Le résultat est définitif	النتيجة نهائية
546) To confirm a vote, a ballot, an election	Confirmer un vote, une élection	تأييد التصويت — تأييد الانتخاب

إعلان أن التصويت نهائي

547) To declare a vote, a ballot, to be final	Déclarer un scrutin acquis
---	----------------------------

المناقشات - افتتاح المناقشة }

F) DEBATES

DEBATS

1) Opening of the Debate

Ouverture du débat

548) The sitting is open, is called to order	La séance est ouverte	فتحت الجلسة
--	-----------------------	-------------

الجنة منقذة :

549) The Committee is in session, is holding a sitting, is sitting	La commission est en séance, siège	
--	------------------------------------	--

550) To be sitting, in session	Tenir séance	عقد جلسة
--------------------------------	--------------	----------

بدء مناقشة • •

551) To take up, to come to the discussion, to initiate a discussion	Aborder, engager une discussion	
--	---------------------------------	--

فتح باب المناقشة

552) To declare the discussion open	Déclarer la discussion ouverte	
-------------------------------------	--------------------------------	--

553) To resume a sitting	Reprendre séance	استئناف الجلسة
--------------------------	------------------	----------------

554) To resume a debate	Reprendre la discussion	استئناف المناقشة
-------------------------	-------------------------	------------------

2) CHAIRMANSHIP

2) PRESIDENCE

الرياسة

شغل كرمي الرياسة

555) To take, to occupy the Chair	Occuper le fauteuil présidentiel	
-----------------------------------	----------------------------------	--

استئناف الرياسة

556) To resume the chairmanship	Reprendre la présidence	
---------------------------------	-------------------------	--

تسليم الرياسة لنائب الرئيس

557) To hand over the chairmanship (the chair) to the vice-chairman	Passer la présidence au vice-président	
---	--	--

	التخلي عن منصب الرئاسة
558) To give up, to renounce, the office of chairman	Renoncer au mandat présidentiel
	تنبيه المتكلم إلى التزام الموضوع المطروح
559) To request the speaker to keep to the point under discussion	Rappeler l'orateur à la question traitée
	رجاء المتكلم أن يوجه الكلام للرئيس
560) Please address the Chair	L'orateur est prié de s'adresser au président
	أيمكنني أن أطلب بواسطتكم من متلوب . .
561) May I through you ask the delegate of...	Puis-je, par votre entremise, demander à...
562) To invite speakers to be brief	Prier d'être bref رجاء الاختصار
	طلب معرفة الرأي السائد في الجمعية
563) To ask the sense (the consensus of opinion) of	Demander l'avis de l'assemblée
564) To consult the meeting	Consulter l'assemblée استشارة الجمعية
	عرض الموضوع على الجمعية البحث فيه
565) To ask the assembly to decide upon	Soumettre la question à (la décision de) l'assemblée
	إصدار الرئيس قراراً بما يتبع
566) To give a ruling	Faire Connaitre une décision présidentielle
	إصدار القرار النهائي
567) To give a final ruling	Statuer en dernier ressort
	استعمال سلطة التقدير
568) To exercise a discretionary power	Faire usage de pouvoirs discrétionnaires
	مطالبة الرئيس باتخاذ قرار يتبع
569) To ask for a ruling	Demander au président de prendre une décision

	الاستمانة بسلطة الرئيس	
570) To invoke the chairman's authority	Invoquer l'autorité du président	
	تفويض الأمر للرئيس	
571) To be in the hands of the chairman, to leave the matter to the chairman's decision	S'en remettre au président	
	تحكيم الرئيس	
572) To appeal to the chairman	En appeler au président	
	قبول قرار الرئيس	
573) To accept the chairman's decision ruling	Accepter une décision présidentielle	
	الإذعان لقرار الرئيس	
574) To bow to the chairman's decision,	S'incliner devant une décision présidentielle	
	الاعتراض على قرار الرئيس	
575) To challenge the chairman's ruling decision	Contester une décision présidentielle	
576) To overrule	Passer outre	استبعاد

ترتيب المناقشة

3) ORDER OF ITEMS	3) DETERMINATION DE L'ORDRE DE DISCUSSION	
	موافقة مؤقتة على جدول الأعمال	
577) To adopt (Provisionally) the agenda	Adopter (provisoirement) l'ordre du jour	
	إدراج في جدول الأعمال	
578) To place on, to include in the agenda	Inscrire à l'ordre du jour	
	حذف - إخراج من جدول الأعمال	
579) To delete, to remove from the agenda	Rayer, retirer de l'ordre du jour	
	تغيير ترتيب المسائل	
580) To change the order of the items	Intervertir l'ordre des questions	

581) To adhere, to stick to the agenda	التمسك بمجدول الأعمال S'en tenir à l'ordre du jour
582) To establish an order of priority	الترتيب حسب الأولوية Etablir un ordre de priorité
583) To have priority	له الأولوية Avoir la priorité
584) To accord priority, preference	إعطاء الأولوية — تقديم Accorder, donner la priorité
585) First priority	الأسبق في الأولوية En tête par ordre de priorité, d'urgence
586) A high priority	له أولوية بارزة En bon rang par ordre de priorité
587) A higher priority	له أولوية أكثر بروزا Mieux placé par ordre de priorité
588) A lower priority	مسيوق في الترتيب حسب الأولوية Moins bien placé par ordre de priorité
589) To ask that a matter be treated as urgent	استمجال المناقشة Demander l'urgence
590) General debate	مناقشة عامة Débat général
591) Debate on special questions	مناقشة مسائل خاصة Débat sur les questions spéciales
592) To open a debate on procedure	بدء مناقشة الإجراءات Ouvrir un débat sur la procédure
593) To come to the substance (the merits) of the matter	الانتقال إلى الموضوع En venir à la question de fond
594) To proceed to the discussion of the articles	الانتقال لمناقشة المواد Passer à la discussion des articles

595) Any other business	Questions diverses, divers	مسائل أخرى
596) To separate a question from	Disjoindre une question	فصل مسألة عن
597) To set aside	Ecarter une question	إبعاد مسألة
598) To exclude, to discard	Eliminer une question	حذف مسألة
599) To fix the time-table of the sittings	Fixer l'horaire des séances	تعيين مواعيد الجلسات

4) GRANTING AND WITHDRAWAL OF THE RIGHT TO SPEAK	4) OCTROI ET RETRAIT DE LA PAROLE	إعطاء وسحب الكلمة
600) I call upon, I give the floor to, I recognize (USA)	Je donne la parole à	أعطي الكلمة
601) I direct the speaker to discontinue his speech	Je retire la parole à	أحسب الكلمة
602) I ask to speak, I ask for the floor (USA)	Je demande la parole	أطلب الكلمة
603) To take the floor (USA), to address the meeting	Prendre la parole	أخذ الكلمة
604) Since I am speaking, since I have the floor (USA)	Puisque j'ai la parole	أما وقد أعطيت الكلمة
605) If I may be allowed to continue	Si vous me permettez de conserver la parole	إذا سمحتم لي بالاستمرار في الكلام
606) To give up one's turn to speak in favour of, to yield to (USA)	Céder son tour de parole	التزول عن دوره في الكلام
607) I waive my right to speak	Je renonce à la parole	أنتحي عن الكلمة

	الاشتراك في المناقشة
608) To intervene in a debate	Intervenir dans un débat
609) To ask to be heard	طلب الكلام Demander à être entendu
610) To put one's name on the list of speakers	يضع اسمه في قائمة المتكلمين S'inscrire sur la liste des orateurs
611) The list of speakers is closed	قفل قائمة المتكلمين La liste des orateurs est close
612) To restrict, to limit, the time accorded to speakers	تحدد الزمن للمتكلمين Limiter le temps de la parole
613) To reserve one's right to answer at a later stage	الاحتفاظ بحق الرد فيما بعد Se réserver le droit de répondre ultérieurement
614) To speak from one's place	التكلم من مقعد Parler de sa place
615) To go up to the rostrum	اعتلاء المنبر Monter à la tribune
616) To be at the rostrum	شغل المنبر Occuper la tribune
617) To come down from the rostrum	التزول من المنبر Descendre de la tribune
618) To speak into the microphone	التكلم في الميكروفون Parler dans le microphone

	تطبيق النظام والسوابق
5) ENFORCEMENT OF THE RULES OF PROCEDURE, PRECEDENTS	5) APPLICATION DU REGLEMENT ET PRECEDENTS
619) To apply the rules of procedure	تطبيق النظام Appliquer le règlement
620) To adhere to the rules of procedure (the custom, the tradition)	التمسك بالنظام (بالعرف — بالتقاليد) S'en tenir au règlement (coutume, tradition)

التزام القواعد المنظمة . . .

- 621) To submit to the rules governing .. Se soumettre aux dispositions régissant...

مراعاة النظام

- 622) To conform to the rules, to comply with the requirements of the rules Se conformer au règlement

التنبيه إلى مراعاة النظام

- 623) Call to order Rappel au règlement

التذكير بنصوص النظام

- 624) To recall, remind of the terms of the rules Rappeler les termes du règlement

تفسير النظام

- 625) To interpret, to construe the rules Interpréter le règlement

الإخلال بالنظام

- 626) To commit an infringement Commettre une infraction au règlement

إثبات إخلال بالنظام

- 627) To note an infringement, a violation of the rules Constater une infraction au règlement

وقف العمل بالنظام

- 628) To suspend, to waive the rules Suspendre le règlement

استثناء من مادة . . . في النظام

- 629) By exception (derogation) to article... of the rules Par dérogation à l'article... du règlement

مجاوزة حدود الاختصاص

- 630) Ultra vires Dépasant les limites de la compétence

الدفع بعدم الاختصاص

- 631) To challenge the competence Soulever l'objection d'incompétence

يعلم أنه مختص (غير مختص)

- 632) To declare oneself to be competent (incompetent) Se déclarer compétent (incompétent)

	الاستناد إلى سابقة
633) To invoke a precedent	l'avoquer un précédent
	تجنب إنشاء سابقة -- خشية إنشاء سابقة
634) To avoid creating a precedent, to fear that a precedent might be created	Eviter (craindre) de créer un précédent
	الرجوع إلى أحكام القضاء
635) To refer to the jurisprudence	S'en référer à la jurisprudence
	الرجوع إلى العرف القائم
636) To refer to existing traditions	S'en référer aux traditions existantes
	الرجوع إلى النص
637) To refer to the text	Se référer au texte

	سر المناقشة
6) THE DEBATE	6) DEROULEMENT DES DEBATS
	الجنة معروض أمامها تقرير
638) The Committee has a report before it	Le comité est saisi d'un rapport
	إلقاء خطبة
639) To make, to deliver, a speech (an address)	Prononcer un discours (une allocution)
	إبداء ملاحظة
640) To make a remark	Présenter une observation
	كلفني حكومتى
641) My Government instructed me to...	Mon Gouvernement m'a chargé de...
	فوضتني حكومتى . . .
642) I am authorized by my Government to...	Je suis autorisé par mon Gouvernement à...
	إلقاء بيان بصفة شخصية
643) To make a personal statement (in personal capacity)	Faire une communication à titre personnel
	أتكلم بوصفى
644) I speak in my capacity of...	Je parle en ma qualité de...

645) To express agreement with the previous speaker	التعبير عن موافقة المتكلم السابق Exprimer son accord avec l'orateur précédent, avec le préopinant
646) To interrupt a speaker	مقاطعة المتكلم Interrompre l'orateur
647) To reply to the interrupters	الرد على المقاطعين Répondre aux interrupteurs
648) To depart from the question	الخروج عن الموضوع S'écarter de la question
649) A tentative suggestion	مجرد فكرة Une simple suggestion
650) On the proposal of...	بناء على اقتراح Sur la proposition de...
651) Am I in order... ?	أستؤني اللائحة الحق... ؟ Le règlement m'y autorise-t-il... ?
652) I withdraw what I said	أسحب ما قلته Je retire ce que j'ai dit
653) To raise an incidental matter	إثارة مسألة عرضية Poser une question incidente
654) To raise a previous (preliminary) question	إثارة مسألة سابقة Poser la (une) question préalable
655) To raise a question which must be solved before the matter can be pursued further	إثارة مسألة : إجابة التقديم Poser une question préjudiciale
656) To put a written question	تقديم سؤال مكتوب Poser une question écrite
657) To take into consideration	أخذ في الاعتبار Prendre en considération
658) To take (not to take) into account the objection raised	الأخذ (أو عدم الأخذ) بالاعتراض الذي أثير Tenir (ne pas tenir) compte de l'objection soulevé

- أقترح حذف التبليغ من المضيطة
 659) I move that the communication be struck (expunged) from the record Je propose que la communication ne figure pas dans le procès-verbal
- أقترح إغفال الرسالة
 660) I move that we take no cognizance of the communication Je propose que nous ne prenions pas connaissance de la communication
- عدم قبول
 661) To refuse to entertain Opposer -- une fin de non-recevoir
- رفض بحث (حجة الخ)
 662) To refuse to take into consideration (an argument, etc) Refuser de prendre en considération (un argument, etc.)
- إثارة اعتراض على مبدأ
 663) To raise an objection of principle, to object in principle Soulever une objection de principe
- عدم الأخذ باعتراض
 664) To overrule, to disregard an objection Passer outre à une objection
- المبادأة
 665) To take the initiative Prendre l'initiative
- له المبادأة
 666) To have the initiative Avoir l'initiative
- رفض استعمال حق الابتداء
 667) To refuse to take the initiative Refuser de prendre l'initiative
- التسلط بسقوط المادة أو الاقتراح
 668) To consider an article (a proposal) as obsolete Se prévaloir d'un article (une proposition) comme périmé (caduc)
- الاحتجاج بمادة
 669) To invoke an article Se prévaloir d'un article
- عد الاقتراح باطلا
 670) To consider a proposal as null and void Considérer une proposition comme nulle et non avenue

671) To consult together	Se concerter	التشاور
672) On a point of clarification	Pour un éclaircissement	للاستيضاح
		ملاحظة تتعلق بالمصياغة
673) On a technical point (USA)	Sur une question de formulation, de terminologie	
		طلب فتوى قانونية
674) To request a legal opinion	Demander un avis juridique	
		مسألة قانونية
675) A legal issue	Question (difficulté) juridique	
		العمل على إجراء تحريات
676) To cause an investigation to be made	Faire faire des recherches	
677) To order an enquiry	Prescrire une enquête	الأمر بالتحقيق
678) To make an enquiry	Procéder à une enquête	القيام بتحقيق
		الأمر بإجراء خبرة مقابلة
679) To cause an expert examination (counter-examination) to be made	Faire faire (procéder) à une expertise à une contre-expertise	
		الموافقة على رأى الخبراء
680) To accept, to endorse, the opinion of the experts	Se ranger à l'avis des experts	
		الاعتراض على كفاية الخبراء
681) To challenge the qualifications (authority) of the experts	Contester la compétence des experts	
		المنازعة في نتائج الخبراء - رفض نتائج الخبراء
682) To contest, to dispute, to reject the findings of the experts	Contester, rejeter les conclusions des experts	
		تبني اقتراح . مشروع . مادة . تقرير .
		تعديل
683) To adopt a proposal, a draft, an article, a report, an amendment	Adopter une proposition, un projet, un article, un rapport, un amendement	

- تعديل اقتراح مشروع . مادة . تقرير .
تعديل
- 684) To amend (to alter) a proposal, a draft, an article, a report, an amendment
Amender (modifier) une proposition, un projet, un article, un rapport, un amendement
- تقديم تعديل مكتوب
- 685) To present (submit) an amendment in writing
Déposer un amendement par écrit
- معارضة اقتراح
- 686) To oppose a proposal
S'opposer à une proposition
- الرجوع إلى قرار الاكثريّة
- 687) To leave it to the decision of the majority
S'en rapporter à la décision de la majorité
- تسجيل بيان . تصريح
- 688) To note a statement, to place a statement on record
Prendre acte (note) d'une déclaration
- تسجيل تصريح
- 689) To acknowledge a statement
Donner acte d'une déclaration
- أرغب في أن يسجل لي ...
- 690) I want to be on record as having ...
Je désire qu'il me soit donné acte ...
- قد أُشير إلى
- 691) Reference was made to me
J'ai été mis en cause
- تسجيل ... في المحضر
- 692) To place on record, to record in the minutes
Inscrire au procès-verbal
- إدراج خطبة في المضبطة لم تلتق
- 693) To read into the record (USA)
Insérer dans le compte-rendu un discours non prononcé
- تسجيل استقالة
- 694) To take note of a resignation
Prendre acte d'une démission
- تطبيق إجراءات الاستعجال
- 695) To apply the emergency procedure
Appliquer la procédure d'urgence

الإقرارات والقرارات .

7) MOTIONS AND DECISIONS

7) MOTIONS ET DECISIONS

وضع اقتراح - اقتراح مضاد

696) To make, to move to table (UK)
a proposal, a counter-proposalFaire (soumettre) une proposition, une
contre-proposition

عرض مشروع قرار

697) To submit a draft resolution

Présenter un projet de résolution

698) Substantive motion

Motion sur le fond اقتراح في الموضوع

اقتراح بديل

699) Substitute resolution

Résolution de remplacement

عرض تعديل أو مشروع أو مشروع مضاد

700) To present a proposal, a
counterproposalDéposer un amendement, un projet, un
contre-projet

الشروع في القراءة الثانية

701) To proceed to a second reading

Examiner en deuxième lecture

إثارة مسألة شكلية

702) To raise a point of order

Présenter une motion d'ordre

اتخاذ موقف التأييد لاقتراح - اتخاذ موقف المعارضة لاقتراح

703) To take a stand for (against) a pro-
posalPrendre position pour (contre) une pro-
position

طرح الثقة

704) To put the question of confidence

Poser la question de confiance

705) To second, to support a proposal

Appuyer une proposition تأييد اقتراح

معارضة تعديل أو قرار أو اقتراح

706) To oppose an amendment, a
resolution, a proposalOpposer un amendement, une résolution,
une proposition

إعلان أن تعديلا (أو اقتراحا) مقبول شكلا (أو غير مقبول شكلا)

707) To declare an amendment (a motion)
receivable (irreceivable)Déclarer un amendement (une motion)
recevable (irrecevable)

{ 708) Receivability	Recevabilité	المقبولية شكلاً
709) Irreceivability	Irrécevabilité	عدم المقبولية شكلاً
710) To postpone, to adjourn, to put off, a decision	Se reporter à une décision, ajourner une décision	تأجيل اتخاذ قرار
711) To accept an amendment (a resolution, a proposal)	Accepter un amendement (une résolution, une proposition)	قبول تعديل (قرار - اقتراح)
712) To merge together several amendments (draft resolutions)	Amalgamer plusieurs amendements (projets de résolutions)	إدماج عددين التعديلات في تعديل واحد (إدماج عددين مشروعات قرارات في مشروع واحد)
713) To withdraw a proposal	Retirer une proposition	سحب الاقتراح
714) To table a motion (USA)	Ajourner une proposition sine die	تأجيل اقتراح إلى أجل غير مسمى
715) To take a decision upon a motion	Statuer sur une motion	اتخاذ قرار بشأن اقتراح
716) To decide provisionally	Décider à titre provisoire	اتخاذ قرار مؤقت
717) To decide without any debate	Se prononcer sans débat	اتخاذ قرار بلا مناقشة
718) To decide forthwith	Prendre une décision séance tenante	اتخاذ قرار على الفور
719) To rescind a decision	Annuler une décision	إلغاء قرار
720) Would this motion be in order ?	Cette proposition est-elle recevable ?	هل هذا الاقتراح مقبول شكلاً ؟

8) MAINTENANCE OF ORDER	POLICE DE LA SALLE
	حفظ النظام في القاعة
	حفظ النظام في القاعة
721) To maintain order in the hall	Assurer la police de la salle
722) To disturb the debate	Troubler les débats الإخلال بالمناقشة
723) To cause a disturbance	Provoquer un tumulte إحداث شغب
	لفت نظر متكلم لمراعاة النظام
724) To call a speaker to order	Rappeler un orateur aux convenances
725) To give a warning	Donner un avertissement تحذير
	دعوة إلى مراعاة النظام
726) To call to order	Rappeler à l'ordre
	تنبيه إلى مراعاة النظام
727) To be called to order	Encourir un appel à l'ordre
	الإخراج من القاعة
728) To expel from the hall	Exclure de la salle
	الإخراج بالقوة
729) To expel manu militari	Faire expulser manu militari
730) To pass a vote of censure	Prononcer la censure تقرير اللوم
731) To decide to expel	Prononcer l'expulsion تقرير الإخراج
	إحالة على الشرطة
732) To hand over to the police authorities	Remettre aux autorités policières
	حظر الدخول في صحن القاعة
733) To forbid access to the body of the hall	Interdire l'accès de l'hémicycle
	الأمر بإخلاء القاعة - الأمر بإخلاء الشرفات
734) To order that the hall (the gallery) be cleared	Faire évacuer la salle (les tribunes)

735) To have access to the body of the hall	له حق دخول الصحن أو القاعة Avoir accès dans l'hémicycle, la salle
736) To maintain order	حفظ النظام Maintenir l'ordre

إقفال المناقشة

9) CLOSURE OF THE DEBATE

ARRET DU DEBAT

737) To decide to postpone, to adjourn	اتخاذ قرار بالتأجيل Prendre une décision de renvoi, ajourner, prononcer l'ajournement
738) To place at the end of the agenda	وضع مسألة في آخر الجدول Renvoyer à la suite
739) To proceed to the next business	الانتقال لجدول الأعمال Passer à l'ordre du jour
740) To postpone, to adjourn, to the next session (sitting)	الإرجاء إلى الدورة أو الجلسة القادمة Renvoyer à la prochaine session (séance)
741) To remit to the appropriate committee	أحال على اللجنة المختصة Renvoyer à la commission compétente
742) To suspend the debate (the sitting the discussion)	وقف المناقشة (الجلسة) أو (المباحثة) Suspendre le débat (la séance, la discussion)
743) To decide to adjourn (to close) the debate	تقرير تأجيل المناقشة (أو إقفال المناقشة) Prononcer l'ajournement (la clôture)
744) To adjourn, to stand adjourned	تأجيل - مؤجل S'ajourner
745) To adjourn to the next day, to a week's time	التأجيل للغد أو (أسبوع) S'ajourner au lendemain, à huitaine

- منح مهلة للتروى
746) To grant time for reflection Accorder un délai de réflexion
- قطع المناقشة — (الجلسة . المباحثة)
747) To interrupt the debate (the sitting
the discussion) Interrompre le débat (la séance, la
discussion)
- تأجيل المناقشة — (الجلسة . المباحثة)
748) To adjourn, to postpone, the debate,
(the sitting, the discussion) Ajourner, remettre le débat (la séance,
la discussion)
- التأجيل لأجل غير مسمى
749) To adjourn sine die Ajourner sine die
- إقفال المناقشة Clôture du débat
750) Closure of the debate
- طلب إقفال المناقشة
751) To move the closure: Demander la clôture du débat
- تقرير إقفال المناقشة
752) To decide on the closure of the debate Se prononcer sur la clôture du débat
- إقفال المناقشة
753) To close the debate Clore (clôturer) le débat
- الخطبة الختامية
754) Closing speech Discours de clôture
- قرار شكر
755) Vote of thanks Remerciements de l'assemblée
- رفع الجلسة (نهائياً)
756) To adjourn (finally) the meeting Lever (définitivement) la séance

مصطلحات في الجيولوجيا^(١)

(أ) مصطلحات جيولوجية عامة

(ب) مصطلحات جيولوجية في علم المعادن (Mineralogy)

(ج) مصطلحات جيولوجية في علم الصخر (Petrology)

(١) المصطلحات الجيولوجية التي أقرها الجميع في التورتين السابعة والثلاثين والسابعة والعشرين

مصطلحات جيولوجية عامة

العقيق Agate
معدن سليكي دقيق التبلر مجزج صلد
(درجة صلادته ٧) ، وهو إذا صقل كان
سطحه ذا زخرف وألوان جذابة . ويستعمل
في الزينة .

الجيولوجيا الزراعية^(١)
Agricultural Geology
الدراسات التطبيقية الجيولوجية الخاصة
بالزراعة مثل : طبيعة التربة وتكوينها ومصادر
المياه الباطنة وما إلى ذلك .

الألبيت Albite
معدن ينتمي إلى مجموعة الفلسبار . ويوجد
عادة في الصخور النارية الحمضية . وهو
مكون من سليكات الألومنيوم والبوتاسيوم .

التألبيت Albitisation
عملية تكون الألبيت من عناصره تحت
ظروف خاصة .

القلبيسبارات القلوية Alkali feldspars

الكهرمان Amber
حلك أسفوري أفرزته أشجار مخروطيات
عاشت في عصور جيولوجية قديمة وخاصة
في عصر الأوليجوسين . وكثيراً ما يحوى
أحافير من الحشرات والعناكب القديمة .

بَحْثَر - بَسْطَر - هَيْصَم Alabaster
نوع من الجبس (كبريتات الكلسيوم) ،
مجزج متبلور متساك دقيق الحبيبات أبيض
اللون مشوب بألوان حائلة تميل عادة إلى
الصفرة وإذا صقل كون لوناً وزخرفاً جذاباً ،
ويستعمل في صناعة آنية الزينة وأدائها .
ومنه نوع شرقي يتربك من كربونات
الكلسيوم التي ترسبت كيميائياً يعرف
بالهيصم .

تَكَرِّيَة Ablation
إزالة سطام الصخور ونقلها بفعل الرياح .

بَرْمَى Abrasion
بلى الكسارة الصخرية العالقة في المياه
أو المصولة بالرياح أو المجمدة في قيعان
الثلجات نتيجة احتكاك بعضها ببعض أثناء
حركة الوسط الحامل لها .

صخور الأعماق Abyssal Rocks
الصخور النارية التي تتصلب في باطن
الأرض على أعماق كبيرة من القشرة .

إِبْرَى Acicular
توصف به البلورات المستطيلة في هيئة
الإبر .

Anticline	قبو - طية مُحَدَّبة	الجُمُشت أو الجُمست (بالفتح)	Amethyst	معدن متبلر من معادن المرو فيه نسبة من الحديد تكسيه لونا بنفسجيا جميلا . ويستعمل الجُمشت في أغراض الزينة .
	طية ناكسة يتجه جنتاحاها إلى أسفل متباعدين .		Amianthus	الأميَنْثُ
	ملحوظة : يعدل عما سبق أن أقره المجمع لهذا المصطلح وهو (قبوة) .			ضرب دقيق من الصخر الحريري (معدن الأميستوس) .
Anorthite	أنُورثيت		Ammonites	الأمُونيت
	معدن من معادن الفلسبار وتركيبه سليكات الألومنيوم مع الكالسيوم .			طائفة من ذوات الرؤوس القلمية البائدة لها أصداف ذات غرف ملفوفة عادة في شكل حلزوني مستو :
Area	مساحة		Ammonoides	الأمونيديات
Argillite	صكَّصال			أرقى أنواع الأمونيت .
	صخر طيني يحتوي على مادة سيليسية لاحمة .		Amphiboles	أمفِيبولات - الحائرات
				فصيلة من المعادن معقدة التركيب تكثر في الصخور النارية الحامضية والمتوسطة .
			Amygdaloidal structure	البنية اللَوَّزية
				تركيب يوجد في بعض الصخور البركانية كالبازلت والأندزيت ، وينشأ عن ملء الفراغات في مادة هذه الصخور بمعادن ثانوية مثل الكلسيت والسليكا . وهذه المواد الثانوية تكون أنصبل لوانا من مادة الصخر، وتكون على هيئة القوز عادة .
Augite	أوجيت		Angle of real	أوية الاستقرار
	(من البيروكسينات) .			هي الزاوية لا يستقر بها جانب الكتيب على الأرض .
Band	شَرِيْط - سَيَّر (ج : سَيُور)			
	بنية شَرِيْطية - بنية مُسَيَّرَة			
Banded structure	تركيب ناشيء عن تبادل طبقات تختلف اختلافا بينا من حيث التركيب المعدني أو النسيجي أو كليهما . ويوجد في كثير من الصخور النارية والمتحولة .			

اليوتيت (الميكا السوداء) Biotite (Black Mica) معادن من معادن الميكا، لونه بني داكن، يتشقق إلى صفائح رقيقة .	Barchan قنور - برّخان كتيب هلالى الشكل يمتد قرناه في اتجاه الرياح .
Breccia بريشه ^(١) كسارة صخرية زاوية يلتصق بعضها ببعض بمواد لاحمة مختلفة .	Basalt بازلت - البَاسَلْت - البَاسَلْت صخر بركاني قاعدى دقيق الحبيبات ، لونه إلى السواد . وأهم مكوناته معدن البلاجيوكلاز مع معدن الأوجيت وبعض المغنيتيت . ويكثر في منطقة أبى زعبل ، ويستعمل في رصف الطرق لقوة احتياله .
Calcite الكلسيت معادن يتركيب من كربونات الكلسيوم المتبلرة في النظام الثلاثى .	Basement Rocks الصخور القاعية أقدم الصخور التى تكونت في الأرض، وتكون نارية أو متحولة تملوها صخور أحدث منها غالبا ما تكون رسوبية .
Cartography علم رسم الخرائط عمل الخرائط الجيولوجية التى توضح نتائج دراسة الجيولوجية في المناطق المختلفة .	Bauxite بوكسيت معادن يتركب من أكسيد الألومنيوم المائى، فقير في الحديد ، يوجد في المناطق الاستوائية المطيرة، ويستعمل مصدرا لعنصر الألومنيوم .
Cave-floor أرضية الكهف	Belemnites البلمينيت (السيجاريات) ذوات رؤوس قديمة بالئدة، صدفها على شكل السيجار ، وزمها الجيولوجى من العصر الثلاثى (الترياسى) حتى آخر العصر الطباشيرى .
Cavernous Rock صخر متخرب صخر تتخلله فجوات .	Belt حزام
لُب الأرض	Benthos القاعيات ما يعيش في قاع البحر من أحياء .
Centrosphere = Barysphere النطاق الصخرى المحيط بمركز الأرض .	Bevelling شطّف إزالة (كشط) حد الصخر ليصبح سطحاً .
Cephalopoda ذوات الرؤوس القديمة طائفة من الرخويات باد أغلبها، وتتنيز بتحول أجزاء من الرأس إلى روائد تشبه الأقدام .	
Chambers of Ammonites غُرَف الأمونيت تجاويف داخل أجسام الأمونيت تفصلها حوارج .	

(١) ملحوظة : يمثل من : « الراصة الزاوية » التى أشرت في مجموعة المصطلحات الجزء الثانى من ٦٩

التحول التماسي (الحرارى)	Chert	الصوان
Contact Metamorphism (Thermal Metamorphism)		حجر صلد من المرو ، مكسره غير مستو
تحول الصخور بملامستها للكتل النارية الى		استعمله الإنسان الأول فى صنع آلات الصيد.
تنبعث منها حرارة عظيمة ولبعض السوائل	Chlorite	كلوريت
النشطة كيميائيا .		معادن ثانوى ناتج من تحول معادن
		الموريلند ، ولونه أخضر ، ويدخل فى
		تركيب الصخور المتحولة والطينية .
الياقوت	Cirque	دائرة
Corundum		أرض واسعة محفورة فى شكل دائرة ناقصة
أكثر المعادن صلادة بعد الألماس ، ويتركب من		مدرجة الجوانب تندرج من فعل الجليد فى المناطق
أكسيد الألومنيوم ، ويوجد كثيرا فى لون شفاف		الجليدية وتكون منبع التلججات الوادية . وقد
مشرب بالحمرة أو الزرقة أو الخضرة		نسى طوقه .
أو الصفرة ، فيستعمل للزينة وهو يعتبر من		
الأحجار الكريمة . أما الأنواع غير الشفافة ذات		
الألوان الداكنة فيقتصر استعمالها فى أعمال		
الصلقل وذلك لشدة صلابتها .	Clay Minerals	معادن الطين
		مجموعة من المعادن تدخل فى تركيب الطين .
نيم التيار	Coal Geology	إجولوجية الفحم
Current Marks		فرع الجيولوجية الذى يبحث فى أصل
تموجات فى سطح الترسيب غير التماسك		الفحم وتكوينه ، ومواقع وجود أنواعه
تحديثها التيارات المائية .		المتنوعة ، وطرق استغلاله والكشف عنه .
حطام (الصخور)		تحات عرف ديكى
Debris (of rocks)		Cock's comb Erosion
فتات الصخور بسبب عوامل التعرية .		تعرض الصخور لتأثير الجو بحيث يحاكي
		شكلها عرف الديك .
تخوية		تجفة الكتيب
Deflation		Collapsing Face
تخفيض سطح الأرض باكتساح الأجزاء		هى مدابر الرياح من الكتيب تصفقه
الحافة المتفككة غير التماسكة من التربة ونقلها		الرياح فيصير كأنه جرف مهيل .
من مكان إلى مكان آخر بفعل الرياح .		
ديوبسيد		
Diopside		
(من البيروكسينات) .		

Epigeogenesis	نشوء القارات	Diorite	ديوريت
عملية تكون القارات نتيجة لحركات الأرض الرأسية .		صخر ناري جوفي كبير الحبيبات ، ويتركب من معدن الـ بلاجيو كلاز والمورنبلند والميكا السوداء ، ولونه رمادى إلى سواد .	
Felspar (Feldspar)	فيلسبار - فلدسبار	Dolomite	الدولوميت
وهو معدن يتركب من سليكات الألومنيوم وبعض العناصر القاعدية .		صخر مكون من كربونات الجير والمغنيسيوم .	
Flint	الفلان	Dolomitisation	التدولميت
صخر صلب من المرو ، يشبه الصوان مكسره بحارى مستو .		عملية تكون الدولوميت من عناصره في ظروف خاصة أو عملية تحول الصخور الجيرية إلى دولوميت .	
Foliation	تورق	التحول الديناميكي (الحراكي)	
تشقق المعادن على هيئة صفائح رقيقة .		Dynamic Metamorphism	
Fragment	كسرة (ج. كسر)	تحول الصخور بالاحتكاك الناشئ عن حركتها .	
Geological Sections	قطاعات جيولوجية	Earth Movements	حركات الأرض
هى الرسوم التى تبين تركيب الأرض وطبيعة الصخور والعلاقات بينها إذا ما تخيلنا قطعها في مستوى رأسى في مكان معين .		دائمة	
Geological Surveying	المساحة الجيولوجية	Eddy (Running Water or Wind)	حركة دائرية في الماء أو الهواء تتجه إلى أسفل .
فرع الجيولوجية المختص بتعيين طبيعة الصخور وتركيبها ومحتوى عليه من خامات حل خرائط طوبوغرافية .		Emerald	الزمرد
Geology	جيولوجية	ضرب من معدن البريل (الزمرد المصرى) لونه أخضر أو مائل إلى الخضرة ، ويستعمل في الزينة .	
علم يبحث في الأرض من حيث تكوينها والعوامل المؤثرة فيها وتاريخها .		Engineering Geology	الجيولوجية الهندسية
ملحوظة : يعدل عما سبق أن أقره المجمع لهذا المصطلح ويكتفى بتعريبه « جيولوجية » .		فرع الجيولوجية الذى يعنى بالدراسات التطبيقية الجيولوجية التى تفيد علم الهندسة ، ويستعان بها في عمل المشروعات الهندسية .	

قرنا الكتيب	Granite	غرانيت - الأعليل
Horns (Cusps) of a sand dune		صخر نارى حامضى جوفى ، يتركب من معادن: الكوارتز (المرو) والفلسبار (الفللمسبار) الحامضى (الأرثوكلاز) ، ويقطب فيه وجود معادن الميكا والمورنيلند وبعض المعادن الإضافية، ولونه يختلف بين الوردى إلى الرمادى الضارب إلى الحمرة . ويكثر فى أسوان ، وقد كان يستعمله قداماء المصريين فى بناء معابدهم وتماثيلهم الضخمة . وهو صخر يصلح لإقامة السدود والخزانات لشدة صلابته وقوة استحاله .
Hot Spring		حمة ينبوع مائه حار .
Hurricane		إعصار دوامة فى الهواء تتجه إلى أعلى .
Hydrogeology		جيولوجية الماء فرع الجيولوجية الذى يبحث فى كل ما يختص بالمياه الباطنة .
Hypabyssal Rocks		صخور الأغوار
Igneous Petrology		علم الصخور النارية فرع الجيولوجية الذى يبنى بدراسة الصخور المتبلرة ذات الأصل النارى الجوفى .
Isostatic Balance (Isostasy)		توازن القشرة الأرضية (انظر Isostasy) .
Isostatic Readjustment		استعادة توازن القشرة الأرضية
Jade		اليشم
		مصلح عام يشمل مجموعة من المعادن الصلبة التى تتدرج ألوانها من الأبيض تقريبا إلى الأخضر الداكن ، وتتكون من سليكات الكلسيوم والمنغنسيوم غير المتبلرة .
	Granodiorite	«جرانو - ديوريت» صخر نارى جوفى تركيبه ونسجه بين الغرانيت والديوريت .
	Gypsum	الجبس معدن تبلر مكون من كبريتات الكلسيوم .
	Haematite	هيماتيت (حجر الدم) - شاذته - شاذنج معدن أكسيد الحديد ، مثل خام الحديد الموجود فى أسوان .
	Hornblende	هورنبلند نوع من الأمفيبولات (الحاشرات) .
	Hornfels	الصخور الترقية - هو رنفسل صخور دقيقة الحبيبات ناتجة من تحول الطفل (الطفل) أو الطين فى نطاق التحول بالقرب من الكتل النارية .

Lines	خطوط	Jasper	اليشب
Lobe	وقبة (ج . وقبات)		نوع غير نقي من السليكا ذات التبلر الكاذب
	هي الجزء المنخفض من الحاجز في		لونها في العادة أحمر أو بني أو أصفر وينتشر
	الأمونيت ويظهر في خط الدوّز متجها إلى		أن يكون أخضر ، وبعض أنواع اليشب ذات
	الحلف .		خطوط جميلة مختلفة الألوان وصالحة للزينة .
Lobe	فص	Lamellae	شرائح
	وحدة تكوين الحيوانات الثلاثية القصوص :	Lapis lazuli	اللازورّد
(Trilobites)			معدن من الأحجار الكريمة ، تركيبه
Magnetite	مغنتيت (حجر المغناطيس)		سليكات الألومنيوم والكلسيوم ، ويختلط
	هو أكسيد الحديد المغنطيسي مثل خام		أحيانا بكترييل الصديوم وبعض الشوائب ،
	حديد « وادي كريم » بالصحراء الشرقية .		لونه صاوي أزرق ، ويستعمل في الزينة .
Marble	الرّخام - الترمّر	Lava	اللابة (ج لاب)
	صخر جيري متحول يتربك من بلورات		حمم من صهر الصخر تسيل من فوهة
	الكلسيت ، وهو من صخور الزينة .		البركان .
	هالة التحول - نطاق التحول	Lava Flow	فيض اللابة
Metamorphic Aureole			سيل الحمم المتصلب أو المنصهر على جوانب
	هو المنطقة من صخور الإقليم التي تحيط		البركان .
	بالكتل النارية ، وتظهر فيها علامات التحول .		مُلبّير الريح (من الكتيب)
	علم الصخور المتحولة	Loeward side (of the sand dune)	
Metamorphic Petrology			وجه الكتيب المضي من الرياح .
	هو علم الصخور الذي يعنى بدراسة	Levelling	نسوية
	الصخور النارية والرسوبية إذا ما تغيرت أصولها		تمهيد سطح الأرض بانخفاض أحيائها
	واستحالته إلى صخور أخرى مختلفة عنها		وارتفاع منخفضاتها .
	تحول الصخور	Limonite	ليمونيت
Metamorphism of Rocks			وهو معدن أكسيد الحديد المائي .
	(أنظر Metamorphic Petrology) .		

(١) ملحوظة : سبق أن وضع المجمع هذا القبط ترجمة لـ "Syncline" (بالجملة الثالث ص ٧٧) وقد عدلت ترجمة "Syncline" إلى « طية مقعرة » .

رصيف المحيط	Mica	ميكَة ^(١)
Oceanic (Deep Sea) Platform هو ذلك الجزء من قاع المحيط الذى يصل بين منحدر القارة وأعماق المحيط ، وهو مقلج الانحدار .		مجموعة من المعادن التى تكون الصخور ، وتتميز معادنها بنشقق قاعدى تام فى هيئة ألواح رقيقة لدنة تمتاز بلون لؤلؤى جميل وبريق معدنى .
Oolite	Mineraloids	أشياء المعادن
المخزرة		مواد لابلورية تشبه المعادن كالزجاج .
رواسب هشة تتكون من أكاسيد الحديد، ألوانها بين الأصفر والأحمر والبرتقالى.	Military Geology	الجيولوجية العسكرية
Olivine		هو فرع الجيولوجية الذى ينطق به فى الأغراض الحربية المختطفة .
أولفين — زهرجد زيتونى معدن زيتونى اللون ، تركيبه سليكات المغنسيوم والحديد ويكثر وجوده فى الصخور النارية فوق القاعدية .	Mining Geology	الجيولوجية التعدينية
الجزء — العقيق البائى		هو فرع الجيولوجية الذى يبحث فى تلعب مواقع الخام فى المناجم .
Onyx	Nektons	السوايح
معدن سليكى يشبه العقيق إلا أن الخطوط التى به مستقيمة وليست مقوسة كما فى معدن العقيق .		مايسبح فى ماء البحر من الأحياء .
Oolites		النيف (معربة) بالنيحة (نحمان نيكل وحديد) .
السَّرِّيَّات	Nife	لب الأرض المكون من معادن ثقيلة كالنيكل والحديد . وقد اشتق الاسم من رمزها « Ni » و « Fe » هل التوالى .
(انظر Oolitic Rock)	Nifalms	نيفسبا (معربة)
Oolitic Rock		هو النطاق الخارجى من لب الأرض ، وهو وسط فى تكوينه بين النيف والسياء
الصخر السرى		
صخر مكون من حبيبات تجمعت مع بعضها كتجميع سَرء السمك (بيضه) فى الهيئة المعروفة به « البطروخ »		
Orogenesis		
نشوء الجبال		
عملية تكون الجبال من تحركات الأرض الجانبية		

(١) ملحوظة : معدن تريب (Mica ميكا) يك وميكَة .

Plagioclase	بلاجيوكلاز	Orthoclase	أرثوكلاز
معادن من معادن الفلسبار ، وتركيبه سليكات الألومنيوم مع الكلسيوم والصوديوم بنسب مختلفة .		وهو أحد معادن الفلسبار ، وتركيبه سليكات الألومنيوم مع البوتاسيوم .	
Planktons	العوالق	Outer zones of the Earth	أغلفة الأرض الخارجية
حيوانات ونباتات بحرية تتكون في الغالب من الأوالي والمفصليات المائية الدقيقة والديتومات والطحالب الزرقاء وغيرها من الكائنات الحية الدقيقة الطافية .		وتشمل أربعة أغلفة هي الغلاف الجوي والغلاف المائي والغلاف الحيوي والغلاف الصخري .	
وتتضمن أيضا كائنات حية كبيرة إلى حد ما ، ولكنها محدودة القدرة على الحركة كالأسماك الغلامية ، إلا أن العوالق لا تشمل الأحياء النشطة السباحة في الماء كالأسماك وغيرها .		Pelagic Organisms	الأحياء البحرية
Plutonic Rocks	الصخور الجوفية	كل ما يعيش في البحر من نبات وحيوان .	
(انظر تعريف Abyssal Rocks)		Poridot	الزبرجد
Porphyritic Texture	النسيج القروفرى	ضرب من معدن الأوليفين النقي، لونه أخضر جميل . وهو حجر كريم تركيبه الكيميائي سليكات المغنسيوم والحديد . ويستعمل في الزينة .	
نسج يوجد في الصخور النارية ، يتكون من بلورات واضحة منتشرة في وسط مكون من معادن حبيباتها دقيقة .		Petroleum Geology	جيولوجية البترول
Porphyry	الصخر القروفرى	هو فرع الجيولوجية الذى يبحث في كل ما يختص بالتعرف على أصل البترول وتكوينه ومواقع وجوده في الصخور وطرق الكشف عنه .	
نوع من صخور الأغوار ذو تركيب غرانيتي ولون قرمزي قاتم . واللفظ الإفرنجي مشتق من الكلمة الدالة على هذا اللون . ويسمى الصخر أحيانا بالساقى نسبة إلى جبل الساقى e		Photogeology	الجيولوجية التصويرية
الغلاف الناري — الغلاف الملتهب		دراسة الجيولوجية عن طريق التصوير الشمسي ودراسة الصور الشمسية لسطح الأرض المأخوذة بالطائرة خاصة .	
Pyrosphere	مرادف للمصطلح :	Pisolitic Rock	صخر حمصى
(Sima)		صخر مكون من حبيبات في حجم الحمصة .	

(انظر سيم : Sima ، سيال : Sial)	بيروكسينات
سفع الرمال Sand Blast	فصيلة من لمعادن معدنة التركيب تكثر في الصخور النارية القاعدية كالبازلت .
الفعل للتحاتى للريح المحملة بالرمال عندما تضرب وجه الصخر .	المرو Quartz
كتيب (ج . كُتبان) Sand Dune	معدن عديم اللون إذا ما كان نقيا .
أكوام الرمال عندما تتجمع بفعل الريح .	تركيبه الكيميائى أكسيد السليكون . يتبلر في النظام السداسى ، درجة صلابته ٧ ، وكثيرا ما يجعل شوائب تعطيه ألواناً مخلفة وعندما يسمى بأسماء أخرى تعتبر ضروباً من المعدن المرو .
تعرشفت Sealing	الديوريت المروى Quartz-diorite
تحات الصخور عندما يتحول سطحها إلى ما يشبه الحراشيف .	ضرب من الديوريت يكثر فيه معدن الكوارتز (المرو) .
ركام Scree	إقليم Region
كسارة الصخر تتجمع على سفح المرتفع بتأثير التعرية .	رائيتج Resin
علم الصخور الرسوبية Sedimentary Petrology	إفراز من الأشجار صمغى القوام لا يذوب في الماء ، ومن أنواعه الأحفورية الكهرمان .
فرع علم الصخور الذى يعنى بدراسة الصخور الرسوبية .	صخر مقاوم Resistant Rock
الحواجز (واحدها حاجز)	النيم Ripple Marks
Septa (Septum)	الدرج الموج في سطوح الترسيب غير المتساكة ، الناشئ بفعل الهواء أو الماء .
الجلدان الهيكلية التى تقسم بعض أهداف الحيوانات اللاقارية إلى غرف .	سرج (ج . سروج) Saddle
سرسيت Sericite	هو الجزء المرتفع من الحاجز في الأمونيت ويظهر في خط اللزج متجها إلى الأمام .
نوع من الميكة البيضاء المتحولة .	سالميا (معربة) Salsima
سرسيتين - حجر الحمية Serpentine	هو النطاق الخارجى من السيم ، وهو وسط في تركيبه بين السيمال والسيميا .
صخر متحول فوق قاعدى ، مرقط اللون كالنمابين .	

Snails	التقويعيات	Sial	سيال (معرية)
طائفة من الحيوانات الرخوة ذات صدقة مكونه من مصراع واحد ملتصق في هيئة الحلزون .			الغلاف الخارجى من القشرة الأرضية تكونه صخور غنية من الفرانيت وفصيلته. وهذه الصخور غنية جدا بمادة السليكا (٧٠٪ تقريبا) والألوينا ، وقد اشتق الاسم من الرهزين الكيميائيين لصنصرى هذين المعدنين Si للسليكون و Al للألومنيوم .
Soil Geology	جغولوجية التربة	Siderite (Chalybite)	سيدریت (كالبيت)
فرع من الجولوجية يبحث في دراسة مكونات التربة الزراعية وكيفية تكوينها .			معدن يتكون من كربونات الحديد .
Soil Creep	زحف التربة	Sill (Sheet)	شيلة موازية (١)
انتقال التربة ببطء بفعل المياه أو الرياح :			صخر ناري متدخل لوسى الشكل مواز لطبقات الصخور التي يترققها .
Soil Sliding	انزلاق التربة	Sima	سيا (معرية)
تتحقق التربة أو الصخر في اتجاه الميل أو مستويات التطقن والقواصل :			النطاق الداخلى من القشرة الأرضية تكونه صخور ثقل فيها نسبة السليكون وتزيد نسبة المانيزيا (المانيزيا)، وقد اشتق الاسم من رهزى السليكون والمغنيسيوم .
Soil Slumping	انزلاج التربة	Slaty Cleavage	التشقق الإردوازى
تتحقق على سطح منحني .			تشقق الصخور في مستويات ليست موازية لأسطح التطاق، وينتج عن ذلك الترتيب المنظم لرقائعها المعدنية الدقيقة .
Solidified Lava	اللابة المتصلبة	Slickensides	سليكنسايدس
(انظر Lava)			هي أسطح الصخور التي صقلت من أثر الصلوع وزحف الطبقات بعضها فوق بعض .
Stalactites	الموايط	Slickensiding	صقل
أعمدة من كربونات الكلسيوم مدلاة من سقف الكهف بسبب بخر الماء متجهة في نموها تدريجيا إلى أسفل .			
Stalagmites	الصوايد		
أعمدة من كربونات الكلسيوم ترسبت في أرضية الكهف بسبب بخر الماء متجهة في نموها تدريجيا إلى أعلى .			

ملاحظة : سبق أن أقره المجمع (وقبة) ولكن المؤتمر رأى إبقاء (وقبة) ل (lobe) وتعديل ترجمة المصطلح المعروف (Syndcline) إلى « طية مقعرة » .	علم وصف طبقات الأرض - استراتيجرافية Stratigraphy علم يبحث فيه عن طبقات الأرض وعلاقتها بعضها ببعض من حيث الوضع والعمر .
تاكليت Tachylite صخر بركاني أسود اللون ذو نسيج زجاجي .	حزوز Striations الصفور المحززة Striated Rocks صخور ذات سطوح غمدشة بسبب مرور الجليد المحتمل حطاما صخريا عليها .
كتيب ذيل Tail Dune كتيب يمتد فوق الأرض على هيئة ذيل .	الغابات الغارقة Submerged Forests غابات مخدنة عمرها الماء نتيجة لحركات أرضية هابطة .
التوباز - الياقوت الأصفر Topaz معدن تركيبه الكيميائي سليكات الألومنيوم مع الفلور . بلوراته منشورية في الغالب . ويعتبر من الأحجار نصف الكريمة	الجيولوجية تحت السطحية Subsurface Geology فرع الجيولوجية الذي يدرس مالا يظهر فوق سطح الأرض من صخور القشرة الأرضية بالاستعانة بعلم طبيعة الأرض (الجيوفيزيكا) .
التريلوبيت - ثلاثية الفصوص Trilobites حيوانات مفصلية قشرية بالغة ينحصر وجودها في صخور حطب الحياة القديمة تتميز بانقسام أجسامها طوليا إلى ثلاثة أجزاء كل جزء منها مكون من عدة فصوص .	دروز - خطوط الدروز Sutures, Suture-lines خطوط التحام الألواح في حركات الحيوانات المكونة من ألواح هيكلية . وكذلك خطوط التحام النظام وخطوط التحام الحواجز مع جدران الأصداف في الحيوانات ذوات الأصداف .
فيروز - فيروزج - تركواز . Turquoise معدن تركيبه الكيميائي فوسفات الألومنيوم المائية المحتوية على قليل من أكسيد النحاس وهو حجر نصف كريم يستعمل في صناعة الحلى .	طية مقعرة Syndcline هي التي يتجه جنتاها إلى الأعلى .
التقوض - النحر السفلي Undercutting تأكل أسفل الحرف بالهواء أو بالماء .	

Wind Marks	نيم الرياح	Underground Water	المياه الجوفية
تموجات في سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها الرياح .	مقابل الرياح (من الكثيب)	الماء الذى يتخلل الصخور تحت سطح الأرض .	
Windward Side (of the dune)	وجه الكثيب المقابل للرياح .	Volcanic Rocks	الصخور البركانية
Xenolith	صخر دخيل	الصخور التى تكونت بفعل البراكين كالبازلت	
كسارة من الصخور من أصل غريب التقطها القِطرُ الصخري .		Wave Marks	نيم الموج
Yielding Rock	صخر مطاوع	تموجات في سطح الترسيب غير المتماسك تحدثها الأمواج .	

مصطلحات جيولوجية (في علم المادن - Mineralogy)

هيئة عتقودية	Accessory Minerals (١)
Botryoidal Habit (Botryoidal Form)	معادن توجد في الصخور ثنائية، وليس لوجودها أو علمه اعتبار في تسمية هذه الصخور مثل معدن التورمالين ومعدن الأباتيت في صخر الجرانيت (الفزائيت) .
ما يكون عليه المعدن الذي على صورة المتناقيد.	الهيئة الإبرية
Brittle	Acicular Habit (Acicular Form)
صفة للمعدن أو الصخر الذي يفتت بالطرق .	صفة للمعادن اللدبية مثل بعض معادن المنجنيز (المنغنيس) .
Crystalinite	بلورة البلورية
هيئة دقيقة تعتبر مبدأ تكون البلورة ، وتشاهد في الصخور الزجاجية البركانية، ولها أشكال مختلفة منها الحيطيَّيات (Trichites)	بريق ألماسي
والكُريَّيات (lobulites).	صفة لبعض المعادن التي يشبه بريقها بريق الألماس .
Deformation	تشوه
Dichroic Minerals	المعادن الثنائية الألوان
هي المعادن التي لها لونان إذا ما نظر إليها في اتجاهين مختلفين .	بلورات المعادن التي توجد في الصخور النارية غير مكتملة الأوجه البلورية التي تميزها .
Distorted Crystals	بلورات معوججة
هي البلورات التي انحرف شكلها الطبيعي لضغوط أثرت فيها أثناء التبلور .	غير متبلور
	Amorphous
	صفة للمعادن التي لا توجد في هيئة بلورات .
	Arborescent
	المشجر
	معدن يوجد على شكل شجيرات .

المعادن الثقيلة Heavy Minerals	الانكسار المزدوج Double Refraction (Birefringence)
معادن ذات كثافة نوعية عالية ومقاومة لعمامل التآكل، ومعظمها ذو قيمة اقتصادية، مثل المذئبت (حجر المغناطيس) والمونازيت والزيركون ؟	خاصية لبعض المعادن مثل الكالسيت ينكسر فيها شعاع الضوء الساقط فيتشعب إلى شعاعين داخل البلورة .
البلورات الكاملة الشكل Idiomorphic Crystals	المعادن الأساسية Essential Minerals
هي بلورات المعادن التي توجد في الصخور النارية مكتملة الأوجه البلورية التي تميزها .	مجموعة من المعادن يتوقف على وجودها سمية الصخور النارية وتصنيفها مثل الكوارتز (المرو) والفلسبار والأوليفين (الزبرجد الزيتوني) والتيفين ؟
معدن دخيل Inclusions (Enclosures)	أشباه الفلspathoids
كسارة المعادن توجد داخل الصخور النارية وهي غريبة عنها .	مجموعة من المعادن قريبة الشبه بمجموعة الفلسبارات، ولكنها غير مشبعة بالسليكا، ويغلب وجودها في الصخور القلوية ، ومن أمثلتها اللوسيت والتيفين .
التشاكل Isomorphism	المعادن الرقاقية Flaky Minerals
خاصية وجود المعادن المختلفة في أشكال متشابهة في الظاهر مع اختلاف طفيف في زوايا الأوجه البلورية .	معادن توجد في هيئة رقائق ، ومن أمثلتها الميكة .
الكاولينة - الكاولين Kaolinisation	الشوائب المعدنية Gangue Minerals
عملية تحول معادن الفلسبار بتأثير الماء المشح بثنائي أكسيد الكربون إلى معدن الكاولين .	هي معادن غير ذات قيمة اقتصادية تحتل بروباسب الخامات .
صهاري Magmatic	المعادن الكريمة Gem Minerals
المعادن المافية Mafic Minerals	مجموعة من المعادن تستعمل في الزينة ، ومن مميزاتا الثخنة وصلابة الجمال، مثل معدن الألماس والياقوت والزمرد .
هي المعادن التي يغلب في تركيبها عنصر الحديد والمنغنسيوم .	

Octahedron	مُثَمَّن	Metasomatism	التحول المعدني
هيئة بلورية من ثمانية أوجه مثل بلورات المثمنيت (حجر المخطاطيس) *		تحول معدني إلى آخر لتسرب مواد أخرى إليه من الخارج .	
Phenocrysts	البلورات البارزة	Microclites	ميكروليتات - بلّورات (مفردة بلّورة)
بلورات كبيرة الحجم تامة الشكل عادة، توجد في بعض الصخور النارية المكونة من وسط معدني دقيق البلور .		هي بلورات دقيقة جدا ذات أشكال مختلفة وتوجد عادة في الصخور الدقيقة البلور أو يتكون منها المحيط الصخري .	
المعادن المتصددة الألوان		Mineral	معدن
Polychroic Minerals (Pleochroic Minerals)			مادة غير عضوية متجانسة التركيب ولها صفات طبيعية متجانسة وتركيب كيميائي ثابت. وقد توجد المعادن في الطبيعة متبلورة أو غير متبلورة، وتتكون وحدات تركيب الصخور .
Polymorphism	تعدد الشكل	Mineralisera	معدّئات
خاصية وجود مادة ما (مثل أكسيد التيتانيوم) في هيئة معادن مختلفة مثل الروتيل والأباتايت والبروكيت وهي ضروب معدنية مختلفة لنفس المادة .		غازات وأغبرة صهارية نشيطة مثل الإيدروجين وبخار الماء ومركبات الفلور والبورون والكبريت والكربون وهي تساعد على تكون المعادن واستخراج وتركيز المركبات الغازية من الصهارة .	
Pseudomorphism	التشكّل الكاذب	Mineralogy	علم المعادن (١)
هو ظهور معدن في غير الهيئة المميزة له نتيجة ظروف كيميائية خاصة كالتيبادل الجزئي مثلا .		Muscovite	المسكوفيت
Silicification	السليكتة (بالتاء)		نوع من معادن الميكة أبيض اللون ذو بريق معدني وعندما يلتشق يصير ألوانا شفافة .
هي دخول السليكا مادة لاحمة بين جسيمات الصخور أثناء ترسبها أو هي تسرب بعض المواد بالسليكا :			

Veinstone	الصخور العرقيّة	Space lattice	شبكة فراغية
	هي معادن غير ذات قيمة اقتصادية (أى شوائب معدنية) تصاحب المعادن القيمة في المروق المعدنية .		هو ما تكون عليه اللرات داخل المعدن المتبلور بشكل منتظم هنسمى متشابهك مميز لذلك المعدن .
Zoning	مستطقي	Symmetry	التمثال
	وجود بلورات المعادن في هيئة مناطق يحيط بعضها ببعض ، مختلفة في تركيبها الكيميائي .	Twin Crystals	البلورات التوأمية
			بلورات مثل التوائم ، تنشأ متشابكة .
		Veinlet	مُصْرَيْق (١)

(١) ملحوظة : الطار تعريف « العرقي : Vein » بالجلد الأول ص ٢٧٤ .

مصطلحات جيولوجية في علم الصخر (Petrology)

أركوز (عربية) Arkose

صخر رملي يغلب في تكوينه معادن الفلسبار والمرو، وهو ينشأ من الترسيب السريع لفتات الغرانيت والتاليس .

حجر الرماد Ash stone

صخر رسوبي يتكون من رماد البراكين.

التمثيل الصهاري (في الجيولوجية)

Assimilation, magmatic

امتصاص الصهارة المواد الغريبة من الصخور المحيطة بها وتمثلها فيها .

مكانية النشأة

Authigenic (Autochthonous)

الصخور التي تتكون أو تتراكم في الموضع الذي نشأ فيه .

مكانية الصفات Autoclastic

الصخور الفتاتية التي تكونت حيث نشأت .

بالثليات Batholith, Batholith

صخور نارية في كتل ضخمة لم يوصل إلى قرارها .

صخور حمضية (١)

Acidic Rocks = Acid Rocks

صخور نارية تتراوح فيها نسبة السليكا بين سبعين وخمسة وستين في المائة من تركيبها .

صخور الريح Aeolian rocks

رواسب دقيقة تتراكم بفعل الريح .

تغير الصخور Alteration of rocks

تحلل المعادن المكونة للصخور بتأثيرها بعوامل التعرية الكيميائية أو تعرضها للمحاليل المعدنية، إلى معادن أخرى ومن ثم يتغير الصخر نفسه . ومن أمثلة ذلك تغير الصخور الجيرية إلى صخور حليدية وتغير الفلسبار في الجرانيت (الغرانيت) إلى كاولين .

أنثراسيت Anthracite

أعلى مراتب الفحم ، ويتميز بلونه الأسود الراق ، ويكاد يكون مكونا من الكربون النخالص .

نواقي Apophyses

عروق أو قواطع في هيئة تمتد داخل صخور المنطقة منبعثة من الكتل النارية الكبرى.

Bone Beds طبقات عظمية
طبقات قواها بقايا عظام الحيوانات
الفقارية، وتوجد أكثر ما يمكن في مكثرات
الفوسفات، ومن أمثلتها الطبقات العظمية
الموجودة في منطقة الحاميد بالقرب من
إدفو .

Bosse (s) كشكش شاخصه
كتل من الصخور النارية غير منتظمة
الشكل تنتفع وتتصلب بين الصخور المختلفة .

Boulder جلمود
تسمية تطلق على قطع الصخور الكبيرة
الحجم التي لا يقل قطرها عن مائة متر .

Boulder Clay الطين الجلمودي
صخور ترسب من المثلج، وهي غير طباقية
وتتكون من جلاميد من الصخر متماكة
بمسحوق صخري تنتج المثلج .

الصخور الكلسية (الجيرية)
Calcareous Rocks

Caliche الكاليش (قشرة كلسية)
قشرة ترسب على سطح التربة في
المناطق شبه الصحراوية تتركب من كربونات
الكلسيوم ، وأحيانا تتكون من نترات
الصوديوم مع بعض مركبات أخرى مثل
يودات الصوديوم، حيث تستغل خاما لنترات
الصوديوم واليود كما في شيلي .

Bedding الطباقية - الطبقة (١)
كون الصخور الرسوبية في طبقات بعضها
فوق بعض .

Bioherm الصخور الشعابية
مكونات جيولوجية جيرية شعابية من
أصل عضوي تمتاز بتكونها من أحافير كبيرة
في الحجم كالمرجان وبعض الحارات الضخمة .

Biostromes الصخور الشعابية
مكونات جيولوجية شعابية من أصل
عضوي يتكون نسيجها من أحافير صغيرة في
الحجم كالحارات الصغيرة والطحالب ،
وتنسب روق الفحم إلى مثل هذه المكونات .

الفحم الحُمري (الفحم البنيوي)
Bituminous Coal
النوع الشائع أو المعروف من الفحم
الذي يستعمل في الوقود وفي الصناعة ،
وبه نسبة عالية من الكربون .

ركاز (خام) حديد المسكعات

Bog iron ore
رواسب الحديد التي تكونت في المستنقعات
القدمة بفعل الأكسدة بمساعدة الطحالب أو
البكتريا أو غير ذلك .

Bombs, volcanic القنابل البركانية
مواد نارية تقلد من البراكين ثم تتصلب
في كتل مختلفة الحجم تشبه القنابل .

طين صيني (الكاولين) - الغصّار
China Clay
صخر رسوبي من نوع خاص من الطين
الأيض ، يصلح لصنع الأواني الخزفية .

الفحم
Coal
صخر رسوبي عضوي نتج عن تحلل المواد
النباتية في الأزمان الجيولوجية بالضغط والحرارة .
وهو على أصناف تبعا لطاوت نسبة الكربون
فيها ، وهذه الأصناف هي الخث والجنيت
والفحم والبتيومين ، والأنتراسيت .

المكبرات الفحمية
Coal Measures
هي الطبقات الرسوبية من الطين والحجر
الرملي التي تحمل فيها روق الفحم .

دمّوج
Compaction
تجمد الصخور ينشأ عن اندماج حبيباتها
بعضها في بعض نتيجة تراكم الأحمال الصخرية
فوقها .

الدّن الصخري
Concretions
أجسام صخرية مختلفة الشكل والحجم
تختلف في التركيب عن الصخور التي محتوياتها ،
وتوجد على هيئة دّنات مثل دّنات الصوّان
التي توجد في الصخور الجيرية .

البنية المخروطية المتداخلة
Cone-in-cone structure
بنية دّنية توجد في الصخور الرسوبية
خاصة الحديدية والفحمية ، وتوجد بشكل
غروطات متداخلة بعضها في بعض ناتجة عن
عملية التبلر الشعاعي حول مركز مشترك .

فحم شمعي
Candle Coal
ضرب من الفحم البتيوميني (الفحم
الحمري) دقيق النسيج ، يشتمل بلهب مضيء
وذلك لاحتوائه على نسبة عالية من المواد الطيارة .

البنية التشمية
Cataclastic structure
البنية التي تتكون في الصخور من تشمها
بالحركات الأرضية :

الكُتَل النارية الأرزية
Cedar-tree Lacolith
كتل من الصخور النارية تشبه شجرة
الأرز في الشكل .

أسمنت
Cement
المواد التي ترسب بين حبيباتها الصخور
فتلتصق بعضها ببعض لتكوّن منها صخرًا صلبًا
مناسكا . وأكثر أنواع الأسمنت الطبيعي السليكا
والجير والمواد الحديدية .

أسمنت بورتلندي
Cement, Portland
ويخسر بخلط أجزاء من الطين والحجر
الجيري دقيق الحبيبات ثم طحنه وتحميصه إلى
درجة تقل عن درجة الانصهار .

الطباشير
Chalk
صخر رسوبي عضوي قصيف يتكون
من كربونات الجير النقية دقيق الحبيبات جداً ،
وتكون به نسبة عالية من أحافير أصناف
الحيوانات الأولية . ومن خصائصه أنه يترك
أثراً أبيض على الأجسام بلماسه لها .

Ejectamenta	المقلوبات البركانية	Coprolites	نُجُو متججر
المواد المتفتتة التي تنطلق من البراكين في أثناء ثوراتها ، مثل الرماد البركاني والقنابل البركانية .		الإخراجات المتحجرة للأسمالك والزواحف والثدييات البائدة ، والمادة الغالبة فيه فوسفات الكلسيوم ، ومن ثم يكتسب قيمة اقتصادية بين الأسماك ، وهو يوجد بكثرة في صخور الفوسفات .	
Endogenetic Deposits	الرواسب الأصلية	Cycles, petrogenetic	الدورات الصخرية
رواسب تنشأ من المواد المحيطة بها كالصخور النارية ورواسب الملح والقحم .		نشأة الصخور على دورات متعاقبة تفصلها فواصل زمنية طويلة .	
Enrichment	إغناء	Deltaic Deposits	رواسب دلتية
عملية تركز فيها الخامات بواسطة المحاليل التي تعمل على إذابة بعض أجزاء من الصخر وتركيزها .		الرواسب التي تتكون في مناطق دلتات الأنهار ، تمتاز بوجود ثلاث مجموعات من الطبقات هي طبقات القمة (Top-Set) وطبقات الواجهة (Fore-Set) وطبقات القاعدة (Bottom-Set) .	
Estuarine Deposits	رواسب مصّيب النهر	Detritus	مخات
الصخور الرسوبية التي ترسب عند أفواه الأنهار (حيث تكون بيئة الترسيب غليظا بين ماء البحر وماء النهر) .		المواد المتفتتة كالرمل والطين التي تنتج من تحوية الصخور .	
Exogenetic Deposits	الرواسب الدخيلة	Differentiation, Magmatic	الهايز الصهاري
رواسب تنقل موادها من أماكن غير التي تكونت فيها ، ومن أمثلتها صخور اللوم والرواسب النهرية .		هو تكون أنواع مختلفة من الصخور النارية من صهارة مشتركة نتيجة تجملدها التدريجي بالبرودة .	
Facies	محنة	Drift Deposits	رواسب مجرّولة
مجموعة الخواص الصخرية والمعدنية والحفرية التي يتميز بها صخران أحدهما عن الآخر تكونا في زمن جيولوجي واحد .		مثل الحصى والطين الجليدي والفرين .	
Fissure Eruption	طفوح الشقوق	Effusive Rocks	الصخور المنثبطة
تدفق الحمم (اللاية) من الشقوق الأرضية فتنتشر وتغطي مساحات شاسعة .		صخور نارية تنلغ من فوهات البراكين أو الشقوق الأرضية ، وتسيل على سطح الأرض حتى تجمد .	

Grade Size	الدرجة الحجمية	Flag Stones	صخور لتوجيه
اصطلاح يطلق على درجات حجوم القطع الصخرية كما يتضح من الجدول الآتي :			نوع من الصخور الرسوبية تتشقق في هيئة ألواح متوازية ، وهي غالباً ما تكون من الأحجار الرملية .
الحكود (Boulder) ما يزيد قطره على ١٠٠ ميليمتر .		Flow Structure	البنية الانسيابية
الحصى (Pebbles) : ما قطره بين ١٠٠ ميليمتر و ١٠ ميليمترات .			هي البنية التي تختص بالصخور البركانية وتنتج من انسياب الصهارة (Magma) في طبقات متبادلة مخففة في تركيبها ونسيجها ودرجة تبلورها وتؤدي إلى ترتيب البلورات في اتجاه الانسياب .
الرمال (Sand) : ما قطره بين ١٠ ميليمترات و ٠.١ ميليمتر .		Fragmental Deposits	رواسب شفقية (٢)
الغرين (Silt) : ما قطره بين ٠.١ و ٠.٠١ ميليمتر .			هي الصخور التي تتكون من كسابة صخور أو معادن سابقة بصرف النظر عن أحجام الكسر .
الطين Mud or clay : ما يقل قطره عن ٠.٠١ ميليمتر .		Fuller's Earth	تراب التفتتار
Grade Sediments	الرواسب المتأصلة		نوع من الطين دقيق الحبيبات إلى درجة كبيرة ، يستعمل في قصر ألوان الثياب أو الزيوت أو الشموع .
الرواسب السائبة أو المتفتحة المكونة من حبيبات ذات درجة حجمية واحدة .		Globegrina Ooze	الطين الجلوبجريني
النسيج شبه الجرانيتي — النسيج شبه الغرانيتي			رواسب البحار العميقة وهي تتكون أصلاً من الأصداف البحرية الدقيقة لحيوان الجلوبجرينا وهي رواسب من الطين اللطرى .
Granitoid Texture	نسيج يوجد في الصخور النارية ويتشيز بأن بلوراته ومعادنه في هيئة لا تطابق شكلها البلوري الأصلي ، ولكنها تكون على هيئة حبيبات متشابكة عديمة الشكل .		

ملحوظة : (١) يدل من ترجمة "Magma" به "قطر" التي أثرت بالجدل الأول من ٢٧١ لتكون "صهارة" .

(٢) سبادا النظر في ترجمة Deposits به "رواسب" بعد دراسة الهيئة للألفاظ المشابهة :

(Residue, Sediment, Precipitate)

مكاناً وسطحاً بين صخور الأعماق والصخور Extrusive Rocks (١) السطحية :	Granular Texture النسيج الحبيبي نسيج الصخر عندما يتكون من حبيبات متساوية في الحجم تقريباً .
التشريب (Impregnation) عملية تحمل الصخر للمواد المعدنية من المياه الحاملة لها .	Graphic Granite الجرانيت النقشي نوع من الجرانيت كبير البلورات يتميز بنسيجه بشكل يشبه الكتابة الكوفية .
الصخور المتصبية Indurated Rocks التصلب Induration جفاف الصخور وتصلبها بفعل الحرارة .	Gravels الحصى (مفرداً حجرول) صخور رسوبية تتكون من الحصى وترسبها عادة المياه الجارية .
التحقن Injection ملء الفواصل والشقوق في الصخور - بالسوائل أو الصهارة .	Grit الحصى صخر رملي حبيباته كبيرة يبلغ قطرها حوالي خمسة مليمترات .
صخور وسيطة Intermediate Rocks (٢) صخور نارية تتراوح فيها نسبة السليكا بين خمسة وخمسين وخمسة وستين في المائة من تركيبها . تختل (٣) (وجمعه تختلات)	Gyserite صخر القوارات رسوبيات سليسية تتكون حول اللفورات .
Intrusion (pl. Intrusions) لويحات (مفرداً لوية) Lapilli صخور تخرج من فوهة البركان ، فإذا ما جمدت صارت في هيئة كريات تتراوح حجومها بين الحصى والجوزة .	Hydrothermal Action الفعل الحرثائي هو التأثير على الصخور بواسطة المنبثات الصهارية الغنية بالمياه الحارة ، ومنها الرواسب الحرثائية : (Hydrothermal Deposits) .
	Hypabyssal Rocks الصخور المتوسطة هي الصخور النارية التي تتصلب على عمق غير بعيد من القشرة الأرضية ، وتتخذ

ملحوظة : (١) يدل من ترجمة المصطلح Extrusive Rock : صخر نابذ (الذي نثر بالجلد الأول
من ٢٦٩) ويترجم : « صخر سطحي » .

ملحوظة : (٢) يدل من ترجمة هذا المصطلح : « الصخور المتعادلة » الذي نثر بالجلد الثاني من ٧٢ .

(٣) بالجلد الأول من ٢٧٠ .

Littoral Deposits	الرواسب الساحلية	Laterite	البصرة (التربة الحمراء)
رواسب من الرمل والحصى والأصداف تتجمع وترسب في المناطق الشاطئية .		تربة متبقية حمراء لوجود نسبة عالية من أكاسيد الحديد فيها ، وهي أرض خصبة ، ويستخرج منها الحديد أحياناً .	
Loam	رملية طينية	Lencocratic	ليكقراطى
تربة تتكون من أجزاء متساوية من الرمل والطين والغرين وهي تشبه التربة الصفراء في مصر .		صفة لسحنة الصخور النارية ذات اللون الحائل بالنسبة إلى النوع العادى الذى تتبعه ، ويرجع ذلك إلى انخفاض غير عادى في محتوياتها من المعادن الدكناء .	
Loess	اللوس	Lignite	اللجنيت - اللغيت
رواسب تتكون من حبيبات دقيقة جداً من الغرين والمرل ولونها أصفر وهي ليست طباقية وتكون تربة خصبة .		نوع من الفحم أعلى مرتبة من الخث لاحتوائه على نسبة أعلى من الكربون ، ولونه بين البنى والأسود .	
Magma	صهارة (١)	Lithographic Stone	حجر الطباعة
Marl	مرل	ضرب من الحجر الجيري دقيق الحبيبات كان يستعمل في الكتابة والرسم .	
هو الصخر الطينى أو الرمل الطينى حينما يكون مشوباً بكميات الكلسيوم .		Lithology	علم الخصائص الحجرية
Melanocratic	ميلانوقراطى	هو العلم الذى يبحث عن وصف الأحجار والصخور وتركيبها المعدنى وحجوم حبيباتها وغير ذلك من صفاتها الصخرية .	
صفة لسحنة الصخور النارية ذات اللون الأدكن بالنسبة إلى النوع العادى الذى تتبعه ، ويرجع ذلك إلى ازدياد غير عادى في محتوياتها من المعادن الدكناء .		Lit par-Lit Injection	الحقن طبقة "طبقة"
Mesocratic	ميزوقراطى	تداخل الصهارة الجرانيتية في الصخور الشتمتية على هيئة ألسنة بين طبقاتها .	
صفة لسحنة الصخور النارية عندما تكون محتوياتها من المعادن الدكناء أعلى قليلاً من المعدل .			

ملحوظة : (١) يدل عن ترجمة "Magma" - وهو قطر - إلى أنثرت بالمعنى الأول من ٢٧١ .

Oil-shale	طقل الزيت	Microcrystalline	دقيق البلور
طقل يحوى على المواد العضوية المتحللة إلى زيوت أساسها الكبروجين .		وصف للصخر الذى يتكون من بلورات دقيقة لا ترى بالعين المجردة .	
Ophitic Texture	النسيج الاخترائى	Mode	ت . م . ف .
نسيج ناشئ من تداخل بلورات رفيعة من البلاجيوكلاز في بلورات البيروكسين في الصخور النارية ، مثل النولوريت والدياباز .		التركيب المعدنى القللى للصخر معبر عنه كحما بنسب مئوية من وزنه .	
Peat	الخث	Mosaic Texture	النسيج التفسيرائى
أردأ أنواع الفحم لاحتراله على نسبة ضعيفة من الكربون ، إذ أن تحلل المادة العضوية فيه لم يتم ، ولونه بى .		نسيج حبيبي يوجد في الصخور المتحولة يشبه الفسيفساء .	
Pelites	طينيات	Mottling	برقشة
مجموعة من الصخور الرسوبية تتكون من فتات الطين والرمال الدقيقة والماسحيق الصخرية الأخرى .		تعدد الألوان في الطين والأحجار الرملية بأكسدة مركبات الحديد المركزة في مواضع مختلفة .	
Peridotite	البريدوتيت	Mylonite	الميلونيت
صخر ناري يتكون معظمه من بلورات كبيرة من معدن الزبرجد الزيتوني (الأوليفين)		صخر متحول ناشئ من التفتت العنيف لصخور سابقة ، انتابها التصدع الناتج من حركات الطي .	
Pelitic Structure	البنية اللؤلؤية	Non-graded sediments	رواسب لامبائية
بنية توجد في الصخور الترجاجية البركانية ، وتنتج من تشقق المادة الترجاجية بسبب التقلص أثناء البرودة ، فظهر فيها شقوق لامية تتخذ أشكالا مختلفة ، وأشهر هذه الصخور صخر البرليت .		رواسب سائبة أو ملتصمة تتكون من حبيبات مختلفة في الحجم .	
		Norm	ت . م . م .
		التركيب المعدنى المعيارى للصخور النارية مصوغ في هيئة جزئيات معدنية قياسية ، وتحسب هذه الجزئيات من التحليل الكيميائى للصخر موضحة في نسب مئوية لما به من أكاسيد .	

Pillow Lavis	اللاب الوسادية	Petrification	التحجّر
المقلوبات البركانية التي تتصلب تحت الماء	فتصير شبيهة بالكوام من الوسادات .	تحول البقايا الأحفورية نباتية كانت أو حيوانية بواسطة المحاليل المعدنية إلى المادة الصخرية . ومن أمثلة التحجر المشهورة الغابة المتحصرة بمنطقة الميامية بالقاهرة .	
Pipe clay	طين الأنابيب	Petrogenesis	نشأة الصخور
طين أبيض به كمية ضئيلة من الحديد ، ويستخدم في صناعة الأنابيب والأواني الفخارية :		البحوث التي تختص بتتبع أصول الصخور وتطورها وخاصة الصخور النارية .	
		Phacolith (Saddle Reef)	فاكُوليث
		صخر ناري علمى الشكل علماً ما في قمة القبر (العلية المحنبة) من فراغ .	

مُصْطَلَحَاتُ فِي عِلْمِ أَمْرَاضِ النِّسَاءِ

مضطالمات في علم أمراض النساء (17) (Gynaecology)

معامل التوادد في البول	ورم غدي حشقي شوكي (بالرحم)
Ammonia, coefficient of urine	Adeno-acanthoma of uterus
وهو النسبة بين ثروجين التوادد والثروجين الكلي في البول .	ورم تتحول فيه خلايا الرحم إلى خلايا حرفية شوكية .
Anoestrus, Anoestrus	لا ودقان
فترة الخمود الجنسي بين دورتي ودقان (في غير الإنسان) .	ورم غدي شعبي (في الجلد)
Aptol	أبول
سائل زلي يستخرج من المذونس (البقلونس) .	Adenoma sebaceum
Arbor vitae (uteri)	الشجرة الرحمية
وهي تعاريج في الغشاء المخاطي لقناة عق الرحم تشبه الشجرة .	Adenomatosis vaginae
Atrophy	ضمور
نقص حجم الخلية أو النسيج أو العضو .	أورام غدية مهبلية .
Bicornuate uterus	الرحم الثنائية القترنة
وفيها يكون للرحم تمويقان على هيئة القرنين .	Adenomyoma of uterus
عملية المعلاق (لبولدي وبستر)	ورم غدي رحمي
Boldy Webster sling operation	إغداد عضلة الرحم
إحدى عمليات تعليق الرحم .	Adenomyosis (Endometriosis interna) of uterus
	وهي نوع من الورمية البطانية الرحمية في عضلة الرحم .
	متلازمة الكظر التناسلية
	Adrenogenital syndrome
	حالة تظهر فيها أعراض الرجولية في المرأة يسببها تكثر نسيجي في لحاء الكظر .
	عملية «اسكلندر - آدمز» .
	Alexander-Adams operation
	وهي شد الرباطين الموزنين الرحميين بطريق الفتحة الأربية .

(١) أقرها المجمع في دورته السادسة والمشرعون (الجلسة الثالثة للمؤتمر في ١٩٥٩/١٢/٢١)

Condom or male sheath	رفال	Bougies	شمعة وشموع
قرباب الذكر ، يصنع من المطاط .		وهي أداة أسطوانية تدخل في عنق الرحم .	
Cryptomenorrhoea	الحيض الخفي	Bulging of membranes	بروز الأغشية
ويحدث من انسداد في غشاء البكارة أو قناة المهبل أو عنق الرحم .		أي ظهورها من فتحة عنق الرحم عند بدء الولادة .	
Cullen's sign	علامة كولين	الرباطان الرئيسان — وباطا و ماكروت	
تغير لون الجلد حول السرة في حالات النزف البريتوني ، وتعتبر خطأ علامة لانفجار حمل خارج الرحم .		Cardinal ligaments = Transverse cervical ligaments = Mackenrodt's ligaments	
Cylin	سيلين	وهما الرباطان المستمرضبان لعنق الرحم .	
مظهر فينولي خارجي :		Cervix, ectropion	شتر خارجي للعنق
Didelphys uterus	الرحم المزدوجة	وهو انقلاب غشائه المخاطي إلى خارج .	
رحم ذات قرنتين كبيرتين .		سرطان حرقني الخلايا بعنق الرحم .	
Division of ovum	انقسام البيضة	Cervix, squamous-celled carcinoma	
وهو انقسامها إلى خلايا كثيرة :		وهو على ثلاثة أنواع : —	
Douche, hot	الغسل الساخن	١ — سرطان شوكي الخلايا بعنق الرحم	
Douching	الغسل	Cervix, spinal celled carcinoma	
Dysmenorrhoea	عسر الحيض	٢ — سرطان مغزلي الخلايا بعنق الرحم	
Dyspareunia	ألم الجماع	Cervix, spindle celled carcinoma (Transitional)	
توصيفة « دنكن » في انفصال السخند		٣ — سرطان قاعدي الخلايا بعنق الرحم	
Duncan's method (manoeuvro) of separation of Placenta		Cervix, basal celled carcinoma	
وفيها يبدأ انفصال السخند في جزء من حافته :		Chorionic villi	الحمل المشيمي
		Coincident changes with fibroids	التغيرات المرافقة للأورام الليفية

Friedman's Test	اختبار « فريد مان »	Duration of labour	مدة الولادة
	ويجرى على بول المرأة لإنبات الحمل .		هي الوقت من بدء الولادة إلى نهايتها
Fundal grip, (Fundal palpation)	تجسّد القاع	ميدركات الحوض (مدرات العليث)	
	وفيها يجس ما بقاع الرحم باليدين على البطن .	Emmenagogues	
Funnel shaped pelvis	حوض قمعي	Endometrial	بطاني رحمي
	وهو حوض ضيق المخرج .	Endometrioma	ورم بطاني رحمي
Genital tract	المسالك التناسلي	Endometriosis	الورمية البطانية الرحمية
	ويشمل المهبل والرحم والبوقين والمبيضين		وهي حالة تنشأ عن وجود أورام بطانية
	في الأنثى .		رحمية في غير موضعها الطبيعي .
Graffenberg ring	حلقة « جرافنبرج »	Endometrium	بطانة الرحم
	وتوضع في الرحم لمنع الحمل .	Ergoapioi	إرجو أيبول
Gynandroblastoma	ورم مؤنث مذكّر		عقار مجهض مركب من الإرجوتين
	ورم مبيض يجمع خلايا مذكرة وخلايا		الأيولين .
	مؤنثة .	Erosion of cervix	تحاتّ العنق
Haemorrhage, primary	نزف أولى		نوع من التآكل السطحي يمتدّ الرحم .
	وهو الذي يحدث في الأربع والعشرين	Extension of legs	انقباض الساقين
	ساعة الأولى بعد الولادة .		وهو أن تكون ساقاً للحمل في استقامة .
Haemorrhage, secondary	نزف ثانوي	External genitalia	التقبيل
	وهو الذي يحدث بعد ثمان وأربعين ساعة		أعضاء التناسل الخارجية أو الظاهرة .
	من الولادة .		
	ورم غدي حرق (هيلرادينوما) في الفرج .	Feminizing tumours of ovary	أورام المبيض المؤنثة
Hydradenoma of vulva			وهي الأورام التي تفرز هرمونات الأنثى .
	ورم ينشأ في غدة العرق في شُكر الفرج .		

الاستئصال المنقوص للرحم Hysterectomy, sub-total	رژن الهرمونات Hormonal assay
وفيه تستأصل الرحم بغير عنقها .	وهو تقدير كمية الهرمونات في السوائل أو الأنسجة الحيوية .
الاستئصال الكلى للرحم Hysterectomy, total	التوازن الهرموني (في الجسم) Hormonal balance
وفيه تستأصل الرحم وعنقها .	وهي حالة التوازن الطبيعي لهرمونات الجسم .
الحصيف Impetigo	اختلال التوازن الهرموني (في الجسم) Hormonal imbalance
التهاب جلدي يتميز ببثرات قضيحية ، ويكثر في الوجه حول زوايا الأنف والفم في الأطفال .	انقباض مخصر للرحم Hourglass contraction of stomach
احتصار الرحم Incarceration of uterus	وهو انقباض حلق في وسط الرحم .
وهو احتباس الرحم الحامل في فراغ الحوض .	فرط الكلوريدية Hyperchlorhydria
التقصاع - الطئالة Infantile hern	فرط وجود حامض الإيدروكلوريك بالمعدة .
هي استمرار صفات الطفولة إلى ما بعد البلوغ .	تكثر نسيجي Hyperplasia
تقنية بالترقيع Inlay grafting	ازدياد عدد الوحدات المكونة لنسيج ما .
وهي شق قناة مرقعة بالجلد لتقوم مقام المهبل .	ضخيم Hypertrophy
إعصاب (إمداد بالعصب) Innervation	ازدياد حجم عضو أو جزء منه نتيجة ازدياد حجم الخلايا المكونة له .
إعصاب المبيض Innervation of ovary	ضئوي Hypoplasia
وهو إمداد المبيض بالأعصاب .	قلة عدد الوحدات المكونة لنسيج ما .
عصى الجراحة Inoperable	ضئوي البوق Hypoplasia tubae
	وهو نقص في تكوينه .

Linea nigra	الخط القاتم	تسريب داخل الوريد	Intravenous infusion
وهو خط أسمر ، من العانة إلى السرة أو مافوقها ،		وبه تدخل السوائل حقناً في الدم تدريجياً .	
Lipiodol	ليبودول	بمزيج الرحم	Iamuth uteri
عقار يستعمل في إظهار نفاذية البوقن أو مسلوكتيها .		وهو ما بين حقن الرحم وجسمها .	
Lumbar glands (nodes)	العُقَد القطنية	مُعزِل	Isolation block
وهي عقد على جانبي الفقرات القطنية ،		مكان العزل ؟	
مريئات العين		غذاء مولد الكيتونات .	Ketogenic diet
Macroscopic appearances		والكيتونات سموم تتولد من عملية أبض (ميتا بولزم) الدهنيات ،	
—Naked—eye appearances		الدَّرَز اللاّبي (في حجمة الحمل) .	
« مشاهدات العين المجردة أو مظاهر ترى بالعين المجردة » .		Lambdoidal suture (of foetal skull)	
الدورة الجنسية في الثدييات		وهو الدَّرَز بين العظم القلالي والعظمين الجداريين :	
Mammalian sexual cycle		عملية « ليفور » .	Le Fort's operation
وهي التغيرات النوية في الأعضاء التناسلية (الدورة الحيضية) .		وهي عملية تجري في المهبل في حالات سقوط الرحم .	
انحراف الرحم البين		ليكوروية (إفراز أبيض) في القذمات المخاطية	Leucorrhoea in mucous polypi
Marked uterine obliquity		وهو إفراز أبيض ينزل من القرج .	
وهو استئانة ميل الرحم عن وضعه السوى .		التخفف في أواخر الحمل	
مَيَزِل « مارتن » الحوض		Lightening in late pregnancy	
Martin's pelvic trocar		وينتج عن هبوط رأس الحمل في الحوض فيخف ضغط الرحم على المعدة .	
وهو آلة حادة الطرف مثلثة الأضلاع تستعمل في يزك التجمعات الحوضية .			

Minnitt's apparatus	جهاز « مينيت »	أورام المبيض المدكّرة
جهاز للتخدير بالغاز والهواء تستعمله المريضة بنفسها .		Masculinizing tumours of ovary
		وهي الأورام التي تفرز هرمونات الذكر في الأنثى :
حيوانات وحيدة الودقان		عملية ماله اندو
Monocestrus animals		McIndoe's (inlay grafting) operation
وهي التي لا تلد إلا مرة واحدة في موسم التلقيح .		وهي عملية التفتيح بالترقيع .
حدّيات « متجمّرة » .		(Inlay grafting : انظر)
Montgomery's tubercles (follicles)		Meconium
حدّيات صغيرة تظهر في حالة الثدي وقت الحمل .		البرقي
		محتويات المسلك المضمي للحميل والوليد في الأيام الأولى بعد الولادة ، قبل الرضاعة .
Naboth's follicles	حويصلات « نابوث »	سرطنة ميلانينية
وهي أكياس في حلق الرحم ناشئة عن انسداد قنوات غده .		Melano-sarcoma of uterus
Naegale's pelvis	حوض « نيجال »	وهي سرطنة تحوي خلاياها مادة الميلانين (الميلانين مخضاب قاتم) .
حوض مائل لفقد أحد الجنحين من العجز .		بديل الحيض
Nembutal	نمبوتال	Menstruation vicarious
عقار نوم .		وهو نزف دوري يحدث من الفم أو الأنف أو المعدة أو المستقيم في أوقات الحيض بدلا من الحيض الطبيعي .
Oestrin	أسترين	ما قبل الكلوة
وهو أحد هرمونات المبيض .		Metanephros = Metanephron
Oestrus	ودكان	وتتكون منها الكلوة .
مدة اشتداد الرغبة الجنسية في الحيوان .		مويّات المهبّر (الميكروسكوب)
Oldham's perforator	مخّب « أولدهام »	Microscopic appearances
آلة جراحية لتقبّ جمجمة الحمل .		أي المشاهدات الدقيقة التي لا ترى إلا بالمهبّر (الميكروسكوب) .

Ovum, maturation of	نضج البضة	Oligomenorrhoea	تُدرة الحيض
وهو تمام استعدادها لتصبح قابلة - للإخصاب .			طول الدورة الحيفية كأن يجرى الحيض كل شهرين أو ثلاثة .
التهاب جنيب الرحم (الالتهاب الحصى) ^(١)		Operable	طيع الجراحة
Parametritis (pelvic cellulitis)		Os pin hole	ضيق عتق الرحم
Parametrium	جنيب الرحم		وهو ضيق شديد في فتحة عتق الرحم .
وهو التسيج الضام (الخلولى) على جانبي الرحم .		Ostium vaginae	فتحة المهبل
Paris, technique of	طريقة باريس	Ovary, attachments of	روابط المبيض
في علاج السرطان بالراديوم .			وهي مجموعة الأربطة المبيضية .
الإنسائية (في الولادة)			ورم بطاني يحيط (بالمبيض)
Parity (in Obstetrics)	حال المرأة بالنسبة لمرات الولادة .	Ovary, perioothelioma of	
Pelvis, assimilation	حوض مدغم		وهو ورم ينشأ من البطانة الوعائية في الغلالة الخارجية للأوعية .
وفيه تندغم بالعجز فقارة من فقرات القطن .		Ovulation	إباضة
الحوض الزائف - الحوض الكاذب			وهو خروج البضة من المبيض .
Pelvis, false		Ovulation bleeding	دمية الإباضة
Pelvis, Robert's	حوض « روبرت »		خروج دم قليل من الرحم وقت خروج البويضة من المبيض في منتصف الدورة - الحيفية :
وفيه يتعدم جناحا العجز فيضيق القطر المستعرض والأقطار الموربة .			استقرار البضة في البوق
Pelvis, split	الحوض للمفاوح	Ovum, lodgement of, in Fallopian tube	
وفيه يكون الارتفاق العاني منعماً وحظاً العامة متباعلين .			وهو يؤدي إلى الحمل البوق .
(١) التهاب التسيج الخلالي الحوضي .			

السخذ المتقدم المركزي
Placenta praevia centralis
وهو السخذ الذى يغطى وسطه الفتحة
الداخلية لعنق الرحم .

السخذ المتقدم الجانبي
Placenta praevia lateralis
ويكون حرفه قرب الفتحة الداخلية لعنق
الرحم .

السخذ المتقدم الحرفي
Placenta praevia marginalis
ويكون حرفه على الفتحة الداخلية لعنق
الرحم .

السخذ المقلوب الحافة
Placenta reflexa
وفيه تلغظ حافته حتى تظهر الحافة مقلوبة .

التسخذ
Placentation
وهى تكون السخذ واندغامه في الرحم .

حيوانات متعددة الودقان
Polyoestrus animals
وهى التى تُلدق مرات متعددة في موسم
التلقيح .

نقل الرحم
Ponstion (of uterus)
انتقال الرحم كلها عن موضعها الطبيعي
في وسط الحوض .

نقل الرحم إلى أمام
Ponstion, ante, of uterus

الحوض الانزلاق
Pelvis, rpondylolisthetic
وفيه تنخلع الفقارة القطنية الأخيرة أمام
العجز فتضيق فتحة الحوض العليا .

الحوض الحقيقي - الحوض الصحيح
Pelvis, true
هو ما تحت الحافة .

التهاب البريتون الرحمي (التهاب بريتون
الحوض)
Perimetritis (pelvic peritonitis)

البريتون الرحمي
Perimetrium

هندلة العجان
Perineum, toilet of
وهى تنظيفه .

النص الأمامي للغدة النخامية
Pituitary, anterior lobe

النص الخلفي للغدة النخامية
Pituitary Posterior lobe

صدمة البنيوترين
Pituitrin shock
وتحدث أحياناً بعد حقنه في الجسم .

اعتصار السخذ (المشيمة)
Placenta, expression of

وهى عملية طرد السخذ (المشيمة) بعصر
الرحم والضغط عليها .

سخذ مشبكي
Placenta fenestrata
وهو سخذ غير كامل يكون به ثقب واحد
أو أكثر .

القُرنة الأُتارِيَّة للرحم
Rudimentary horn of uterus

وهي بقية القرنة الجنينية .

الرحم المتخلفة
Rudimentary uterus

وهي رحم وقف نموها في دور من أدوار تكوينها .

عملية تقويه البوق
Salpingostomy

وهي عملية تكوين فم للبوق .

عدوى الميكروبات الرمامة
Saprophytic infection

اختبار « شيلر »
Schiller's test

ويجرى لكشف السرطان في عنق الرحم .

قطع « شوشارت »
Schuchart's incision

ويجرى في عملية استئصال الرحم من المهبل .

وصيفة « شولتز » في انفصال السُخْد
Schultz method (manoeuvre) of separation of placenta

وفيها يبدأ الانفصال وسط السُخْد بتكون تجمع دموي خلقه يذفبه إلى أسفل .

اختبار الترسب
Sedimentation test (sedimentation rate)

ويجرى على كريات الدم .

تشدق الجنين
Segmentation of embryo

وهو انقسامه الى طبقات .

نُقْلَة الرحم إلى يمين
Pronation, dextro, of uterus

نُقْلَة الرحم إلى خلف
Pronation, retro, of uterus

نُقْلَة الرحم إلى يسار
Pronation, sinistro, of uterus

الإتمام
Pregnancy, multiple

الحمل بأكثر من حميل واحد .

قطع العظم العاني
Pubiotomy

وهو قطع العظم العاني قريباً من الارتفاق .

الآلم المحول
Referred pain

ويُشعر به في موضع غير مصدر الألم .

ندبة « ريشارت »
Reichert's scar

وهي علامة صغيرة في أبرز مكان من الماقط المغطى للبيضة المطمورة .

الجنون التناسلي
Reproductive insanity

ويشمل الأنواع الثلاثة الآتية :

جنون الحمل
Insanity of pregnancy

جنون الرضاعة
Insanity of lactation

جنون النفاس
Insanity of puerperium

ورم « روكيتانسكي »
Rokitansky's tumour

وهو كيس احتبائي متعدد الكهوف في المبيض .

Striae albicans	الخطوط البيضاء	الدورة المبيضية الرحمية (الدورة الحفسية)	Sex cycle
	وهي نتيجة لخطوط الحمل ، يصير لونها إلى البياض تدريجياً بعد الحمل .	وهي التغيرات الدورية في الأعضاء التناسلية وتنقسم في الإنسان إلى دورتين :	
Striae gravidarum	خطوط الحمل	١ - الدورة المبيضية	Ovarian cycle
	خطوط تروى في جلد البطن وفي مواضع أخرى من الجسم أثناء الحمل ويكون لونها أقرب إلى الحمرة .	٢ - الدورة الرحمية (الدورة الحفسية)	Uterine cycle = Menstrual cycle
	أوب جزئى للرحم	Sexual anaesthesia	الخدر الجنسي
Sub-involution of uterus		Sexual frigidity	الإبردة الجنسية
	وهو بقاء عرودة عضلة الرحم إلى حجمها الطبيعى بعد الولادة .	Sims' Position	وضعة « سيمز »
Super-fecundation	لقح على لقح		هو وضع المريضة على جانبها الأيسر وفي فخذها للفحص المهبلى .
	إلقاح أكثر من بيضة في إياضة واحدة لمن جامع متفرق .	Spinelli's operation	عملية « اسبينلى »
Super-foetation	حمل على حمل		وتجرى في حالات انقلاب الرحم .
	حمل المرأة مع وجود جنين آخر في بطنها .	Spondylotomy	عملية قطع الفقر
	كيس الجسم الأصفر القطرانى		وتجرى لتسهيل إخراج الحمل الناشب .
Tarry lutein cyst		Sterility	العقم
	ينشأ في الجسم الأصفر من تحلل جلطة الدم فيه على صورة كيس دموى له لون القطران .	Sterilization (of patient)	الإعقاق
Tenderness	إيلام		تعطيل الإنسال .
	ألم يحس به عند اللمس أو الضغط :	Stratum granulosum	الطبقة الحبيبية
			طبقة من الخلايا الحبيبية تبطن حويصلة جراف وتغطي البیضة .

Triplets	التوائم الثلاثة	ورم مسخي بالمبيض (تراتومة المبيض)
Tunica albuginea	الغلالة البيضاء	Teratoma of ovary
	غلالة ليفية بيضاء تحيط ببعض الأعضاء كالمبيض وغيره .	ورم فيه خليط من أنسجة الأعضاء المختلفة .
Twins, biovular	توأما ببيضتين	سرطان ظهاري مشيمي مسخي
	أى ينشأان من تلقيح بويضتين :	Teratomatous chorionepithelioma
Twins, conjoined	التوائم المتصقة	سرطان ظهاري مشيمي نشأ في ورم مسخي ، وقد يحدث في الخصية أو في المبيض .
Twins, locked	التوائم المتشبكة	الخلية الغلافية
Twins, uniovular	توأما بيضة	Theca cell
	أى ينشأان من تلقيح بيضة واحدة .	وهي خلية الغلاف الداخلى لحويصلة « جراف » .
	لُحَيْمَةُ المَبَالِ البارِضة	ورم الخلية الغلافية بالمبيض
Urethral caruncle, sessile	وهي التي لا تقوم على ساق .	Theca-cell tumour of ovary (thecoma)
		ورم ينشأ من تكثر الخلايا الغلافية في سدى المبيض .
Urogenital triangle	المثلث البولي التناسلي	الخلية الغلافية الصفراء
	أوهو الطبقة الوسطى من الطبقات الثلاث لقاع الحوض ، وقوامه العضلة العاصرة للمبال .	Theca lutein cell
		وهي الخلية الغلافية بعدما تمتلئ بالخضاب الأصفر ، ونشترك في تكوين الجسم الأصفر .
Uterine inertia	إقصور الرحم	Trial labour = test labour
	وهو نقص في قوتها أثناء الولادة .	اختبار الولادة
Uterus, atony of	وهن الرحم	إمهال الولادة عسى أن تلد الولادة طبيعية في بعض حالات ضيق الحوض ، وإلا أجريت لها العملية القيصرية .
	ويحدث بعد إجهاد الرحم الطبيعية .	
	استخراج الرحم من البطن	المثلث المثاني
Uterus, eventration of	وهي خطوة من خطوات عملية الشق القيصرى .	Trigone of bladder
		وهي الباحة بين فتحي الحالبين وفتحة المبال .

Vasa praevia	الأوعية المتقدمة	Uterus, infantile	الرحم الطفالية
وتحدث عند بروز الأوعية في الجزء الأسفل من الرحم في طريق اندغامها بالسخذ.		وهي رحم مخروطية العنق طويته صغيرة الجسم.	
اندغام الحبل المتعقب		Uterus, normal	الرحم السوية
Velamentous insertion of cord		Uterus, pubescent	الرحم المزاحقة
وهو دخول الأوعية فرادى في السخذ مكسوة بغلالة من السلى .		وهي رحم زاد فيها طول جسمها حتى بلغ طول عنقها .	
Vestibulo, bulbs of	بصلتا الدهليز	Uterus, small	الرحم الصغيرة
وهما كتلتان من نسيج إسفنجي انتصابي تشبهان البصلتين ، تميدان بالمهبل وتحتلان أمامه لتكونا البظر .		وهي رحم حجمها أصغر من الرحم الطبيعية .	
Vestibule of the vulva	دهليز الفرج	Uterus unicornis	رحم وحيدة القرن
وهو الحيز المثلث يحده من أعلى البظر ، ومن أسفل فتحة المهبل وعلى الجانبين للشفران الصغيران وفيه الصمغ البولي .		وفية تنمو إحدى قرني الرحم ولا تنمو الأخرى .	
Vitello-intestinal duct (١)	المسالك المصحى	Utriculoplasty	تقويم الرحم
وهو واصل بين أمعاء الجنين والكيس المصحى .		وهو عملية يستأصل فيها جزء طولى من جدار الرحم على شكل إسفيني بقصد تصغير حجمه .	
Vomiting, reflex	قياء اعتكاسي		فلورا المهبل
ويحدث من الفعل المنعكس مثل انثناء الرحم الحامل .		Vagina, flora of (in the adult)	
		وهي مجموعة البكتيريا التي تعيش في المهبل .	
Vulsellum (Bullet forceps)	مينشاش	Vaginismus	تشنج المهبل
جفت ذو مشبكين .		وهو تقلص مؤلم بالمهبل يمنع الجماع .	

Womb stone	حصاة الرحم	Wharton's jelly	هلام « وارتون »
	وتنشأ من رسوب أملاح الكلس (الجير)		وهو النسيج الضام للحبل السري .
	في الأورام الليفية الحرة (الخارضة) :		الاختناق الشاحب
Zona pellucida	الحزام الشفاف	White asphyxia = asphyxia pallida	
	وهو حلقة شافة حول البيضة في		اختناق يشاهد في الوليد به « به شحوب
	حويصلة « جراف » :		الحلقة وغرفة النبض وانحفاء المنكمات .

مصطلحات في الطب الشرعي

مصطلحات في علم الطب الشرعي^(١) (Legal Medicine)

Accidental trauma	إصابة عارضة	إصابات القوة الراضة (الجلد)	Abdomen, blunt force injuries
حامض الأسيتيل ساليسليك		وتحدث من دفع أداة راضة .	
Acetylsalicylic acid	وهو الأسبرين .	الإجهاض الجنائي	Abortion , criminal
Aconitine	أكونيتين	الإجهاض الذاتي	Abortion, self — induced
وهو الجواهر القمالي في نبات اليبش		وهو أن تجهض المرأة نفسها :	
(Aconitum napellus) ، ونبات			
خائق اللب (Aconitum lycoctonum) .		الإجهاض التلقائي	Abortion spontaneous (natural or accidental)
Acrylonitrile	أكريلونيتريل	الإجهاض العارض	
مركب يستخدم في صناعة اللدائن :			
Adamsite	أدامسيت	الإجهاض العلاجي	Abortion, therapeutic (justified abortion)
كيميوي يستخدم في الحروب ، تركيبه		ويجرى علاجا لحامل ، حفاظة على	
كلوريد ايتيل أميلارسين .		صحتها .	
Adipocere	شمع شمعي	السحجات الموسومة	Abrasions, patterned
وهو مادة في قوام الشمع تتفج		وتتخذ شكل الآلة المخلطة لها .	
من تحول لحم الجثة إلى شمع شمعي			
صلب نتيجة وجود الخلطة في مكان رطب .			
Agglutination of blood	تلازن الدم	السمم بالأبروس (نبات حيون الديكة)	Abrus, poisoning by
وهو التصاق كرياتة في كتل .		وهو نبات « أبروس بريكاتوريوس »	
Akee nut	جوز الأكسي	(Abrus precatorius) ، ويسمى	
وهو ثمرة نبات « باجيا سايدا »		الشمع وحيون الديكة ، وبه سم فعال يسمى	
(Blighia sapida) ، تثبت في		الإبرين يشبه سم الثعبان .	
المناطق الاستوائية .			

(١) اتفرا المجمع في دورته السادسة والسابعة بعد العشرين .

المهللات الانثراسية Anthracene cathartics	الكحولية الحادة (السُّكْر) Alcoholism, acute (drunkenness)
وتشمل الصبر والراوند والسنا المحكى : [Casia acutifolia, Sené (Fr)]	التسمم الكحولي .
والكسكارا ، ونحوى بعض الحليكوزيدات المشتقة من الانثراكينون :	الكحولية المزمنة (إدمان الكحول) Alcoholism, chronic (addiction to alcohol)
الانثراسية - السحار الفحوى Anthracoosis	الشَّيق الإيلاي Algolagnia
(انظر : Pneumoconiosis)	وهو نشاط جنسى شاذ منحرف نحو الجنس الأنثى ، مصحوب برغبة في إحداث الأم أو الشعور به ، ويشمل :
الترياق - الباذهر Antidotes	١- السادية Sadism
مضاد السموم .	وفيها يشبع المنحرف رغبته بإحداث الألم في المرأة .
أپنوسا Apnoea	٢- الماسوشية Masochism
أپومورفين Apomorphine	وفيها يشبع المنحرف رغبته بتحمل الألم .
عقار مقى .	٣- ألفايوكين Alpha - eucaine
اللدغ السام للعنكبوتيات Arachnida, poisoning bites	غندر موضعي .
الأسبستية Asbestos	مشاجرة Alteration
(انظر Pneumoconiosis)	التحليل الطيفي بقوس التيار المتناوب Alternating current arc spectra analysis
أخبار « أشهيم - تسونلك » Aschheim - Zondek test	ويجرى لرسم خطوط امتصاص بعض المعادن عند استعمالها في قوس الكريون .
يجرى على بول المرأة لإثبات الحمل .	التقطير التناوبى Alternate alkaline distillation
الغازات الخانقة Asphyxial gases	أنوكسيا Anoxia
القفازير السافطة Aspiration bottles	نقص أكسجين الأنسجة .
وتستعمل في جمع الغاز بغريغ هوانها .	
أتابرين Atabrine	
وهو الكيناكرين - عقار مركب أكريدينى ، يستعمل في علاج الملاريا .	

التحني (شلل الغواص) Bends (Caisson's disease) = Diver's paralysis	التسمم بالأتروبان أحد مشتقات السكونوف :
وهو انتشاء جسم المريض في مرض « القصور » ، وفيه يحدث ألم في الأطراف والبطن بسبب انخفاض مفاجئ في الضغط الجوي ،	أتروبا بيلادونا - ست الحسن (نبات) Atropa belladonna
اختبار البتردين الدم Benzidine test (for blood)	أتروپين أتروپين أتروپين
اختبار كياوى يجرى لكشف الدم :	أوروير ميسن عقار مضاد للجراثيم أو الحيويات :
Benzine — gasoline بترين - جازولين مزيج من الهيدروكربونات المستخلصة من تقطير البترول :	إصابات عجلات السيارة Automobile wheel injuries
Beta — sucaine بيتايوركين غدر موضعي :	تلفس الجلد Avulsion of skin
Bites, animal عض (الحيوان) Bites, birds نقر (الطير) Bites fish عض السمك	أزع، جروح بالإبرة Axe, wounds by
Bites, insect ١- الدغ لللهوام والحشرات والعناكب ، إلى تستعمل أجزاء فمها للمضغ كالبعوض الأنثى والعنكبوت . ٢- السع للكل ذي ليرة ، كالعقرب والزنبرج :	الناق - المحور أفقارة العنقية الثانية :
Bites, reptile نهش (الزواحف) Bites, snake نكر (الحية) Blackmail الابتزاز بالتجريس وهو الابتزاز بالتهديد .	باسيتراسين مستخلص فطري ، مضاد للميكروبات :
	البجاسية - السحار القصبى (Pneumococcosis) (النقر)
	الفحص القلبي Ballistic examination ويجرى لمعرفة مسير القذيفة والسلاح الذى انطلقت منه :
	باربيتال عقار منوم :
	إصابات الضغط - إصابات ضغطية Baro-trauma
	إصابات تنتج عن تغير الضغط الجوى وخاصة بين الطيارين :

Butazolidin	بوتازوليدون	Antithrombin	المنثر الدم
	مستعمل في علاج الرئة الحادة		وهو المادة من عدوى الكبد
	والجذع	Antitoxin	إصابات مصف الانجبار
Buttendorff test	اشتبار (بالتورف) =	Antitoxin serum	معلق خلايا الدم
	مستعمل للكشف عن الزرنيخ أو		معلق الدم
	المسكن	Antitoxin serum	لصنيف فئات الدم
Byssinosis	الجدار القطني - البرصية	Antitoxin serum	معلق الدم
	(Pneumococcosis) أنثر		الخاص الذي ينقل إليه الدم
Cadaveric spasm	التشنج الرمي	Antitoxin serum	البوليصة
	وهي حالة تيبس فورية تشبه التيبس		نوع من التسمم الغذائي وخاصة من أكل
	الرمي		(الثقافة) من التلوث بباسيل (عصية)
			البوليصة
Calabar bean	فول كلابار	Antitoxin serum	علامه براكتون هيك = الحمل
	ثمرة نبات (Phasolus venenosus)		Braxton Wick's sign of pregnancy
	ويستخرج منها الإيزرين وهو القيرو مستعمل		إحساس الفاحص بالتغيرات في الرحم
Caliber	حيار		بعد الشهر الثالث للحمل
	قطر الماسورة من الداخل	Bruciform	بروموفورم
			عقار غلر ومسكن للسعال
Cantharides	ذراع (ج ذراع) =	Brucine	بروسين
	جذع حشرات من مفدمات الأجنحة		قلواني يوجد في جوز القبي وهو شبيه
	وفصيلة الأذراع ، فيه أنواع تقتل وتجفف		بالاستركتين
	وتستعمل ذراعها في الطب	Cantharidin	ذراعين - كثريلين
			قلواني يستخرج من اللواح
Cantharidin	ذراعين - كثريلين	Cantharidin	ذراعين - كثريلين
	قلواني يستخرج من اللواح		
Caracurtac	كراكورتية	Cantharidin	ذراعين - كثريلين
	فصيلة من العناكب السامة الأسيوية		

زينة الكيزبويديم *Chenopodium*
 ريس تريج من نبات البقلة أو الأمبروسيا :
 (*Chenopodium*) ويسمى
 دلتا النبات شاي المكسيك والماتى .
 كلوروستوفانوس *Chloracrophana*
 غاز سليل للدموع .
 كلوردان *Chloridan*
 نائل للمشرات ، وهو من مركبات الكلور
 الطهرية .
 كلوروفيزين (*vomiting-gas*) *Chloropicrin*
 غاز سام يستعمل في الحرب ، ويسمى
 أيضا « غاز القي » .
 دلو. ينيل هايتنوروين
Chlorvinyl dichloride = *chloroform*
 غاز سام يستعمل في الحروب ، ويسمى
 أيضا « الأربيسيت » .
 الماسرودا : ينزق الصيد (الرش)
Choke bore barrel of shotgun
 رانها : تنزق القوة عن القاعدة لإطالة
 المدى .
 الجروح الجائفة *Chop Wounds*
 زنا : زنا : الخيط : الجلد : القطع الوحش
 (الماسرودا) .
 السيزوان : نشتن
 ينقص من النبات سام من الفصيلة النجمية .

رابع كلوريد الكربون
Carbon tetrachloride
 سائل مليب للشحوم ، يستعمل في المستحقة
 وطاردا للديدان .
 مابون - ملوط - جيس - جيبوس
Catamenia : *catamenia*
 الشخص : الشهر : المدة : المدة : المدة .
 أسروج (ج . أسارج) *Catamenia*
 يرقات الفراش ، أي - يرقات الأجنة
 خاصة ، واليرقات هذه تشبه النورس ، تحول
 إلى خادرة (نطحة ، حارة) في وقتها .
 التهاب السنج أثلالي *Catarrh*
 الحيريش *Catarrh*
 نوع من المضطربات السامة ، وبديهي العامة
 « أم أربعة وأربعين » .
 سفالين *Cathartics*
 قلواني في نبات عرق الذهب ، عطر في
 الإمتين .
 سفادين *Cathartics*
 قلواني في نبات السبالة ، وثلاثون : من
 الخريف (*catarrh*) .
 علامة « شادريك » الحمل
Characteristic sign of pregnancy
 وهي تغير لون المخرج البني .
 الشعار الرخامي *Chenopodium*
 وهو تغير الرقة الناتج عن استئصال خبار
 الرغام .

Cortex of hair	قشرة الشعر	Cicutoxin	سيكوتوكسين
	وهي الطبقة التالية للبشرة .		قلوانى سام يستخلص من نبات «السيكران المن» .
Corticotrophin (ACTH)	كورتيكوتروفين (أجت ه) (ACTH)	Cinchophen	سينكوفين
	وهو هرمون الغدة النخامية ينبه لحاء الكظر :		عقار مضاد للقرص :
Cortisone	كورتيزون	Clostridium welchii	كلوستريديم ولشاي
	هرمون يفرزه لحاء الكظرية .		باسيل بوى :
Cotton root bark	قلاف جذر القطن	Cobra, poisonous bite	النكز. السام الكوبرا
Craniotomy	فدغ الجمجمة		واسمها العلمى : "Naja tripudians"
	عملية جراحية لتفتيت رأس الجنين وضغطه في الولادة العسرة .		كوكيوليس انديكس (قاتل الحوت) (نبات)
Creosote	الكريوزوت	Cocculus indicus	
	مطهر ،		نبات سام يستخلص منه البكروتوكسين .
Cresol	كريزول	Colchicine	الخلاطين - كولشسين
	مطهر من مشتقات الفينول .		قلوانى يستخلص من نبات الخلاط .
Croton oil	زيت حب الملوك	Conflagrations	حرائق مدمرة
	وهو مسهل شديد ؟		اشتعال عام مدمر :
Crowfoot	نبات كف الهر	Conglutination	التلاصق
	نبات سام :		وهو التلاصق بالمكمل .
Cunnilingus	تبظير	Contusion, Bruise	الرض ، الكدم
	وهو مص أو لثق جهاز تناسل المرأة (فرجها) بواسطة شخص آخر .		الحية النحاسية الرأس
Cunilingus, Cunilinguist	المبظور		وهي سامة جدا .
		Coral snake	حية المرجان
			واسمها العلمى "Elaps corallina"

Defense wounds	جروح الدفاع	Cuticle of hair	بشرة الشعر
تحدث بسبب دفاع الشخص عن نفسه في حالات الاعتداء :		وهي الطبقة السطحية في تكوينها .	
Degree of intoxication	درجة التسمم	Cyclohexanol	سيكلوهكسانول
		فينول مُلرجن ، يستعمل في إذابة الطلاء .	
Dereliction	التقصير	Cyclopropane	سيكلوبروبان
التفريط وعدم التحفظ .		مخدر عام .	
Deris	ديريس	Cylinder flare	وهج الماسورة
نبات سام .		ويتبع عن خروج أجزاء من الرصاص والبارود في المسافة بين الساقية والماسورة في اتجاه عمودي على الماسورة بسبب خلل في «الريفولفر» .	
Dialysis	الدياليزة — المُرُق	Dagger	خنجر
فصل بلوراني عن غراواني في محلول بواسطة غشاء رشيح .		Dakins' solution	محلول «ديكين»
Dichloramine "T"	ديكلورامين «ت»	محلول مطهر .	
مطهر .		Damage plea	دعوى التعويض
Dichlorethylene	ديكلورإثيلين	وترفع للمطالبة بتعويض الضرر .	
مذيب للطلاء .		الدائوة البلدية (داتورا سترامونيوم)	
غاز النعردل (دايكلور إثيل سلفيد)		Datura stramonium	نبات سام يحتوي على الأتروپين .
Dichlorethylsulfide =			
Mustard gas = Yperite	غاز سام يستعمل في الحروب .		
Dicumarol	ديكيومارول		
عقار يطيل وقت تجلط الدم .		قُرُوح الفراش	
دى إثيلين دى أكسيد (ديوكسان)		Decubital ulcers = Bed sores	
Diethylene dioxide = Dioxan	سائل يستعمل لإنكاز التَّسَج ، توطئة لظفرها في البارافين .	وسببها الضمجة الطويلة على مواضع البروزات العظمية .	
		Defective pistol	المسدس المعيب

Disfigurement تشويه — تشويه
تغير الشكل الم (٥) .

Disposal of dead body التصرف في الجثة

Dissecting haemorrhage النزف المشرع
ويحدث بين طبقات -بندر الشرايين .

Divorce الطلاق

Dropan solution محلول د نونان
وهو مكون من يودور الزرنيخ والزرنيق :

Dorsal vertebrae الفقرات الظهرية .

Dum-dum bulley رصاصة دم — دم
الرصاصة التي تنضجر في الجسم الذي
تدخله .

Dural sinus (ss) مشير (مشاير) الجافية (ss)
الأوعية الدموية الملتصقة التي توجد في الأم
الجافية .

Dying declaration منطق المحتضر
وهو ما يقرره المشرع على الموت .

Efocaine إلوكنين
نظير موضعي .

Elastria الإلارين (قشائين)
عقار مسهل قوى يستخلص من نبات قثاء
الحمار أو العلقم (Eoballium elastarium)
c

Electrocution الصعق الكهربى
الموت من أثر التيار الكهربى :

Diethylene glycol ثانى أثيلين -جلايكول
مادة مضادة لتجمد الماء :

ديجيتاليس (إصبعية) — كف الثعلب (نبات)
Digitalis = Foxglove
عقار مقو ومنظم للقلب :

دى هيدروستربتومييسين
Dihydrostreptomycin
مضاد للحويات .

دى هيدروكسى بترين
Dihydroxybenzene
مشتقات فينولية سامة .

Dilator of cervix موسع عنق الرحم
موسع قناة عنق الرحم في عملية الكشف .

دى ميثيل إيثيل كاربينول
Dimethyl ethyl carbinol = Amyl alcohol
الكحول الأميل .

Dimethylsulfate كبريتات دى ميثيل
كاو يستعمل في صناعة الأصباغ .

دى نيترو — ألفا — نافثول (أصفر مانشستر)
Dinitro-alpha-naphthol =
Manchester yellow
أحد مشتقات قطران الفحم الحجري .

دى نيترو فينول (د . ن . ب .)
Dinitrophenol (D.N.P.)
غاز خافق يستخدم في الحروب .

المعجز
Disability
التقص في القدرة على العمل :

Ergotamine	إرغوتامين - إرجوتامين	Emitine	إميتين
قارواني (شبقلى) في فطر الإرغوت (الإرجوت).		قلوانى في نبات « عرق الذهب » .	
Ergotoxine	إرغوتكسين - إرجوتكسين	إند أميبا هستوليتيكا	
قارواني (شبقلى) في الإرغوت (الإرجوت) ،		Endamoeba (Entamoeba) histolytica	
Erythroxyion coca	لارثروكسيلون كوكا	طفيلي وحيد الخلية يسبب الزحار .	
هو الاسم العلمى لجذبة الكوكا :		Endocrine extracts	مخرّج الغدد الصمّ
(Coca cocaier) التى يستخرج منها الكوكايين .		Endometritis	التهاب بطانة الرحم
Esophagoscope	منظار المريء	التهاب الأمعاء (الدقاق والغلاظ) .	
جهاز يستعمل لفحص المريء من		Enterocolitis	البونية
الداخل .		Eonism, Transversitism, Crossdressing	
Ether extract	الخلاصة الإثيرية	ارتداء ملابس الجنس الآخر (نسبة إلى	
Ethyl bromide	برومور (بروميد) الإيثيل	الدبلوماسى الفرنسى „Chevalier d'Eon“) .	
عقار .		Ephedrine	إفهدرين
Ethyl chloride	كلورور (كلوريد الإيثيل)	قلوانى يشبه الأدرينالين في تركيبه الكيميائى	
« عقار » .		وأثره الفسيولوجى .	
Excusable homicide	القتل المعلنور	Epidural clot	الجلطة خارج الجافية
Exhumation of body	استخراج الجثة	التشنجات الصرعانية (شبيهة الصرع)	
Fabricated	مفتعل	Epileptiform convulsions	
Facial bones	عظام الوجه	وعى التى تشبه تشنجات الصرع .	
Fat embolism	انسداد الشحمى	Ergonovine	إرغونوفين - إرجونوفين
انسداد الأوعية الدموية في مكان من		أحد قلوانيات فطر الإرغوت	
الجسم بقطرات من الشحم دخلت الدورة		(الإرجوت) .	
الدموية .		قلوانيات الإرغوت (الإرجوت)	
		Ergot, alkaloids of	

Floater	الطافية (ج طافيات)	Fat embolus	سداد شحمي
	جثث الغرق حين تطفو من السفن .		و مائل منع الحمل القتالة
	اختبار « فلورنس » للمني	Fatal contraceptive measures	
Florence reaction for semen		Features of body	سمات الجسم
Fluoride	فلورور (فلوريد)	Fer de lance	السنان (سنان الرمح)
Fly eggs	بيض الذباب	"Bothriops atrex"	وهي أفعى سمائة
Footprints	أثر الأقدام - بصمات القدم	كلورور (كلوريد) الحديدك	
	تقف المقتلين	Ferric chloride	
Forcible enucleation of both eyeballs		Ferricyanide	سيانور (سيانيد) الحديدك
Formaldehyde	فورمالدهيد	Ferrocyanide	سيانور (سيانيد) الحديدوز
Fractionation	التجزئة	Fetichism	الفتشية الجنسية
	المظاهر الزمية في التجمد		شلوذ جنسي يجد الشخص لذته في امتلاك
Freezing, postmortem appearances in			ثياب المبوب أو أثر مته .
Friedman Test	اختبار « فريدمان »	Fingernails, scrapings	ثغف "الأظفار"
	فحصاً الحبة (في الدماغ)	Finger prints	بصمات الأصابع
Frontal lobes of brain			وهي انطباعات أطراف الأصابع ، وتجري
	وهما الفصان الأماميان .		لتحقيق الشخصية .
	اختبار فيوجيوارا للكلوروفورم		تصنيف أنماط بصمات الأصابع
Fugiwara's test for chloroform		Finger prints, classification of, patterns	
	ويجري بالصودا الكاوية والبيريدين .	Finsen light	ضوء « فينسن »
فورفورال (مذيب في الصناعة)			ويشتمل في الأغلب على الأشعة البنفسجية
Furfural, (industrial solvent)			وفوق البنفسجية المنبئة من مصباح « فسن » .
Gag, smothering by	كتم النفس بالكمام	Fisticuffs	لكمة
	الخوذة (ج الخوذة) الصفاقية	Flame burns	حروق اللهب
Galea of scalp			

Hopcalite reaction	تفاعل « هيكاليت » والهيكاليت مزيج من أكاسيد المنجنيز والنحاس والكوبلت والقضة لكشف أول أكسيد الكربون .	Gamboge	جيمبوج صمغ راينجي (راينج) يستخرج من نبات "Garcina hamburg" ، ويعمل مسبلاً ومجوهاً .
Illicit pregnancy	حمل السفاح	Gurroting	الجروثة - التخنيق طريقة أسبانية للإعدام كانت تجري بشد مخفة مثبت بها خنجر خلف العنق لقطع التخاع ؟
Impotencia	العنة عدم القدرة على الجماع .	Gas bacillus infections	عداوى باسيل الغاز
Incest	غشيان المحارم	Gas refrigerator	ثلاجة غازية
Industrial hazards	أخطار الصناعة وهي الحوادث الناجمة عن الصناعة ، كالحروح والتسمم وغير ذلك .	Gaseous gangrene	الغضريثا الغازية
Infraction	(أ) احتشاه (ب) تنكز انسدادي . حالة تنكز تجلطى . ('Coagulative necrosis) في منطقة من النسيج بسبب الأنيميا الناشئة عن إعاقة الدورة الدموية لهذه المنطقة .	Gastro-intestinal canal	القناة المعوية المعوية قاعدة « هاس » لتقدير عمر الحمل Haase's rule for estimating foetal age : خنولة Hermaphrodism الحالة التي عليها الخنثى . خنثى Hermaphrodite كائن حي يجمع أعضاء التذكير والتأنيث جميعاً . Heterosexuality اشتباه المغاير وهو اشتباه الجنس الآخر ، وهو الحالة الطبيعية للإنسان . اشتباه المائل Homosexuality = Uranism اشتباه الجنس نفسه ، وهو على نوعين : الواط والمساخنة .
Infirmity	عاهة العلة الدائمة التي يستحيل برؤها .		
Insanity	الجنون اختلال العقل .		
Labium minorus = Nympha	الإسكة وهو الشفر الصغير . السحاق - السافيرة - اللسية		
Lesbianism, Tribadism	شلوذ جنسي بين النساء بتماس أعضاء التناسل بين امرأتين طلباً للذة المشتركة .		

Passive sodomy	الآبنة	Life insurance	التأمين على الحياة
شلوذ جنسى فيه يتطلب المريض الجامعة في اللبر .		Maak	قناع
Pederasty, sodomy	الواطى - السدومية	Masochism	الماسوشية
الفمجين (أو كايويد الكربونيل)		(Algolagnia)	(انظر)
Phosgene (carbonyl chloride COCl ₂)		Medulla of hair	نخاع الشعرة
غاز شديد السمية يستعمل في الحروب .			وهي طبقتها الداخلية .
Pistol, automatic	مسلى ذو مشط	Medullary centres	المراكز النخاعية
وهو السلاح الناري القصير الذى له هيئة مشط للتمخير .			وهي المراكز العصبية الموجودة في النخاع المستطيل .
Pneumoconiosis	الغبارية - قنبر الرئة		اختبار اللبن للفورمالدهيد
اضطراب رئوى مزمن ينتج عن استنشاق الغبار ، ويشمل :		Milk test (Formaldehyde)	
١ - الأثراسية - السحار الفحمي		Natural death	الموت الطبيعى
Anthracoosis			وهو الموت النافىء عن مرض معروف متظر .
Asbestosis	٢ - الأميسلية	Necrophilia	اشتهاء الميت
وينتج عن استنشاق غبار الأسبستوس (الكنتان الحجرى) .		Neutral compounds	المركبات المتعادلة
٣ - البجاسية - السحار القصبي			سويقة الكيس المبيض
Bragmosis		Ovarian cyst pedicle	
وينتج عن استنشاق تراب البجاس ، وهو نفاية قصب السكر بعد عصره .		Overlaying	التفطيس
٤ - السحار القطي - البوصية			وهو الموت الناتج عن الضغط على الصدر والبطن .
Byssinosis			التلازن العام للدم (التلازن البكتيرى)
٥ - السحار الحليدى الرملى		Pan-agglutination of blood =	
Siderosilicosis		(Bacteriogenic agglutination)	
٦ - السلرية - السحار الحليدى			وفيه تتلازن كريات الدم بكل الأمصال بسبب عدوى بكتيرية .
Siderosis			
٧ - السحار الرملى - السليكية			
Silicosis			

التلازن الكاذب (التراص) للدم	Pitling	النخع
Pseudo-agglutination of blood = rougeaux formation		آثار مفتعلة بعد الموت
وهو تجمع كريات الدم الحمراء في صفوف متراسة دون أن تلتصق إحداها بالأخرى بحيث يسهل تفريقها .	Postmortem artefacts	تشويه أو علامات مصطنعة في الجثة بعد الوفاة .
Pseudohermaphroditism	Postmortem changes	التغيرات الرمية
Pseudohermaphroditis		وهي التغيرات التي تطرأ على الجثة بعد الوفاة وتشمل :
إنسان أعضاء تناسله الخارجية عكس أعضائه التناسلية الداخلية .	١ - الزرقة الرمية	Postmortem lividity (Hypostasia)
Qualitative test		وهي تلون غالباً أزرق اللون يظهر في الأماكن المنخفضة من الجثة بسبب تجمع الدم في الأوردة .
ويعبر عن إثبات المادة .	٢ - التعفن الرمي	Postmortem decomposition
Quantitative test		وهو الانحلال النهائي للأنسجة الرخوة بفعل البكتيرية .
ويعبر عن تقدير الكمية .	٣ - التيبس الرمي	Postmortem rigidity (Rigor Mortis)
Quickening		وهي حالة تصلب في الجثة بسبب تغيرات كيميائية في العضلات .
ارتكاض		Precipitate labour
وهو حركة الحمل في بطن أمه :		الولادة الزككية
رد الحياة (بتدليك القلب)		وتحدث في حالات الاتساع الزائد للحوض مع صغر رأس الحمل وقوة دفع عضلة الرحم .
Resuscitation (by cardiac massage)		Presumption of death
مسلح ذو ساقية (ريفولفر)		افتراض الموت
وهو السلاح الناري ذو الساقية .		ويكون عند غياب شخص لمدة طويلة .
Sadism		
السادية		
(انظر Alotagnia) .		
Scab		
جلبنة		
وهي القشرة التي تغطي الجرح الساجح .		

فحص ميكروجرافي	الغشاء المصلي
Spectrographic examination	Scrota = scrotae membrane
ميكروفوتومتر (مقياس الطيف)	Sexual assault الاعتداء الجنسي
Spectrophotometer ويشمل :-	
ميكروسكوب (مقار الطيف)	Rape (١) الاغتصاب
Spectroscopic	Sodomy (٢) اللواط
Starvation	Pestilence (٣) إتيان البنية
المسقية	Exhibitionism (٤) التعري
وهي الحرمان من الطعام.	الانحراف الجنسي
ورم لين عضلي تحت المصلي	Sexual perversion, (paraphilia)
Subserous fibromyoma وهو الشلوذ عن السوى.	
الموت المفاجئ	Siderosilicosis
Sudden death = Unexpected death	السحار الحديدي الرملي
غير المنتظر.	(انظر Pneumoconiosis)
فترة البقاء (عقب التسمم)	Siderosis
Survival period (after poisoning)	السدرية - السحار الحديدي
راسوم (ج رواسيم) الأسنان	(انظر Pneumoconiosis)
Teeth Charts = Teeth records	اختبار السليكوموليدات والبيزدين
Thermic trauma	Silicomolybdate-benzidine test
الإصابة الحرارية	Silicosis
وهي الناشئة عن تعريض الجسم للدرجات	السحار الرملي - السليكية
حرارة غير عادية.	(انظر Pneumoconiosis)
Tolerance	بلورات فلوروسليكات الصوديوم
إطاعة	Sodium fluorosilicate crystals
القدرة على تحمل الاستعمال المتكرر	لا تظ
أو المتزايد لأي عقار.	Sodomist, active sodomist, pederast
التحليل السموي	ميكروجراف (راسم الطيف)
Toxicologic analysis	Spectrograph

البقايا غير المعروفة	إصابة ممجلة للموت
Unidentifiable remains	Trauma, precipitating death
وهي ما يثر عليه من أجزاء من جثة مجهولة .	
وفاة العنف	الخنوثة الصادقة
Violent death	True hermaphrodism,
وهو الموت الناشئ عن عنف .	= True hermaphroditism
الاحتضام الرطب	صادق الخنوثة
Wei digestion	True hermaphrodite
وهو حل المواد العضوية في سائل لا يتخلص السموم منها .	إنسان له خصية ومبيض ، أو جزء منهما .

مَصْطَلَحَاتُ فِي عِلْمِ الْأَصْوَاتِ وَاللُّغَةِ

مصطلحات في علم الأصوات واللغة (١)

(ب) صوت لين قصير أو حركة عادية
Voyelle brève; short vowel;
kurzer Vokal

(ج) صوت لين طويل كأصوات المد
Voyelle longue; long vowel;
langer Vokal

(د) صوت لين مديد
Voyelle ultralongue; ultralong vowel;
überlanger Vokal

هو صوت المد حين تكون بعده همزة
أو ساكن (في القراءات) مثل : يشاء
والضالين .

وأقسام صوت اللين من حيث الكيف :
(أ) صوت لين أمامي

Voyelle antérieure; front vowel;
vorder Vokal
صوت لين يشترك في صلوره طرف
اللسان . ومثاله الكسرة والفتحة المائلة إلى
الكسرة كقراءة الكسائي في إمالة الفتحة التي
قبل ناء التانيث عند الوقف : كما في « رحمة »
وكتولم في بعض اللهجات الحديثة في إمبارح :
إمبرح .

(ب) صوت لين خلفي
Voyelle postérieure; back-vowel;
Hintervokal

صوت لين يشترك في صلوره أقصى
اللسان ومثاله : الضمة والفتحة المائلة إلى
الضمة كالنطق العامي لكلمة : يوم ، ونطق
بعض القبائل لكلمة الصلاة : الصلوة .

الصوت (Français) (English) (Deutsch)
Le son; the sound; der Laut

الأثر السمعي الذي تحدثه تموجات ناشئة
من اهتزاز جسم ما .

الصوت الإنساني
La voix, the voice, Stimme

التلفظ
Prononciation; pronunciation;
die Aussprache

تموجات هوائية مصلرها في الغالب
الخنجرة تشكها أعضاء الصوت .

النطق
Articulation; articulation; Artikulation

مجموع حركات أعضاء النطق وقت
التلفظ .

علم الأصوات
La phonétique; Phonetics; die
Phonetik , Lautlehre

علم يبحث في الأصوات اللغوية من حيث
نماذجها وصفاتها وكيفية صلورها .

صوت اللين
La voyelle, vowel, der Vokal

صوت لغوي لا يصحبه في صلوره صغر
أو خفيف ، وليس في مجراه حواثل . وأقسامه
من حيث الكم :

(أ) صوت لين مختلس

Voyelle furtive, ultra-brève; furtive
vowel; Murrelvocal, überkurzer
Vokal

ومثاله الحركة المختلة في القراءات وهي
ما تعرف بحركة الروم .

(٢٠) حركة الوصل الربطى

Voyelle de disjonction; disjunction
vowel; Vokalbindung

وهي حركة تأتي بين كلمتين لتتخلص
من التقاء الساكنين مثل : من البيت ،
من الكلام .

الصوت الساكن

la consonne; consonant; Konsonant

صوت يثيق عند صلبه وجرى الهواء
فيسمع له صغر أو خفيف أو ينحبس لحظة
فيسمع له انفجار مثل : ص ، ف ، ومثل ؛
ب ، ك .

La consonne sonore;
Voiced consonant;
stimmhafter Laut

الصوت المجهور

صوت يهتز معه الوتران الصوتيان اهتزازا
منتظما ، مثل الزاى والضاد والذال والذال
ونحوها .

La consonne sourde;
voiceless consonant;
stimmloser Laut

الصوت المهموس

صوت لا يهتز معه الوتران الصوتيان
ومثاله : السين والصاد والتاء والهاء .

الصوت الشديد - الصوت الانفجاري

La consonne occlusive,
explosive; stop-consonant;
der Verschlusslaut

صوت ينحبس معه الهواء بسبب التقاء
عضوين من أعضاء النطق ، وعند انفصالهما
فجأة يسمع للصوت انفجار .

الأصوات الشديدة في اللغة العربية : هي
المهمزة والياء والتاء والذال والضاد (النطق
الشائع اليوم في معظم اللهجات العربية) والطاء
والقاف والكاف والحيم الحالية من التعطيش .

(٢١) صوت لين متسع

Voyelle ouverte; open vowel;
offener Vokal

صوت يتسع معه مجرى الهواء أكثر من
اتساعه مع أصوات اللين الأخرى . مثل
الفتحة المفتحة في : صبر وقطع .

(٢٢) صوت لين ضيق

Voyelle fermée, close vowel;
geschlossener Vokal

صوت لين يكون مجرى الهواء معه أضيق
ما يمكن أن يصل إليه مع أصوات اللين
الأخرى بحيث لا يدخل في نطاق الأصوات
الساكنة ، مثل الضمة والكسرة في اللغة
العربية الفصحى .

حركة الوصل

Voyelle de liaison; junction-vowel;
Einschubvokal

حركة يوتى بها للتوصل إلى النطق
بصوت ساكن . وهي ثلاثة أنواع :

(أ) حركة الوصل البدئي

Voyelle prothétique; prothetic vowel;
prothetischer Vokal

هي كل حركة يوتى بها في أول الكلام
لتنطق بالساكن مثل : لإضرب .

(ب) حركة الوصل الوسطى

Voyelle épenthétique;
voyelle anaptyctique;
anaptyctic vowel, Einschubvokal

وهي كل حركة وصل في وسط الكلمة ،
مثل نطق بعض اللهجات الحديثة لكلمة البحر
والعمر في حالة الوقف .

(ح) أصوات انسائية :
Les spirantes, constrictives; Spirants;
Spirans, Konstruktiv, Engelauf
وتتميز بضعف حركة الهواء لأن مجراه
معهما أقل ضعفاً من غيرها .
وتنقسم الأصوات الانسائية من حيث
مخرجها إلى :

(أ) - شفوية أسنانية وهي الفاء
Labio-dentals; labiodentals;
Labiodentale

(ب) أسنانية :
Interdentals; Interdentals;
Interdentale
وهي التاء والذال والظاء الفصحى .

(ج) الأصوات اللهوية كالغين والحاء
المجمعتين :
Vélaires; velar; Hintergaumenlaut,
Gaumensegellauf.

(د) حلقيه :
Laryngales; Laryngals; kehlhafte.
وهي الهاء والحاء والغين .

(هـ) الأصوات المتوسطة
Liquides; liquids; Liquida
وهي أصوات متأدية يقع معها المجري
بما يقرب من اتساعه مع أصوات اللين ،
ولا تكاد تسمع حركة الهواء عند صدورهما .

والأصوات المتوسطة في العربية : الراء
واللام ، والميم ، والنون .
وتنقسم من حيث مجراها إلى :

(أ) صوت أنفي وهو النون والميم :
Consonne nasale; nasalconsonant;
Nasallaut

الصوت المتأدي - الصوت المتطابق
La consonne continue; continuant
consonant; der Dauerlaut
صوت يتسرب معه الهواء خلال مجرى
ضيق عند المخرج .

والأصوات المتأدية في اللغة العربية هي
الأصوات الأخرى غير الشديدة .

الصوت الرخو - الاحتكاكي :
La consonne fricative;
fricative consonant;
die Frikative, Reibelauf.

هو الصوت المتأدي الذي تسمع حركة
الهواء عند صدره ، وأمثلة في العربية :
الهاء ، والحاء ، العين ، الخاء ، النون ،
السين ، الجيم الكثيرة التعطيش ، السين ،
الصاد ، الزاي ، الظاء ، الذال ، التاء ،
الفاء .

وتنقسم الصوت الرخو من حيث حركة
الهواء إلى :

(أ) أصوات الصفير :
Les sifflantes; sibilantes;
Zischlaut, S-Laaf

وتتميز بأنها أضيق الأصوات الرخوة
مجري ، والهواء معها أكثر احتكاكاً بالمخرج ،
كالزاي والسين والصاد .

(ب) صوت الضحى
Chuintante; rushing sound; S-Laaf

وهو الشين ومجهورها ، ويتميز بأن مجرى
الهواء معه أكثر اتساعاً منه في أصوات ،
الصغير ، وأن الهواء معها لا يقتصر تسربه على
المخرج بل يتوزع في جنبات الفم .

Consonne bucco-nasale; صوت أنفي
nasalized consonant;
nasalierter Laut

صوت مجراه الأنف والفم معا ، مثل الواو

في قراءة « من وآل » ، والياء في قراءة

: « من يكون » .

الصوت المزجي ، شبه الانفجاري :

La consonne affriquée, semi-occlusive;
affricative consonant; Affrikata

صوت يتكون من امتزاج صوت شديد

بصوت رخو ، ومثاله : « قس ، قش ،

دج .

ترطيب الصوت :

Prépalatalisation, palatalisation,
mouillure; palatalisation;
Mouillierung, Palatalisierung

هو تغير طابع بعض الأصوات إلى مكان

من الحنك الأعلى قريب من أصول اللسان

العليا فيشبه ما يشبه الياء .

مثاله : الحميم الصمعية أو المددانية حين

تنطق مشوبة بالياء ، والكاف حين تنطق

مشوبة بالياء في بعض اللهجات البدوية

وغيرها .

التماثل

Assimilation; assimilation;
Assimilation, Angleichung

هي تأثير الأصوات المتجاورة بعضها

ببعض .

وفيها درجتان :

(أ) - تماثل جزئي مثل (من أنباءك)

Partielle; Partial; Angleichung

(ب) - تماثل كلي مثل (الشمس)

Totale; total; Ausgleichung

وتأثر الأصوات المتجاورة نوعا :

(ب) - صوت فني ، وهو الراء واللام :

Consonne orale; oralconsonant;
oral Konsonant

الصوت المكرر :

La consonne roulée; rolled consonant;
gerollter Konsonant

صوت يتميز بحركة ترددية في طرف

اللسان أثناء التعلق به ، وهو : الراء .

La consonne latérale; الصوت الجانبي :

lateral consonant;

lateral Konsonant

وهو الصوت الذي يتسرب هواؤه

إما من أحد جانبي الفم كالضاد العربية القديمة

في رأيي ، وإما من كلا الجانبين كاللام

والضاد العربية القديمة في رأي الجمهور .

La consonne vélaire الصوت المستعلى :

velarized consonant

Velar, Hintergaumenlaut,

Gaumensegellaut

صوت يرتفع معه مؤخر اللسان نحو

الحنك الأعلى .

وأصوات الاستعلاء في العربية : الصاد

والضاد والطاء والظاء والثاقف والحاء والغين

والراء ، واللام المنخفضتان .

الأصوات المطبقة :

La consonne emphatique;

emphatic; emphatischer Konsonant

أصوات تمثل عند التعلق بها أقصى

درجات الاستعلاء ، وهي في اللغة العربية :

الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء .

الهميس

Assourdissement; unvoicing;
Stimmloewerden

هو النطق بالصوت المجهور مهدوساً :
كنطق الدال تاء في اللهجة المصرية « عئس »
بدلاً من « عئس » وفي البوذية والبوتقة .

التجهير

Sonorisation; voicing;
Stimmhaftwerden

هو النطق بالصوت المهموس مجهوراً
كنطق التاء دالاً في « ازان » بدلاً من
« ازان » ومثل « ازان » في « ازان » .

الهزة الحقيقية

Occlusive glottale, coup de glotte;
Glottal catch; Stoss

تحرك في الحنجرة يلجأ إليه لدى النطق
بالساكن في أول الكلمة . وتنقسم إلى قسمين :

أ - هزة قطع

Attaque vocalique dure;
glottal hard catch; fester Einsatz

تصغير المقطع الأول بهزة واضحة.
في النطق مثل : أكبر في الله أكبر ، إبراهيم ،
إسماعيل .

ب - هزة وصل

Attaque vocalique douce;
glottal soft catch; leiser Einsatz

عدم اتضاح الهزة في المقطع الأول عند
النطق ، وهو ما عبر عنه اتضام بهزة الوصل
مثل : استغفر . استخرج .

(أ) - اتباي

Progressive; progressive;
Progressiv

وفيه يتأثر الصوت الثاني بالأول كما في :
ازدان من : ازان ، فقد تأثرت التاء المهموسة
بازدائ المجهورة فقلبت التاء دالاً ، ليجتمع
صوتان مجهوران .

(ب) - تخلفي

Régressive; regressive; Regressiv

وفيه يتأثر الصوت الأول بالتالي ، وهو
كثير الشبوع في اللغة الفرنسية ، وفي العربية
أيضاً ، ومن أمثلته في العربية : الإدغام ،
ومثل قراءة الكسائي لقوله تعالى : « حتى
يصبر الرعاء » في يصبر .

التغاير

Dissimilation; dissimilation;
Dissimilation

هو حدوث اختلاف بين الصوتين المتجاثرين
في الكلمة الواحدة .

وللتغاير عدة صور ، منها :

(أ) - تغاير المجاورة ، كقولهم :
إنجاص في إنجاص ، وإنجار في إنجار :

Dissimilation en contact; contact
dissimilation; Kontakt-dissimilation

ب - تغاير المباعدة ، كقولهم : يفتان
في بغداد :

Dissimilation à distance; distant
dissimilation; Ferndissimilation

مُصْطَلَحَاتُ فِي عِلْمِ الْأَحْيَاءِ

مصطلحات في علوم الأحياء (١)

Calcification	تكلس	Anal cerci	القرنان الشرجيان
ترسب الجير أى الكلس في الغضاريف أو الأوتار .		زائدتان مشلولتان متصلان بظهر الشدة الأخيرة في بعض الحشرات .	
Calyptral deoperculation	نزع القنسوة	Anapsida	عدسة الحفرة
Carpal (Carpalia)	الرسغيات (اليدوية)	توصف بها جماجم الزواحف مثل السلحفيات التي ليست لها حفرة في المنطقة الصدغية صفيحتان الزبائين (قرني الاستشعار) .	
عظيات في رصغ اليد .		Antennal sclerites	
Carpogonium	كاربوجونة	صفيحتان تقع كل منهما قريبا من العين المركبة ، وهي حلقة كيميائية مثبت فيها قرن الاستشعار .	
عضو التأنيث في بعض للفطريات وبعض الطحالب .		الحشيرة (ج العشار) النباتية (في علم البيئة)	
Carpogonium	حافطة كاربوجونية	Association, plant	النباتية (
وهي حافطة يوجد بها نوع خاص من الأبواغ .		إحدى وحدات المجتمع النباتي يسود فيها نوعان غالبا .	
Carpus	رصغ (اليد)	Autogamy	تمشج ذاتي
ما بين الساعد ومشط اليد .		عملية تحدث في بعض الأولي مثل البراسيوم حيث تنقسم النواة الصغيرة انقساماً اختزاليا (متصفا) فينتج عن ذلك أفراد بها نواة صغيرة تحتوي على نصف عدد الصبغيات (الكروموسومات) .	
Central deciduate placenta	مشيمة متمصدة		
مشيمة توجد في الخلد تنساقط ، ولكن تبقى في الرحم حيث يمتصها جداره .			
Cereals	حبوب		
ويطلق عادة على ثمار القصبيلة النجيلية .			

Chemotaxis, chemiotaxis انجذاب كيميائي
انتقال بفعل الجاذبية الكيميائية كما يحدث
في انتقال الأمشاج الذكرية (السباحات
الذكرية) نحو الأرشيجونات في حالة النباتات
الأرشيجونية .

Chemotropism انتحاء كيميائي
وهو اتجاه العضو في نموه بطريق التجاذب
الكيميائي .

China (Cinchona) كينا (قشر الكينا)
قشر نبات طبي من « النصفيلة الكينية »
ينمو في أمريكا الجنوبية والهند وبنوة ،
ويستخرج منه عدة قلوأيات أهمها الكينين
والكويندين .

Chlamydeons حرشفي
Chlamydia حراشف برعمية
وهي أوراق حرشفية تغطي البراعم ..

بوغ « كلاميدى » - بوغ حرشفي
Chlamydospore (s)
وهي أبواغ مغلقة .

نباتات الأراضي البور أو المهملة
Chloedophyta

« كلورنشيمة » - اللحمة الخضراء
Chlorenchyma
نسيج يتكون من خلايا لحمية « برانشيمية »
يحتوى على جيلات (بلاسيدات) خضراء ،

بلاكتون مهبب (بلاكتونات مهلبة) -
Chaetoplankton العوالق المهلبة
وتتكون من دياتومات مهلبة .

Chalaza كلالزة - الدرز

١- (فى النبات) قاعدلة النيوميلة
(Nucella) فى البليرة (البيضة) .
٢- (فى الحيوان) تعلق على الجزء
الحلزوني من آح البيضة الذى يصل الملح
بالفرق

اقتران كلالزى - اقتران درزى
Chalazogamy
أى عن طريق الكلالزة .

نباتات تحت شجرية - كاميفيت (ج
Chamaephyte)
كاميفيتات)
وهي النباتات المعمرة التى تستأنف نشاطها
تغنى برعم سى . فوق سطح الأرض وقريبا
منها .

Chart quadrats مربعات خريطية
وهي رسوم لمربعات فى الكساء الخضرى
توقع فيها النباتات وموضعها داخل هذه
المربعات .

Chasmophytes نباتات الضمخور
وهي النباتات التى تمشي ملتصقة على
الصخور .

Chemosynthesis تركيب كيميائي
وهي عملية يتم فيها بناء مواد عضوية من
مواد أخرى أبسط منها باستعمال طاقة
كيميائية - مثال ذلك نشاط البكتيريا المؤززة .

Chresard	ماء التربة الميسور	Chlorophyll	يخضور - كلوروفيل المادة الخضراء في النبات
	ويطلق على الماء الذي يمكن للنبات أن يمتصه من التربة .		بلاستيدة خضراء - جبيلة يخضور
Chromatic	لوني	Chloroplast, Chloroplastid	جسيمات جبيلة (بروتوبلازمية) تحتوى على اليخضور في الخلية النباتية .
Chromatin	« كروماتين » - هيبية		شعوب يخضورى - أرقان يخضورى
	وهي مادة في نواة الخلية تصطبغ بالمواد الملونة .	Chlorosis	فقدان اللون الأخضر في النبات نتيجة لنقص بعض العناصر المعدنية ، وخاصة الحديد.
Chromatophile, chromophile	إلف اللون		سائب (سائية) البتلات (التريجات) - مفرق البتلات (التريجات)
	سهل للتلون بالأصبغ .	Chloripetalous (Polyptalous)	ويوصف بها الزهرة أو تويجها إذا كانت البتلات (التريجات) منفصلة .
Chromatophore	بوصية ملونة		سائب الأوراق (الزهرية) - مفرق الأوراق (الزهرية)
	جسيم بروتوبلازى ملون ،	Chloriphyllous	ويوصف بها الغلاف الزهرى إذا كانت أوراقه منفصلة .
	حييات كروماتينية - حييات صبغية		سائب السبلات (الكأسيات) - مُفَرَّق السبلات (الكأسيات)
Chromidia	اتسماج الحبيبات الكروماتينية (الملونة)	Chorisepalous (Polysepalous)	وتوصف بها الزهرة أو كأسها إذا كانت السبلات (الكأسيات) منفصلة .
Chromidiogamy			تضاعف بالانقسام
Chromogen	مولّد الصبغ	Chorisis	ويقصد به تضاعف العدد كما في حالة أسدية المحيط الداخلى لزهرة التفصيلة الصليبية التي يتضاعف عددها بالانقسام .
Chromomere	حييات صبغية		
	عقد صبغية توجد على الكروموسومات (الصبغيات)		
	الصبغى (الصبغيات)		
Chromosome, chromatome	جسيمات خيطية تظهر في النواة عند الانقسام عددها محدود في النوع الواحد من النبات أو الحيوان .		

Cirri ذواتات
زوائد رقيقة كالتى توجد حول الفتحة
الأمامية للسُّمِّم (الأمفيوكسس) ، وعليها
خلايا حسية لامسة .

معلق — حائى

Cirrus (cirri) = Tendril
جسم خيطى لولبي يساعد النبات على
التسلق .

أشباك متفرعة الشراع — أشباك متعددة
الزعانف الظهرية

Cladistia
أشباك عظمية ، ومنها سمك وأبو يشره
الذى يعيش فى النيل ، وبه قشور براقّة ،
وتتميز بأن الزعنفة الظهرية مقسمة إلى زعنفيات
كما أن جسمها محمية بقشور براقّة .

Cladode, Cladophyll ساق ورقية
ساق تفلطحت على شكل الورقة وتؤدي
وظيفة ، أمثل السفنلر والتين الشوكى .

Cladose مُقرَّع

سلائخيات متفرعة — (كلادوسلاخيات)
Cladodelachii = Pleuropterygii

أشباك غضروفية بالدة كانت تعيش فى
العصور الأولى ، ولها شبه بسمك القرش .

Clarke's column عود كلارك
مجموعة من الخلايا العصبية تمتد طوليا
فى المادة السنجابية للحبل الشوكى .

Chronospore بوع ساكن

عصيرى الأوراق — عصيرى الورق
Chylophyllous

وتوصف به النباتات ذات الأوراق
العصيرية .

نورة محدودة عقريية
Cicinnal (cinnamal) Cyme

وتوصف بها الأوراق الصغيرة للنباتات
السرغسية التى يلتصق نعلها انضافا حلزونيا .
رَدَب مُهْدَب

Ciliated diverticulum (—Ciliated groove)

قناة مسلوذة فى مقدم القناة الهضمية
ليرقانة زرق البحر (Ascidia) بها أهداب
وتكون بداية الغدة العصبية .

Ciliated funnel قمع مهذب

قناة واسعة الفوهة بها أهداب وتوصل
ما بين الغدة العصبية والخارج فى حيوان
زرق البحر .

Ciliated rings حلقات مهذبة

أهداب تنظم فى دوائر أو حلقات فى
يرقانات بعض «نصنى الحبليات»^(١) .

Clona سميونا
جنس من الأسدييات .

Circumorbital حَوَاطِ الحِجَاج
حلقة من عظام صغيرة قشرية تحيط
بالحجاج فى بعض الأسماك .

Clypeus	الدرقة	Clasper (tendrill)	ماسك
إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس في الحشرات، وتقع خلف الشفة العليا .		جزء من النبات يتحور فيشبه الماسك .	
Cnemial process	تنوء القصبية	Claspers	الماسكان (م ماسك)
تنوء موجود على السطح الأمامي للقصبية في الطيور لاندغام العضلات الباسطة للأنف.		عضوان جامدتان تتصل كل منهما بالحافة الداخلية للزعنفة الخوضية في الأسماك الغضروفية، وتساعدان على إدخال الحيوانات المنوية إلى ملقوق الأنثى .	
Cnemial ridge	حيد قصبي	Classification	تصنيف
حيد يوجد على الحافة الأمامية للقصبية في بعض الزواحف .		Clavate	ذو عصجة -- دبوسى
Coccyteomorphi	كوكستيومورفى	Clavate	ثمرة زقية مقفلة
أسماك بدائية بالغة وصلت إلى أطوار كبيرة ضخمة الرؤوس بحيث تصل أحياناً ثلث طول الجسم .		Cleistocarp, Cleistothecium	وتوجد في الفطريات الزقية .
وريد عصصى مساريق		Cleistocarpous	ذو ثمرة زقية مقفلة
Coccygeomesenteric Vein		Cleithrum	ترقوى إضافية
وريد فى الطيور يخرج من الوريد الليلى عند تفرعه إلى اثنين، ويمتد بطول المستقيم ويصب فى النهاية فى الوريد الكبدى الباقى .		عظم كاس يوجد فى الحزام الكتفى فى كثير من الأسماك .	
Cockatoo (n)	كوكاته (كوكاتات)	Cloaca	مملق (فى علم الحياة)
لفظ يطلق على كثير من أنواع الببغاوات التي تعيش فى المنطقة الأسترالية، وتنتمى إلى جنس : (Cacatus) .		الفجوة التي تقع فيها المجارى البولية والتناسلية وكذلك المستقيم فى الفقاريات ما عدا الثدييات .	
Coelolepida	مجموعة الحراشيف	Cloacal vein	وريد ملقوقى
جماعة الفقاريات البائدة عديمة الفكين.		وريد يتجمع فيه الدم الوارد من الملقوق (Cloaca) .	
		Clupeoiden	رنكيات -- صابوغيات
		أسماك عظمية بحرية منها الرنكة والأشوجة (أنشوجة) .	

Colli	كولي	Coelomata	سيلوميات
رتبة من الطيور تعيش في أواسط أفريقية .		لفظ يطلق على شعب الحيوان ذات السيلوم .	
Colliformes	كوليئات	Coelome	سيلوم
جماعة من طيور تعيش في أفريقية فقط وغير موجودة في مصر ، والكولي (Coly) واحد منها .		تجويف في جسم الحيوان يحوطه غشاء بريوتوني من جميع جوانبه .	
Collar	طوق	Coelomic aperture	فتحة السيلوم
ما يحيط بالعنق، كما في الحمامة المطوقة والخلايا المطوقة في الأسفنج .		فتحة توصل السيلوم بالخارج في بعض الأمهات الغضروفية .	
Collar-nerve	عصب الطوق	Coelomic bay	خليج سيلوي
عصب يوجد في منطقة الطوق في نصف الحبلليات (Hemichordata) .		منخفض ألقى يشبه الميزاب يوجد في جثث بعض الفقاريات الدنيا كالأمهات الغضروفية، ويميز حدود الطبقة الجرثومية المتوسطة (ميزودرم) .	
Collar-pores	ثقوب طوقية	Coelomic funnel	قمع سيلوي ^٢
فتحتان توصلان تجويف الطوق بالخارج في نصف الحبلليات .		جزء الكلبيّة (نفرديم) الذي يتصل بالسيلوم في بعض الحيوانات مثل السمك (الأمفيوكسم) ويكون على هيئة القمع .	
Collecting tubules	أنابيبات جامعة		جيوب سيلومية (في علم الأجنة)
قنوات دقاق توصل الكلية بمجرى «وولف» في الثدييات البرمائية .		Coelomic pouches	
Columbiformes	حماميات	Coelomic sac	كيس سيلوي
جماعة كبيرة من الطيور تشتمل على الحمام واليمام والقطا .		Coffer-fish	صمك صندوقي
		سمك بحري يشبه الصنلوق، ومن أجناسه الاستراسيون	

Condylarthra	كنديلارثرا	Columella auris	عميد الأذن
جماعة من الثدييات الحفرية كانت تعيش في العصر الأيوسيني وبدأت فيها الحوافر لأول مرة .		عظم صغير يوجد في الأذن الوسطى للبرمائيات والزواحف والطيور ، يمتد بين الأذن الداخلية وطبلة الأذن ، ووظيفته نقل الذبذبات الصوتية الواقعة على الطبلة .	
Cones of eye	مخاريط العين	Columnae carnaeae	أعمدة لحمية
· خلايا توجد في شبكية العين ، مخروطية الشكل ، تتأثر بالموجات الضوئية .		تراكيب توجد في القلب توصل الصمامات ذات المصاريح (الشراعات) بجدار البطين في القلب :	
Coney	ونير	Colymiformes	خواصيات
حيوان لثدي من رتبة الورييات : (Hydracoides) ومنه ما يعيش في طوب سيناء :		جماعة من الطيور المائية من بينها النواص أو الغطاس :	
Connective tissue	نسيج ضام	مقارن المخ (م : مقرون المخ)	
أنسجة ضامة — نسيج ضامة		Commissures of brain	مجموعات من الألياف العصبية تفرق
Connective tissues		الأجسام المخططة الموجودة في نصفي الكرة الخمين في الفقاريات .	
Connectives	ضوام	Common carotid	سباتي مشترك
أشرطة من نسيج ميزودرمي موجودة في الأسدييات ، توصل جدار الجسم بجدار البلعوم .		شريان ينضم إلى السباتي الإنسي والسباتي الوحشي اللذين يمدان الرأس بالدم .	
'عشيرة' (في علم البيئة النباتية)		Composite ascidians	أسدييات مركبة
Consociation	إحدى وحدات المجتمع النباتي وهي أصغر من العشيرة ، يسودها نوع واحد .	وهي حيوانات تعيش في كتل وتبع شعبية ذيلي الحبلليات (Urochordata) .	
Conus arteriosus	مخروط شرياني	Condyilar foramen	ثقب لقمي
الحجرة الأمامية من القلب في الفقاريات الدنيا ، تفرق منها الأقواس الشريانية كما في الضفدعة .		ثقب في الجمجمة يخترق القمة القذالية لمرور العصب تحت اللسان .	

Corpus cavernosum	الجسم الكهفي	Convergent	متقارب (في علم الأحياء)
أحد جسمين إسفنجيين يوجدان في المنطقة الظهرية للقضيب يساعدان على انتشاره عند امتلائها بالدم .		Convergent adaptation	تكيف تقاربي
Corpus genionatum	الجسم الركي	تكيف الكائنات المنتمية إلى جماعات مختلفة بطرق مماثلة لتلائم ظروفًا بيئية واحدة كالأمهات والحيتان .	
جسم يشبه الركبة في شكله العام ويقع عند الجزء السفلي للسرير البصري .		Coprodaeum	سبيل برازي
Corpus luteum	الجسم الأصفر	جزء من المذرق في الفقاريات الدنيا يفتح فيه المستقيم .	
كتلة تتكون في المبيض عن طريق حوصلة « جراف » نضجت ثم انفصلت عن المبيض ، وظيفته إفراز هرمون يمنع تكرار الإخصاب .		Coronal suture	تدريز لإكليل
Corpus mamillare	الجسم الحكسي	تدريز يوصل بين العظمين الجداريين والجبهيين .	
أحد عمودين يشبهان الحبل في النخاع المستطيل ويقعان بالخفيخ .		Coronary artery	شريان تاجي
Corpus restiforme	جسم حبل الشكل	الشريان الذي يغذي عضلة القلب بالدم .	
أحد عمودين يشبهان الحبل في النخاع المستطيل ويقعان بالخفيخ .		أجسام توأمية رباعية	
Corpus spongiosum	الجسم الإسفنجي	Corpora quadrigemina	الأجسام الأربعة التي يتركب منها القفصان البصريان في المخ المتوسط في الثدييات .
يطلق على نسيج إسفنجي في الجهة السفلية من القضيب يساعد الجسمين الكهفيين - اللذين يوجدان في الجهة الظهرية - في عملية انتشار القضيب .		الجسم الدهني	
		Corpus adiposum (= Fat body)	تركيب تختزن به المواد الدهنية .
		Corpus callosum	الجسم الجامي
			وتطلق على كتلة من المادة البيضاء تتكون من ألياف عصبية مستعرضة ، توصل بين الجسمين نصف الكرويين للمخ .

Cranialta	كرونيومات	Corpus sterna	جسم القفص
شعبية من الحبليات تتميز بوجود الكرونيوم		جسم تلتقي عنده أطراف الأضلاع في	
أى صئلوئ المنخ .		الحيوان كالطيور :	
Craniospinal process	نتوء كرونيوى شوئى	Corpus striatum	الجسم المخطط
نتوء يقع بين الكرونيوم والعمود الفقري على		كتلة من المادة السمراء تقع أسفل	
الحجابين في بعض الأسماك الغضروفية البالغة .		القشرة في كل من نصفي المنخ .	
Cranium	كرونيوم	Corpus trapezoidum	الجسم شبه المنحرف
أى صئلوئ المنخ ، وقد يطلق على الجسمة		كتلة من ألياف مستعرضة تمتد في المنطقة	
كلها .		المركزية في قطرة فارول في المنخ .	
عضلة معلقة — عضلة مشمرة		Cortex of Kidney	قشرة الكلية
Cremaster muscle		الطبقة الخارجية من الكلية في الثدييات ،	
عضلة يعمل انقباضها على دفع اللبن من		التي تتركز فيها كريات ملبيجى .	
الثدى إلى فم الحنين في الكيسيات في أثناء		Cosmine layer	الطبقة الكوزمينية
وجوده في الكيس .		مادة عظمية براققة توجد في حراشيف	
Crocodonta	كرويدنتا	أو قشور بعض الأمهالك .	
رتيبة من الثدييات بادت في عصر ،		أجزاء رجل الحشرة ، وهى :	
الميوسين وتعتبر أسلاف اللوامح الحديثة .		1 — الحرقفة	
Cribriform plate	صفحة غربالية	Coxa	
تتكون من العظمين المصفوين في الثدييات		Trochanter	ب — المئور
حيث يكونان مقنوبين بعدة قنوب لمور		Femur	ج — الفخذ
أفرع العصبيين الشميين .		Tibia	د — القصبة — الطنبوب
Crista acoustica	عرف سمعى	Tarsus	ه — رسغ القدم
واحدة من عدة مجموعات من خلايا حسية		وهى القطع التى تتركب منها الرجل	
مستطيلة توجد في الأذن الداخلية في الثدييات .		الصلدية في الحشرات مرتبة حسب قربها من	
		الجذع .	

Ctenoid scales	حراشيف مُخطّية	Crocodylia	تمساحيات
أقراص عظمية رقيقة تغطي الجسم في بعض الأسماك العظمية ، تمتاز بأن حوافها الخلفية مسننة فتصاكي أسنان المشط .		رتبة من الزواحف الضخام تشتمل على التماسيح الإفريقية والأمريكية وغيرها .	
Cubital remex	ريشة زندية	Crop	مروصلة
إحدى الريشات المتصلة بزند الطائر .		انتفاخ في المريء يختزن فيه الغذاء قبل وصوله إلى المعدة كما في الطيور .	
Cuboid	مكعباني — شبه المكبي	Crossopterygii	هدايات الزعانف
عظم في رسغ القدم شبيه بالمكعب .		طائفة من الأسماك ذوات المنخرين للداخليين معظما بالذ ، وتكون الزعانف فيها مهدبة .	
Cuculiformes	كوكيات	Crowned pigeons	حمام متوج
رتبة من الطيور تشتمل على الكوكو و طائر الكبر وغيرها .		فرب من الحمام ذو ريشات تشبه التاج .	
Curass	دروع	Crura cerebri	ساقا المخ
عدد من العظام تكون درعا تقع خلف الجمجمة في بعض جماعات الأسماك الحفرية .		شريطان طوليان يقعان في الناحية البطنية للمخ المتوسط .	
Curassow	كوراس	Crural pterygia	مَريشة ساقية
نوع من طيور ضخام تشبه الدجاج وتقع رتبته ، ويعيش في أمريكا الجنوبية .		إحدى منابت الريش في الطيور تقع على الساق .	
Carsorial foot	قدم راکضة	Crus	ساق
تطلق على القدم في الطيور خاصة إذا لاعمت العدو كقدم النعام .		المنطقة المتوسطة بين الفخذ والقدم .	
Cutaneous artery	شريان جلدي	Crypturia	خُكمِيَّات الذنب
الشريان الذي يعد الجلد بالدم .		رتبة من الطيور تعيش في المنطقة الاستوائية ، وتتميز بقصر ذنبها .	

نورة مخلوطة أحادية الشعبة حلزونية الشكل
Cyme monochasium, helicoid
وهي للنورة المخلوطة الأحادية الشعبة
إذا كانت أزهارها في اتجاه واحد :

نورة مجردة أحادية الشعبة عقربية الشكل
Cyme monochasium, scorpioid
هي للنورة المخلوطة الأحادية الشعبة إذا
كانت أزهارها في أكثر من اتجاه واحد .

زواحف كلبية الأسنان Cynodontia .
زواحف بائدة كانت تعيش في العصر
الترياسي ، وكانت أسنانها شبيهة بأسنان الكلب .

الشبوطية (فصيلة الشبايط) Cyprinoids .
فصيلة من الأسماك العظمية منها سمك
المبروك والبسارية والبني وغيرها .

سبيلة Cypselæ .
ثمرة نياقات القصبيلة المركبة . بسيطة
جافة لها غرفة واحدة وبذرة واحدة ،
Cystic artery شريان حوصلي
شريان يغذي الحوصلة متصل بالوصلة
الصفراوية أو المرارية .

سيتاز Cytase
أنزيم يحول المواد السيلولوزية إلى مواد
سكرية ويوجد في البلور المستنبتة .

علم الوراثة الخلوي Cytogenetics
ويطلق على علم الوراثة وما يتبعه من
دراسات للخلية .

علم الخلية - علم الخلايا - سيتولوجيا
Cytology
ويبحث في تركيب الخلية وخصائصها .

غدة جلدية Cutaneous gland
إحدى الغدد المنتشرة بالجلد مثل الغدد
الشحمية .

وريد جلدي Cutaneous Vein
الوريد الذي يجمع الدم من الجلد :

١ - جلدية Cuticle
وتطلق على الطبقة الرقيقة اللاخوية
التي تفرزها خلايا البشرة (Epidermis) .

٢ - أدمة (في النبات)
جلد (في الحيوان) Cutis

حيوي كاسي Cynthozoid
حيوي في الطور الأولي في تاريخ حياة
بعض الأمبيديات المركبة مثل البيروسوما .

حراشيف مستديرة Cycloid scales
أقراص عظمية رقيقة تغطي الجسم في
بعض الأسماك العظمية تتميز بشكلها المستدير .

مستديرات النعم Cyclostomata
أدنا الفقريات تتميز بعلم وجود فكين
حول النعم ، وإنما يحيط به قرص دائري أو
مستدير .

نورة مخلوطة أحادية الشعبة
Cyme monochasium
نورة تنهى بزهرة وتعلو قنية واحدة
أسفلها يخرج من أعلاها فرع ينهى
بزهرة هو الآخر ، ويتكرر ذلك طول
فترة الإزهار ،

Decreasingly pinnate ريشية متناقصة
وتوصف بها ورقة النبات المركبة التي
تكون الوريقات القريبة من قممها أصغر
من الوريقات البعيدة عنها فتأخذ الورقة
شكلا مثلثا .

Decumbent مضطجع
ويوصف به النبات عادة إذا كانت ساقه
زاحفة على الأرض وقمته إلى أعلى .

Decurrent أقنف - قنفاء
وتوصف به عادة الأوراق إذا كانت
قاعدتها تمتد على الساق إلى أسفل وملتصقة
بها ومكونة شبه جنتحين الساق .

Decussate متصالب
وتوصف بها الأوراق أو الأعضاء
المتقابلة إذا كان كل زوج منها متعامدا على
الذي يليه .

Decussation تصالب

Defarination نزع النشا
وتطلق على نقص تكوين النشا في
النبات .

Deferred shoots أفرارح مؤجلة
وتنشأ من البراعم الساكنة .

Deferrification اختزال مركبات الحديد
وتحدثه بكتريا الحديد .

Damping - off disease مرض اللبoul
مرض فطري - ومنه النيوزاريوم
يصيب بأدرات بعض النباتات مثل القطن .

Daughter cell الخلية الوليدة
وهي الناشئة عن انقسام الخلية الوالدة .

Daughter colony مستعمرة وليدة
وتوجد في بعض الطحالب الخضراء .

Death point حد الموت
وهي درجة تقف الحياة عندها .

Decalcification نزع الكلسيوم
وهي عملية نزع الجزء الكلسي من
العظام :

Decamerous عشيرة الأجزاء
وتوصف بها الزهرة إذا تكون كل
محيط منها من عشرة أجزاء .

Dechlorination نزع الكلور

Deciduous سلبية - ملحاة
وتوصف بها الأشجار التي تسرى من
أوراقها في بعض فصول السنة كالشمام
مثلا .

Decolouration إزالة اللون

Decorticated منشور

Decortication قشر - تقشير
نزع القشرة أو القلف أو الأنسجة
الخارجية .

Deltoid	دالي	نورة معلودة — ازهار مخلود
	نصف خشوم	Definite inflorescence
Demibranch, Hemibranch	أنسجة التنفس الموجودة على أحد جانبي القوس الخشومية	وهي نورة النبات التي ينتهي محورها بزهرة.
Demifacet	نصف سطح وتطلق على كل من جزئي السطح الموجود على طرفين متجاورين لاستقبال رأس الضلع.	Deflected منحرف وتطلق على الأجزاء أو أعضاء النبات التي تنثنى إلى الخارج بعيدا عن المحور.
	هلالى	Deflection انحراف
Demilunar (crescentic), semilunar		Defoliate أجرد الورق ويوصف به النبات عندما يتحرى من ورقه في موسم خاص.
Dendrical—Dendriform	متشجر على هيئة الشجر.	Dehydrogenation نزع الهيدروجين
Dendrite, dendron	الزوائد الشجرية وتطلق في علم الحيوان على تفرعات الخلية العصبية التي تحمل الدفعات العصبية.	نزع اللجنين — نزع اللغنين Delignification وهو لإذابته بالترميم خاص.
Dendrochronology	علم تسنين الشجر	Delimitation تحديد عمل حواجز أو فواصل
Dendrolite	نبات متصجر	Delimited محدد
Dendrologist	عالم شجرى	Delphinium دلفين (قلويد) موجود في نبات «حب الرأس أو زبيب الجبل»: دلفينيوم ستافيساجريا : (Delphinium staphisagria).
Dendrology	علم للشجر	Delta leaved دالى الورق وصف للنبات الذى يكون ورقه على شكل مثلث :
	نزع الأزوت (النيتروجين)	
Denitrification, Deazotification	وهي عملية تقوم بها بعض بكتيريا التربة. عكس عملية النترجة . (nitrification)	

مقلوذا الأسنان	منتزع الأوزوت (التبروجين)
Dentato-crenatus=Crenatodentatus	Dentitifying, Deazotifying
وتوصف بها حافة الورقة إذا كانت أسنانها مقلوذة .	Dens ١ - سن (ج أسنان)
قشور سينية Dentioles (Placoid scales)	لفظ يطلق على أى نوع من الأسنان أو ما يشبهها من التوءات العظمية .
وتطلق على نوع خاص من القشور التى تغطى الأسماك الغضروفية ، ويتكون كل منها من صفيحة صغيرة منبسطة تحمل على سطحها الخارجى نتوما سنيا .	٢ - الفقرة المحورية [
Denticulate ٣ - سن	وهى الفقرة العنقية الثانية فى الزواحف والطيور والثدييات .
Denticulations ٤ - سنكيات	Dens serratus أسنان منشارية .
Dentiform ٥ - شئ الشكل	توصف بها حافة الورقة إذا كانت أسنانها على شكل المنشار .
Dentia, Dentine العاج (دنتين)	ضرس العقل
وهو المادة التى يتركب منها الجزء الأكبر من كل سن .	Dens serotinus=Wisdom tooth= 3rd molar, the last molar
Dentition إنسان	واحد من أضراس أربعة يخرج من بعد استحكام الأسنان .
اسم يطلق على ظهور الأسنان كما يطلق على عددها وترتيبها ونوعها فى مختلف أنواع الحيوان .	Dental ٥ - سن
Dentoid شبيه السن	كل ما ينسب إلى السن مثل الأعصاب السنية والقنوات السنية والأوعية السنية .. إلخ .
Dennuded متهرى	عظم سنى
وتوصف بها الأرض أو الغابة إذا أزيلت أشجارها ومن ثم تعرت .	Dentary, Dentary bone, Os dentale
	وهو عظم فى الفك السفلى للفقاريات يحمل الأسنان :
	Dentate ٦ - مسنن

أدى (في علم الحيوان)	Dermal, dermic	مربع مُعَبَّرى	Denuded quadrat
مُسَدَّفة أدمية		ويستعمل في الدراسة البيئية للنباتات بأن تنزع النباتات من مساحة معينة على شكل مربع وتترك مدة من الزمن لمعرفة أى النباتات أقدر على غزو المنطقة وأياها أقدر على التوطن بها .	
Dermatome, dermatomere		منزوع الغطاء	Deperculate
فطر جلدى		نزع الصباغ	Depigmentation
Dermatophyte, Dermophyte		وتطلق على إزالة اللون من الخلايا بالعوامل الطبيعية أو التجريبية .	
وتطلق على فطر تتطفل على جلد الإنسان أو الحيوان .		استنفاد	Depletion
طفيلي جلدى (Bctozoon)	Dermatozoon	خافض ^(١)	Depressant
وهو حيوان يتطفل على الجلد .		وتطلق على أى عامل يؤدى إلى خفض النشاط أو الحيوية .	
مصنوى أدى	Dermethmoid	عصب خافض	D,pressomotor
عظم يوجد في المنطقة الأنفية الجمجمة في الأسماك .		عصب يعمل على إبطاء الحركة .	
قلالى أدى	Dermocipital	عضلة خافضة	Depressor muscle
أحد عظمين يوجدان في الفقاريات الدنيا بدلا من العظم بين الجدارى .		أدمة (في علم الحيوان)	
تعظم أدى	Dermo-ossification	Derm, Derma , Dermis	
تكوين العظام من أدمة الجلد .		وتطلق على طبقات الجلد التى تلى البشرة من الداخل .	
بلموى أدى	Dermopharyngeal		
وتطلق على الصفيحة العلوية أو السفلية من العظم النشائى الذى يحمل الأسنان البلموية في بعض الأسماك .			

(١) سبق أن أشرت له الأجنة : مُعَبَّب .

سائبة البتلات - منفصلة التويجات Dialypetalae	Dermosclerites	المصلّيات الأدمية وتطلق على مجموعة الشوكيات في اللاحشويات (الحورفمويات)
وتوصف بها مجموعة من النباتات تكون بتلات (تويجات) الأزهار فيها منفصلة ،	Dermoskeleton	المهيكل الأدنى (وهو الهيكل الخارجي)
سائبة السبلات - منفصلة الكأسيات Dialypetalous	Dermotrichia	خيوط زغبية أدمية وتطلق على الخيوط الزغبية التي تتكون في أدمة الأسماك .
توصف بها زهرة تكون سبلاتها منفصلة .	Desegmentation	انقسام الشداف
منفصل الأسطوانات الوعائية Dialysate	Diadromous	تفرق مروحي كما في أوراق بعض السراخس والجنكو. (Ginkgo)
وصف للتركيب الوعائي لبعض النباتات الترابية والسراخس التي فيها تنفتت الأسطوانات الوعائية إلى أجزاء منفصلة يحيط بكل منها بشرة داخلية وبريسكيل وخشب ولحاء ، وتكون منتشرة في النسيج الأسامي .	Diagonal	قطري
تنوء جانبي Diapophysis	Diagonal plane	المستوى القطري
تنوء على المقوس العصبي لاتصال أحد رأسى الفسلج .	Diagram	رسم تخليطي
ثنائية الحفرة Diapoda		رسم إجمالي لا تراعى فيه التفاصيل ، وإنما تراعى فيه النسب الموضعية للأجزاء المختلفة .
وتوصف بها جهاجم بعض الزواحف مثل التماسيح ، وكذلك جهاجم الطيور حيث توجد بها في المنطقة الصدغية حفرتان .	Diaheliotropie	متعادل الانتحاء الضوئي
ثنائي الحزم Diarch		وصف للمعبر النباتي الذي يكون تأثره بالنسبة للضوء متعادلا ، فلا يتجه نحوه أو يبتعد عنه .
وتوصف به الأسطوانة الوعائية في النباتات عندما تتكون من حزمتين .	Diaheliotropism	انتحاء ضوئي متعادل
دياستاز Diastase		
أنزيم عمله الأسامي تحويل النشا إلى سكر .		

Dichasial, Dichasium ثنائي الشُعْبَة
تفرع فيه تنقسم القمة النامية كل مرة
إلى قسمين يعطيان فرعين متماثلين .
نورة محدودة ثنائية الشُعْبَة

Dichasial cyme سَمْعَة ثنائية الشُعْبَة
وهي النورة المحدودة التي تنتهي بزهرة
وتتفرع إلى فرعين أسفل هذه الزهرة ثم
ينتهي كل فرع بزهرة .

سائبة البتلات — منفصلة التويجات
Dichlamydeae, Dichlamydeous
وصف للزهرة التي يتميز فيها الغلاف
الزهري بكأس وتوابع وتكون البتلات سائبة .

تفرع ثنائي الشُعْب
Dichotomous branching
وفيه تنقسم القمة النامية إلى فرعين، ويتكرر
هذا التفرع في كل مرة .

Dichotomy, false تفرع ثنائي كاذب
تفرع جانبي فيه تنحرف الساق الأصلية
عن اتجاهها المعتاد ، ويكون الفرع الجانبي
مساوياً لها في الغلاف ، يلتبس مع التفرع
الثنائي الشُعْب .

مُكَوَّر ثنائي (ج مَكورات ثنائية)
Dioecus
وهي البكتريا إذا كانت كروية الشكل وفي
مجموعات ثنائية .

نباتات ذوات فلفلتين
Discotyledonous plants
طائفة من النباتات الزهرية ينجبها فلفلتان ،

التقطب ذو النجمين Diaster, Dyaster
وتطلق على طور في الانقسام الخلوي
غير المباشر يظهر فيه نجمان متقابلان في قطبي
الخلية .

انبساط القلب Diastole
دياتوم Diatom

طحالب أحادية الخلية جدرانها على شكل
مصرعين ومشبعة ، بالسليكا وهي على
صور مختلفة .

Diatomaceous دياتومي

انحناء مستعرض Diatropism
ويوصف به اتجاه الأعضاء النباتية إذا
كان مستعرضاً بالنسبة للقوة المؤثرة كأنحاء
الورقة بالنسبة للجاذبية الأرضية .

ثنائي الخيشوم Dibranchiate
وتطلق على بعض أنواع الحمار يوجد بها
خيشومان .

ثنائي الكرابل — ثنائي الأخبية
Dicarpellary, Bicarpellary
متاع ذو كربلتين ، كما في القصيلة الباذنجانية .

شويكة ثنائية Dicoelate apicule
وتوصف بها شوكلات الإسفنج ذوات
الشعبتين .

Dientomophily	تلقح حشري ثنائي	Dictyostele	عمود وعائي شبكي (دكتيومستيل)
	وتطلق على تلقح الأزهار التي على النبات الواحد ، وتلقح حشرياً بنوعين مختلفين من الحشرات .		وتوصف به الاسطوانة الوعائية في النباتات اللازهرية إذا كانت مضرعة على هيئة شبكة كما في التريديات .
	تميز انغلايا أو الأنسجة .		
Differentiation, (cell or tissue)	عملية تحدث في خلايا الجنين أو الخلايا الإنشائية حيث تتخذ كل مجموعة منها شكلاً خاصاً يميزها عن غيرها .		عمود وعائي شبكي نخاعي (دكتيومستيل نخاعي)
		Dictyostele, siphonic	وتوصف به الاسطوانة الوعائية في النبات إذا توسطها نخاع كما في بعض التريديات .
Diffusion	انتشار	Diocytic	مزدوجة السوار
	كانتشار مادة في أنخري .		وتوصف به الأعضاء الزهرية إذا كانت في محيطين ، كأوراق الثلافة الزهرى والطلع .
Digastic muscle	ذات البطنين	Didactyl	ثنائية الأصابع
	إحدى عضلات المضغ .		وتوصف بها الحيوانات التي تلتصق فيها القدم بإصبعين كالغيم والبقير .
Digestion	هضم	Didelphic	ثنائية الرحم - ثنائي للرحم
	عملية تتحول بها المواد الغذائية إلى مواد يسهل امتصاصها .		وتوصف به الحيوانات الكيسية مثل الكنغر ، وفيه تكون الرحم منقسمة إلى قسمين .
Digestive	هاضم - هضم		ذو زوجين مختلفي الطول من الأسدية -
	مادة تهضم أو تساعد على الهضم		أسدية مختلفة الزوجين
Digit	إصبع	Didynamous	وتطلق على الأزهار إذا اختلفت أطوال الأسدية بها .
Digital	إصبعي		
Digitate leaf	ورقة إصبعية	Dienecephalon (1)	المخ للمعيق
	ورقة مركبة مخرج وريقاتها كلها من قمة العنق تقشبه راحة اليد بأصابعها .		

Discoblastula	بلستولة قرصية	Digitigrade	إصبعي المشية
	بلستولة تشبه القرص في الشكل العام كما في الطيور :		وتطلق على الحيوانات التي تمشي على برائنها كالقطط .
	شبيه القرص - قرصاني	Diocious	ثنائي المسكن - (ثنائي المنزل)
Discoid, Discoidal			هو النبات إذا كانت أزهاره وحيدة وكل جنس على نبات مستقل مثل النخل
Discoidalized	حائل اللون	Diploid	ثنائي الصبغيات
Discobinyocotyl	فطريات قرصية		ويوصف به عدد الصبغيات في الخلايا الجسدية أى التي تحتوى نواتها ضعف عدد الصبغيات التي توجد بالأمشاج :
	قسم من الفطريات الزقية يكون فيه الجسم الثمري قرصى الشكل أو كأسى الشكل ،		مزدوج المعصب - مزدوج الإصعاب
Discoapocytid	مشيمة قرصية	Diploheural	
	وهي المشيمة التي تكون فيها الحلقات في مجموعة على هيئة القرص كما في الأرناب والقوارض الأخرى ،		غضير له مدحان عصيان .
Discooplankton	الموائق القرصية ^(١)		ثنائي النسيج العادى
	وهي نباتات دقيقة طافية في شكل أقراص مثل بعض الدياتومات ،	Diplophyll (Isobilateral)	
Discrete	متفردة		وتوصف به الورقة التي يتكون فيها النسيج الوسطى من نسيج عمادى على كل من سطحيه .
	وتوصف بها الجسديات ذات الكيان المستقل .	Diplospore	بوغ ثنائي
	ثنائي السيلات - ثنائي الكاسيات		ويطلق على الأبواغ ذات الخليلين كالأبواغ المتأخرة التليبية (Teletospore) لصدا القمح.
Dispalous		Diplostichous	ثنائي الصفوف
	ويوصف به كأس الزهرة أو الزهرة نفسها إذا كانت كأسها مكونة من سبيلتين .		مثل انتظام البذور في بعض الثمار في صفين رأسيين كما في الفصيلة الصليبية .
		Disc florets	زهيرات قرصية
			وهي إحدى زهيرات الحامة ، وهي أنبوبية الشكل عادة .
			(١) الموائق القرصية.

Dissepiment, septum	حاجز	تكافل (تعايش) تكاملي
Disjunct dispersal	انتثار انفجاري	تكافل (تعايش) متفصم
	وهو انفتاح ثمار بعض النباتات بشدة فتنتثر البلور بقوة إلى مسافة بعيدة .	Disjunctive symbiosis وهي حالة من التعايش الموثقت لا يكون فيها الشريكان على اتصال مباشر ، كالعلاقة بين الأزهار والحشرات .
Distal end	الطرف البعيد	Dispermae إخصاب بحيوائين منويين
Distalia	البعيديات	Diaparsal انتثار
اسم جنس يطلق على الرسغيات البعيدة .		ويطلق على انتقال البلور من الثمار التي تكونت فيها إلى مكان بعيد بفعل عوامل متعددة .
Distichous	ذات صفين	Displacement إزاحة
وقطلي على الأجزاء النباتية كالأوراق أو البلور إذا كانت مرتبة في صفين .		إحلال وسط أو شيء محل آخر .
ثنائي التماثل		Dissected leaf ورقة مشرفة
Dymmetrical, Bysymmetrical		وتكون حافتها غير تامة ، والتفصيص لا يصل إلى العرق الوسطى .
يطلق على الكائن أو العضو الذي يمكن قسمته إلى قسمين متماثلين .		أيض هدي : Dissemination (Catabolism) وهو عمليات التحول الغذائي التي فيها تتحلل المواد الغذائية إلى مركبات أبسط فتنتقل الطاقة .
Diurnal	نهارى	انتثار Dissemination (Dispersal)
وتطلق على الظاهرة التي تحدث في الكائنات الحية في أثناء النهار .		(انظر : Dispersal)
Divaricate, Bifurcate	خو شعبتين	Divicminule فصلة
Divergent	متباعد	تطلق على الأجزاء النباتية التي تنفصل بعيداً عن النبات حيث تستوطن مكاناً آخر ، فينتشر النبات بهذه الطريقة كالثمار والبلور والجراثيم (الأبواغ) والدرنات والريزومات
Diverticulum	ردب	
أنبوية مسنودة أحد طرفيها مثل الزائدة الدودية .		
انقسام قسيلي (غير مباشر)		
Division, mitotic (Indirect division)		
إحدى طرق انقسام الخلية الحية ، يمر بمراحل متعددة ، والصبغيات فيها دور هام .		

Drone	ذكر النحل	Dominant	السالمة
Drumming	مدلاة (مثل)		
	وصف للنورة أو الزهرة عادة حينما تكون متصلة بالساق وقصبا متجهة إلى أسفل .	Dormancy	مسابات
Drought resistance	مقاومة الجفاف		
	إحدى صفات النباتات الصحراوية ونباتات الجفاف حيوما ، تكون لها القدرة على مقاومة الجفاف بما أوتيت من سميات فيولوجية خاصة .	Dormant	ممسيت
Druse crystals, Cluster crystals	بلورات متجمعة	Dormant stage	طور السبات
	بلورات من أو كسالات الكليسيوم توجد في خلايا بعض النباتات ، وتكون في مجاميع متراكمة .	Dorsal	ظهري شوكي
Duct	قناة - مجرى		
	وعاء ينقل إفرازا ما .	Dorsocentral	ظهري مركزي
Ductless gland	غدة صماء - غدة لا قنوية		
	غدد ينتقل إفرازها إلى الدم مباشرة دون قناة .	Dorsolumbar	ظهري قطبي
Ductile	قسيية (تصغير قناة)		
Ductus deferens	القناة الناقلة	Dorsoventral (Dor: oventrad)	ما كان من الظهر صوب البطن .
	قناة ينتقل فيها المنى من الخصية إلى الحويصلة المنوية أو ما أشبه .	Dorsum	الظهر
	القناة الدافقة	Double fertilization	إخصاب مزدوج
Ductus ejaculatorius, Ejaculatory duct	قناة يتدفق منها المنى في عضو الذكر إلى الخارج .		
			ويحدث في مظاة البلور حيث تندغم إحدى الخليتين الذكيتين لأنيوية القاح في نواة البيضة ، والأخرى في النواة القطبية العليا .

تضاعف	Duplication	انسلخ	Bodyals
أزيداد عدد الوحدات إلى الضعف كعدد العصبنيات (الكروموسومات) مثلا عند الإخصاب .		عملية تحدث في الحشرات وغيرها من الحيوانات تحدث عند النمو أو تغيير الشكل ، فيها يتخلص الحيوان من جلده الخارجي لتحل عنه طبقة مرنّة تسمح بالنمو والتشكيل ، وتتصلب فيها بعد وهكذا .	
دينامي	Dynamic	التوطن	Ecceia, Oecosis
يستعمل في علم البيئة النباتية للدلالة على أن الكساء الخضري (Vegetation) متغير غير ثابت .		حالة أو دور من أدوار النمو الكسائي الخضري في بيئة ما حيث يجد النبات مهاداً صالحاً لإنباته ونموه ، يسبقه الهجرة .	
أذن	Ear	ماء التربة غير الميسور	Echard
١ - في الحيوان : أداة السمع .		ويطلق على الماء المتبق بالترية ، الذي لا يستطيع النبات امتصاصه لشدة تمسك حييات التربة به .	
٢ - (في النبات) تطلق عادة على متناول القمح والشعير وما أشبه .		شوكي	Echinate ; Echinatus
لاقنيائي - لاقنيائية	Ebracteate	ويطلق على النبات أو الحيوان المزود بشوكات كالقنفذ وغيره .	
وصف للزهرة إذا لم تنشأ في إبط قنابة .		كيس إخينوككي	Echitococcus Cyst
لاقنيائي - لاقنيائية	Ebracteolate	وهو كيس به روموس ديدان شريطية صغيرة ، ويوجد في كبد الماشية ورثها .	
وصف للزهرة إذا لم يكن على عنيقها قُنَيَّات : Bracteoles		شويكي	Echulato
لامهمازي - لامهمازية		وتطلق على النبات أو الحيوان المزود بشوكات صغيرة .	
لامهمازي (spurless)		أحرد	Ecdentate
وصف للزهرة إذا لم يكن في كأسها أو تويجها زائدة أو زوائد على هيئة هماز .		عديم الأسنان .	
دخيل	Exotic, Exotic		
ويطلق على كل كائن حي من نبات أو حيوان أصله من خارج المنطقة التي يعيش فيها .			

Extrorse	خارجي الاتجاه	Elevator muscle	عضلة رافعة
	ويوصف بها الفتح المتبر « ^١ » إذا كان متجهاً للخارج :		ما فوق القحف — ما فوق القزوينوم
Exudation, Exusion	نضيج	Epioranium	المنطقة العليا للرأس في الحشرات تمتد من الجبهة إلى العنق :
	ويطلق على خروج السوائل من الثغور المائية :		البشرة
Exudation pressure	الضغط النضجي	Epidermis	وهي الطبقة الخارجية الخلوية من الجلد ، وكذلك من أعضاء النبات الهوائية .
	الضغط الناشئ من اندلاع العصارة في الأوعية إلى الخارج .	Exfoliation	انجراد (في الورق أو السوق) :
Exutive seeds	بلور غير مغلفة	Extrifloral	خارج الزهرة
	لفظ يطلق على البلور أو الرويضات غير المنطاة بقصرة أو خلاف بويضي .		لفظ توصف به التركيبات التي تقع خارج الزهرة كبعض الأقراص والغدد الرحيقية :
Exuviation	تجرده	Extrastomital	خارج البلورة
	وهي عملية تساقط الحراشيف وما إليها من أجزاء نباتية .		توصف به الأجزاء التي تقع خارج البلورة .
False axis (sympodium)	محور كاذب	Extra-stolar	خارج الأسطوانة الوعائية
	محور للمجموع الخضري في النبات غير متجانس الأصل :		ويطلق عادة على النسيج الأسامي الواقع خارج الأسطوانة الوعائية .
False dichotomy	تفرع ثنائي كاذب	Extra-tropical	خارج الاستوائية (بالتالية) :
False dissepiment or false septum (reptum)	حاجز كاذب		ويطلق على أجزاء الخلية البعيدة عن مركز الخلية :
	الحاجز الذي لا ينشأ من حواف الكراويل ، بل يمثل تسيجاً « مستحداً »	Extraxylar, extraxylemic	خارج الخشب

Gravitational water	ماء الرشع	False fruit	ثمرة كاذبة
الماء الطليق الذي يرشح من التربة عقب الري ، ويلهب بعيداً عن متناول الثبات ؛		وهي الثمرة التي لا تنشأ من مبيض الزهرة ، كثمرة التفاح :	
Haploid	أحادى الصبغيات (١)	بارنشيمة كاذبة — لحمية كاذبة	
وهو ما يوجد في المشيج منه مجموعة صبغية واحدة .		False parenchyma, pseudoparenchyma	
Head capsule	محفظة الرأس	نسج كاذب يوجد في بعض القنطر كمنطرة « عيش الغراب » ، وينشأ من تشابك الخيطوط القنطرية وتداخلها مكونة ما يشبه الحللايا البارنشيمية في النباتات الراقية .	
عبارة عن عدة صفائح صلبة تحيط بالرأس في الحشرات :		False plankton	حوالي كاذبة (١)
خشب الصمغ — « الجلب »		كائنات دقيقة تبدأ مثجة بالقاع ثم تنفصل وتطفو ، كبعض أنواع الطحالب الحقيقية .	
Heartwood, Duramen		Fenestra	الكوة
يطلق على الجزء الأوسط من خشب الشجرة ، يكون عادة أشد قسمة في اللون وأقل وزناً ، وتكون عناصره مصممة لاحتوائها على مواد مترسبة مخلفة ، ولا تؤدي وظيفة التوصيل ، وهو عادة آمن وأصلب من الخشب الرخوه (Sap-wood)		بقعة باهتة اللون في الحشرات تقع خلف الزباني (قرن الاستشعار) في الحشرات ، ويحتمل أن تمثل عيناً بسيطة جانبية .	
Hemibranch, Demibranch	نصف خيشوم	Floral Diagram	مسقط زهرى
(Demibranch : انظر)		رسم إجمالي للزهرة يبين فيه مواضع الأجزاء منسوبة بعضها إلى بعض ، وأعدادها .	
Heteroecious	متعدد المائل	Front	الجبهة
وهو طفيلي يقضى أطوار دورة حياته على أكثر من عائل :		إحدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس في الحشرات تتصل بالدرقة (Clypeus) .	
Homoeccious	وحيد المائل	Genae	الخدان
وهو طفيلي يقضى أطوار دورة حياته على عائل واحد .		صفيحتان في الحشرات تقع كل منهما أسفل إحدى العينين المركبتين :	

(١) تمثيل اللجنة المقترح
(أحادى المجموعة الصبغية)

(١) حوام كلابية .

Leaf-Fall	تساقط الأوراق (في النبات)	Hydatid cyst	حويصلة مائية - كيس هيداتي
Mandible	الحنك أحد فكي الفم ويمثل الفك السفلي في الفقاريات والعلوى في الحشرات .		وهو كيس ممتلئ بمائل مائي يحتوي على يرقانات متحوصلة للديدان الشريطية ، وقد يوجد في الإنسان أو الحيوان .
Maxilla (in insecta)	الفك أحد فكي الفم ويمثل الفك العلوى في الفقاريات والسفلى في الحشرات .	Incumbent	راكن
Cardo	قاعدة (الفك - في الحشرات)		ويوصف به جنين النبات إذا كان الحليز متجنباً ومكتكاً على السطح المستوى للفلقة .
Stipes	حامل (الفك - في الحشرات)	Inflected	متحلب
Lacinia	الشريكة - (في الحشرات)		وتطلق على الأجزاء أو الأعضاء التي تتثنى إلى الداخل في اتجاه المحور .
Galea	الخوذة - (في الحشرات)	Introrse	داخلي الاتجاه
Maxillary palp	الملمس الفكّي كل هذه شدة يتركب منها الفك في بعض الحشرات كالصرصور .		ويوصف بها تفتح الملتك إذا كان متجهاً للداخل :
Mesothorax	وسط الصدر	Labium	شفة سفلى
Metathorax	مؤخر الصدر		أحد أجزاء الفم تحصر اللحين بينهما وبين الفكين في الحشرات . ويتكون من الشدة الآتية :
(Prothorax	انظر	Mentum	ذقن
Monodactyl	أحادية الأصبع	Submentum	ذاقنة (تحت ذقن)
	وتوصف به الحيوانات التي تنتهي فيها القدم بأصبع واحدة مثل الحصان والحصار .	Prementum	فوق الذقن
وحيد المسكن - (وحيد المنزل)		Labial palps	ملحمان شفويان
Monoecious		Glossa	لسان
	وهو النبات إذا كانت أزهاره وحيدة الجنس ولكن على نفس النبات ، مثل نبات الذرة أو الخروع .	Para glossa	جانب اللسان
		Labrum	شفة عليا
			إحدى الصفائح الصلبة من عظمة الرأس في الحشرات ، وتقع في المقامة .

Plantigrade	أخمصى المشية	Nitrification; Azotification	نترجة
	وتطلق على الحيوانات التي تمشي على بطن القدم كالإنسان والذئب :		عملية تقوم بها بعض بكتيريا التربة لتكوين نترات من النيتروجين أو المركبات النيتروجينية البسيطة .
Pleura	الجنبه - البلورا		مُشترج - مؤزج
Podical plates	الصفيحتان اللدبريتان	Nitrifying; Azotifying	نترجة
	صفيحتان كيتينيتان صغرتان تغطيان على جانبي الشرج في بعض الحشرات .		نبتة الأزوت (النيتروجين)
Polyploid	متضاعف المجموعة الصبغية	Nitrogen fixing	نيتروجين
	ويوصف به عدد الصبغيات في الخلية التي تحتوي نواتها على مضاعفات عدد الصبغيات بالأشجار :	Nocturnal	ليلي
			وتطلق على الظاهرة التي تحدث في الكائنات الحية أثناء الليل .
	إنخسائب مجزئات مزوية متعددة	Occiput	القليل
Polyspermae			المنطقة الموجودة بين الفم والعتق في الحشرات :
Proctodaeum	سبيل خلقي	Ocellus	عينه
	الجزء الخلفي من المرفق في المفصليات ، وهو الذي يفتح إلى الخارج :		وتطلق على أحد التراكيب التي تستجيب للمنبه الضوئي في الحشرات .
Procumbent	منبطح	Oletration	الزج
	وتوصف به ساق النبات إذا كانت تنمو زاحفة على الأرض .		التواء المرفق أو إبرة المرفق .
Prostrate	زاحف	Parapeida	علوية الحفرة
	ويوصف به النبات الذي يزحف مجموعه الخضري على سطح الأرض معرضاً أوراقه وأزهاره للضوء والهواء .		توصف بها جماعم بعض الزواحف البائدة مثل الزواحف السمكية الشكل (الأكثيروريا) حيث توجد بها حفرة واحدة علوية في المنطقة الصدغية .
Prothorax	مقدم الصدر		

Root pressure الضغط الجذري^(١)
الضغط الناشئ من اندفاع العصارة في
أوعية المجموع الجذري إلى أعلى :

Rosette crystals بلورات نجمية
بلورات من أوكسالات الكلسيوم ، وتوجد
متجمعة على شكل نجم .

Runner مداد (١)
من أنواع السيقان الإزاحفة التي تكون
جلوداً تخترق التربة عند العقد وتعطي أفرعاً
هوائية مقابل تلك الجذور مثل الشليك .

Scleriform سلمي
وصف لمتاصر الخشب من أوعية أو قصبيات
إذا كانت جدرانها مغلفة فتبدو على هيئة السلم .

Segment قطعة
وحدة من وحدات الجسم التي ينقسم إليها في
بداية تكوينه ، ويظهر فيها تكرار منتظم الأعضاء .

Sporangium حافظة الأبواغ (الجراثيم)
الكيس الذي توجد به الأبواغ في النبات
اللازهري كالسراخس .

Spore tetrad رباعيات بوغية
وهي الأبواغ في النباتات الخزازية
والبريدية حيث تتكون في مجموعات ذوات
أربعة أبواغ .

Mesothorax وسط الصدر
Metathorax مؤخر الصدر
وهي المناطق الثلاث التي يتقسم إليها
الصدر في الحشرات :

Protista الأولي - بروتستا^(١)
Protozoa الأولي النباتية^(٢)
الأولى الحيوانية - بروتوزوا^(٣)
عديم أو شعبة تتضمن الإسكائنات البسيطة
التي لا ينقسم فيها الجسم إلى خلايا .

Proximal end الطرف القريب^(٤)
Proximal end وسادة (في الحشرات)
تركيب يقع في نهاية راس القدم يتوسط
المخيلين اللذين يتصلان بالقطعة الأخيرة منه .

Recessive المتنحية
عكس السائدة
(انظر السائدة : Dominant)

Reticulate شبكي
توصيف بها عناصر الخشب من أوعية أو
قصبيات (tracheids) إذا كان تفلظ الجدران
فيها على هيئة الشبكة ، كما يوصف بها نوع
من الصبر في نباتات ذات الفلقتين .

(١) (تبادل الجثة المتفرخ) :

Runner ساق جارية
Stolon ساق مدادة

(١) الأوليات - بروتستا :

(٢) الأوليات النباتية :

(٣) الأوليات الحيوانية - بروتوزوا :

(٤) من المحور أو المركز .

القلم (القلمان) (في الحيوان)	Sporozoon	البوغيات
Stylus (Pl. styles)		طائفة من الأولي تعيش أفرادها مدفلة على حيوانات أخرى ، وتتميز بعدم وجود أعضاء للحركة فيها .
زائلتان متصلان بقص الشدة التاسعة في ذكور بعض الحشرات .		
Synapsida	Sporozoite	أشقي البوغى
سفلية الحفرة		طور في بعض حياة الأولي الحيوانية الطفيلية ينتج من الانقسام اللاجنسى (الاشقى) اللاقحة (الزيجوت) .
توصف بها جائج الثدييات والزواحف التي انحدرت منها الثدييات حيث توجد بها حفرة كبيرة سفلية في المنطقة الصدغية .		
Synsarpous	Spur	مهماز
متحد الكرابل — متحد الأضحية		
Syngeneious	Spurred	خو مهماز
متحد المثلث — متحد المآبر		
Systole	Staminal disc	قرص سدائى
انقباض (القلب)		تركيب قرصى الشكل على التخت للزهرى يحمل الأسدية .
Tarsals (Tarsalia)	Sternum	قَصّ
الرسغيات القديمة		يطلق على الغلاف البطنى لشدة الجسم في الحشرات .
عظيات في رسغ القدم .		
Tegmina (Sing. tegmen)	Stigmata	فتحات تنفسية (في الحيوان)
تجمين — جناح غطائى		فتحات تؤدى إلى القصبات الهوائية في مفصليات الأرجل .
لفظ يطلق على الزوج الأمامى من الأجنحة في الحشرات مستقيمت الأجنحة .		
Tergum	Stomodaeum	سبيل فى
ظهر		الجزء الأمامى من فتحة الفم الذى يؤدى إلى تجويف الفم ، وهو مبطن بالإنكودرم .
يطلق على الغلاف الظهري لشدة الجسم في الحشرات .		
Thalamencephalon		
سرير المخ		
الجزء الخلقى من المخ الأمامى ، وتصل به من أعلى الغدة الصنوبرية ومن أسفل الغدة النخامية .		

الكساء الخضرى - الخضرة - النبات	Tricellate spicule	شويكة ثلاثية
Vegetation	توصف بها شويكات الإسفنج الثلاثية	
أى نبات كان أو مجموعة نباتات تكسو سطح الأرض .		الشعب :
	Trituberculy	ثلاثى الدرنات (للأستنان)
القَصَّة	حالة تكون فيها الأستنان مركبة من ثلاث	
Vertex	درنات .	
المنطقة الواقعة خلف الجبهة مباشرة بين العينين المركبتين فى الحشرات .	Urodasum	سبيل بولى
	جزء من المذرق فى الفقاريات الدنيا يفتح	
	فهو الحالبان والمجرى (المسلكان) التناسليان	

أعد هذه الطبعة وقام بمتابعة تجارب الطبع والتصحيح كل من :

- مراقب عام اللجان الانسانية	الأستاذ / محمد سعد زغلول العالم
- مراقب عام التسجيل	السيدة / ايغون صموئيل بسطا
- مراقب المصجمات العلمية	السيدة / فريدة ابراهيم حسنى
- مراقب عام المصجمات العلمية	باشراف الأستاذ / أحمد عيد الرحمن خليل

يُطبع بالهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية

رئيس مجلس الإدارة
مهندس/ وجاه الهادي محمد عماره

75-198-1E5E

(رقم الإيداع بدار الكتب ٢٩٤٠ / ٨١)

